
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对佛罗里达林鼠（neotoma (ecological Observations On The) 000001

2. 对佛罗里达林鼠（neotoma (ecological Observations On The) 000002

3. 对佛罗里达林鼠（neotoma (ecological Observations On The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对佛罗里达林鼠（Neotoma (Ecological Observations on the)
第1/3页

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['vɒljuːm] [eit] , [nəʊ] . [naɪn] , [ˌpiː 'piː] . - - - , [θriː] [fɪgz] .
Volume 8 , No . 9 , pp . 499 - 533 , 3 figs .
体积 8 , 不 . 9 , pp . - - - , 3 无花果 .

第 8 卷，第 9 期，第 499-533 页，3 个图。

[dʒuːn] - , -
June 12 , 1956
六月 - , -

1956年6月12日

[ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdˌræt] ,
Ecological Observations on the Woodrat ,
生态 观察 在 这 林鼠 ,

关于林鼠的生态观察

[ˌniː'ɑːtoʊmə][ˌflɔːrɪ'dænə]
Neotoma floridana
新瘤 佛罗里达

佛罗里达新果鼠

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri] [es] . [fɪtʃ] [ænd; ənd] ['denɪs] [dʒiː] . ['reɪni]
HENRY S . FITCH AND DENNIS G . RAINEY
亨利 S . 菲奇 和 丹尼斯 G . 雷尼

亨利·S·菲奇和丹尼斯·G·雷尼

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1956
Lawrence1956
Lawrence1956

劳伦斯1956

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenəd] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , A . Byron Leonard ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 一个 . 拜伦 伦纳德 ,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Robert W . Wilson
罗伯特 W . 威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɒljuːm] [eit] , [nəʊ] . [naɪn] , [ˌpiː 'piː] . - - -
Volume 8 , No . 9 , pp . 499 - 533
体积 8 , 不 . 9 , pp . - - -

第8卷，第9期，第499-533页

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] - , -
Published June 12 , 1956
已发布 六月 - , -

发表于1956年6月12日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[fɜːrd] [vɔɪlənd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [steɪt] ['prɪntə(r)]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS1956
TOPEKA , KANSAS1956
托皮卡 , KANSAS1956

堪萨斯州托皮卡，1956年

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 501]
[页 -]

[第501页]

[ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdˌræt] ,
ECOLOGICAL OBSERVATIONS ON THE WOODRAT ,
生态 观察 在 这 林鼠 ,

关于林鼠的生态观察

[ˌniː'ɑːtoʊmə] [ˌflɔːrɪ'dænə]
NEOTOMA FLORIDANA
新瘤 佛罗里达

佛罗里达新托玛

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] [es] . [fɪtʃ] [ænd; ənd] ['denɪs] [dʒiː] . ['reɪni]
Henry S . Fitch and Dennis G . Rainey
亨利 S . 惠誉 和 丹尼斯 G . 雷尼

亨利·S·菲奇和丹尼斯·G·雷尼

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈwʊdˌræt] [igˈzəːts] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈfekts] [ɒn] [ɪts] [kəˈmjuːnəti] [əˈsəʊʃɪeɪts] [baɪ] [ɪts] [juːz] [ɒv; əv]
The eastern woodrat exerts important effects on its community associates by its use of
这 东 林鼠 施压 重要的 效果 在 它是 社区 同事 经过 它是 使用 的
[ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
the vegetation for food ,
这 植被 为了 食物 ,

东部林鼠通过利用植被作为食物，对其所在群落的其他成员产生重要影响。

[baɪ] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈʃeltə(r)] [ɪn] [ɪts] [stɪk] [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [smɔːl] [ˈænɪmlz] ,
by providing shelter in its stick houses for many other small animals ,
经过 提供 庇护所 在 它是 戳 房屋 为了 许多 其他 小的 动物 ,

通过在其木屋中为许多其他小动物提供庇护，

[ænd; ənd] [baɪ] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fuːd] [səˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [fleʃ] - [ˈiːtə(r)] .
and by providing a food supply for certain flesh - eaters .
和 经过 提供 一个 食物 供应 为了 肯定 肉 - 食客 .

并为某些食肉动物提供食物来源。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ðɪs] [ˈrəʊd(ə)nt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈkænzəs]
In the course of our observations on this rodent on the University of Kansas
在 这 课程 的 我们的 观察 在 这 啮齿动物 在 这 大学 的 堪萨斯州
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˌrezəˈveɪʃn] ,
Natural History Reservation ,
自然的 历史 预订 ,

在堪萨斯大学自然历史保护区对这种啮齿动物进行观察的过程中，

[ɪkˈstendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [æn; ən] [eɪt] - [jɪə(r)] [ˈpɪəriəd] , [frɒm; frəm] [ˈfebruəri] , - , [tuː; tə] [ˈfebruəri] ,
extending over an eight - year period , from February , 1948 , to February ,
扩展 超过 一个 八 - 年 时期 , 从 二月 , - , 到 二月 ,
- ,
1956 ,
- ,

从1948年2月到1956年2月，历时八年。

[ðiːz] [ɪˈfekts] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˈgreɪtli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwʊdˌræts] [hæz; həz]
these effects have changed greatly as the population of woodrats has
这些 效果 有 已更改 非常 作为 这 人口 的 林鼠 有
[ˈkɒnstəntli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ˈdensəti] ,
constantly changed in density ,
不断地 已更改 在 密度 ,

随着林鼠种群密度的不断变化，这些影响也发生了巨大变化。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeəriə] [ˈɒkjupaɪd] .
and in extent of the area occupied .
和 在 程度 的 这 区域 占领 .

以及所占面积的范围。

[ðɪs] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwʊdˌræts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] ,
This report is concerned with the population of woodrats on the Reservation ,
这 报告 是 担心的 和 这 人口 的 林鼠 在 这 预订 ,

本报告关注的是保护区内林鼠的数量。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæktəz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

the changes that the species has undergone , and the factors that have affected it .

这 变化 那 这 物种 有 经历 , 和 这 因素 那 有 做作的 它 .

该物种所经历的变化，以及影响这些变化的因素。

['aʊə(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [fiːld] ['deɪtə] , [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,

Our two sets of field data , used as a basis for this report ,

我们的 二 套 的 场地 数据 , 用过的 作为 一个 基础 为了 这 报告 ,

本报告以我们两组实地数据为基础，

['sʌplɪmənt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'læp] ['lɪt(ə)l] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] .

supplement each other and overlap little , either in time or space .

补充 每个 其他 和 重叠 小的 , 任何一个 在 时间 或者 空间 .

它们相互补充，在时间和空间上几乎没有重叠。

[fɪtʃɪz] [fiːld] [wɜːk] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] ['westən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] , [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [sep'tembə(r)] ,

Fitch's field work which covered approximately the western half of the Reservation , was begun in September ,

惠誉 场地 工作 哪个 涵盖 大约 这 西 一半 的 这 预订 , 曾是 开始 在 九月 ,

菲奇的实地考察工作于9月开始，考察范围大致覆盖了保留地的西部一半。

- , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [məʊst] [ɪn'tensɪvli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪn] - ,

1948 , and was pursued most intensively in the autumn of 1948 and in 1949 ,

- , 和 曾是 追击 最多 密集地 在 这 秋天 的 - 和 在 - ,

1948年，并在1948年秋季和1949年进行了最密集的调查。

[wɪð] ['relətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['deɪtə] [əb'teɪnd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ræts] .

with relatively small amounts of data obtained in 1950 and 1951 because of the great reduction in numbers of rats .

和 相对地 小的 金额 的 数据 获得 在 - 和 - 因为 的 这 伟大的 减少 在 数字 的 老鼠 .

由于老鼠数量大幅减少，1950 年和 1951 年获得的数据相对较少。

['reɪniz] [fiːld] [wɜːk] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [θruː] - ,

Rainey's field work began in the spring of 1951 and was continued through 1954 ,

雷尼 场地 工作 开始 在 这 春天 的 - 和 曾是 持续 通过 - ,

Rainey的实地考察工作始于1951年春季，一直持续到1954年。

['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌnɔːθ'westən] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] [ɒn] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['praɪvətli] [əʊnd] [lænd] .

concentrating on a colony in the extreme northwestern corner of the Reservation and on adjacent privately owned land .

集中 在 一个 殖民地 在 这 极端 西北 角落 的 这 预订 和 在 邻近的 私下 拥有 土地 .

重点关注保护区西北角的一个殖民地及其邻近的私人土地。

[ɪn]['æktʃuəl] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ræts][lɪv; laɪv] - [træpt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

In actual numbers of rats live - trapped and for total number of

在 实际的 数字 的 老鼠 居住 - 被困 和 为了 全部的 数字 的

['rekɔːdz] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l] .

records the two sets of data are comparable .

记录 这 二 套 的 数据 是 可比 .

就活捉老鼠的实际数量和记录总数而言，这两组数据具有可比性。

[fɪtʃɪz] [fiːld] [wɜːk] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [waɪl] ['reɪniz] [rɪ'laɪd] ['ɔːlsəʊ][ə'pɒn]

Fitch's field work consisted chiefly of live - trapping while Rainey's relied also upon

惠誉 场地 工作 由……组成 主要 的 居住 - 诱捕 尽管 雷尼 依赖 还 之上

['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] - [i'kɒlədʒi] .

various other approaches to the woodrat's ecology .

各种各样的 其他 方法 到 这 - 生态 .

菲奇的实地考察主要包括活捉，而雷尼则还采用了其他各种方法来研究林鼠的生态。

['reɪniz] ['faɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [rɪ'pɔːt] (-

Rainey's findings were incorporated originally in a more comprehensive report (1956

雷尼 发现 是 公司 起初 在 一个 更多的 综合的 报告 (-

) ,

) ,

) ,

Rainey 的研究结果最初被纳入一份更全面的报告（1956 年）。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃɔːt] [p'æsɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stræktɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə]

from which short passages have been extracted that are most pertinent to

从 哪个 短的 段落 有 到过 提取 那 是 最多 相关 到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the present discussion .

这 展示 讨论 .

从中摘录了与当前讨论最相关的短文。

['aʊə(r)] [kəm'baɪnd] ['deɪtə] [ˌreprɪ'zent] - ['wʊdˌræts] (- [fɪtʃɪz] [ænd; ənd] - ['reɪniz]) [kɔːt] [ə; eɪ]

Our combined data represent 258 woodrats (153 Fitch's and 105 Rainey's) caught a

我们的 合并 数据 代表 - 林鼠 (- 惠誉 和 - 雷尼) 捕捉 一个

['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [taɪmz] (- ['reɪniz] [ænd; ənd] - [fɪtʃɪz]) .

total of 1110 times (660 Rainey's and 450 Fitch's) .

全部的 的 - 时代 (- 雷尼 和 - 惠誉) .

我们的综合数据显示，共捕获了 258 只林鼠（153 只菲氏林鼠和 105 只雷尼林鼠），总共捕获了 1110 次（660 次雷尼林鼠和 450 次菲氏林鼠）。

['reɪniz] ['rekɔːdz] [pə'teɪn] , [ɪn] [pɑːt] , [tuː; tə] ['wʊdˌræts] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn]

Rainey's records pertain , in part , to woodrats outside the Reservation but within

雷尼 记录 属于 , 在 部分 , 到 林鼠 外部 这 预订 但 之内

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

a few hundred yards ,

一个 很少 百 码 ,

雷尼的记录部分涉及保护区外几百码范围内的林鼠，

[æt; ət][məʊst] , [ɒv; əv][ɪts] ['baʊndriz] .

at most , of its boundaries .

在 最多 , 的 它是 边界 .

至多在其边界之内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 502]

[页 -]

[第502页]

['hæbɪtæt]
Habitat
栖息地

栖息地

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l]
In the autumn of 1948 the population of woodrats was far below the level
在 这 秋天 的 - 这 人口 的 林鼠 曾是 远的 以下 这 等级
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪn] - [ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] ,
it had attained in 1947 or earlier ,
它 有 已达到 在 - 或者 早些时候 ,

1948年秋季，林鼠的数量远低于1947年或更早时的水平。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ə; eɪ]
but the rats were still abundant and distributed throughout a
但 这 老鼠 是 仍然 丰富 和 分布式 自始至终 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv]['hæbəˌtæt] .
variety of habitats .
种类 的 栖息地 .

但老鼠仍然数量众多，分布在各种不同的栖息地。

['ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [spɑːs]
Almost every part of the woodland was occupied by at least a sparse
几乎 每一个 部分 的 这 林地 曾是 占领 经过 在 至少 一个 疏
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

几乎林地的每个角落都居住着至少一些零星的人口。

['ɔːlsəʊ] , ['meni] [ræts][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['prɒpə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]
Also , many rats lived beyond the limits of the woodland proper , in such places
还 , 许多 老鼠 居住地 超过 这 限制 的 这 林地 恰当的 , 在 这样的 地方
[æz; əz] [dɪ'zɜːtɪd] ['bɪldɪŋz] ,
as deserted buildings ,
作为 荒凉的 建筑物 ,

此外，许多老鼠还生活在林地范围之外，例如废弃的建筑物中。

['θɪkɪt] , ['rəʊdsaɪd] ['hedʒɪz] , [ænd; ənd] ['tæŋglz] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] [triː] [ruːts] [ə'lɒŋ] [kʌt] [bæŋks][ɒv; əv]
thickets , roadside hedges , and tangles of exposed tree roots along cut banks of
灌木丛 , 路边 对冲 , 和 缠结 的 裸露 树 根 沿着 切 银行 的
['gʌliz] .
gullies .
沟壑 .

沟壑两侧的灌木丛、路边树篱和裸露的树根交错缠绕。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'bʌndənt] ['kʌvə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪŋ]
All these situations are characterized by providing abundant cover , a limiting
全部 这些 情况 是 特征化的 经过 提供 丰富 覆盖 , 一个 限制
['fæktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊdˌræt] .
factor for this woodrat .
因素 为了 这 林鼠 .

所有这些情况的特点是提供了充足的掩体，这对这种林鼠来说是一个限制因素。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [haɪ] ,
In 1947 , when the population of woodrats was especially high ,
在 - , 什么时候 这 人口 的 林鼠 曾是 尤其 高的 ,

1947年，当林鼠数量特别多的时候，

[plɑːnt] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði]
plant succession on the wooded parts of the Reservation may have been near the
植物 演替 在 这 树木繁茂的 部分 的 这 预订 可能 有 到过 靠近 这
[ˈɒptɪməm] [steɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræts] .
optimum stage for the rats .
最佳 阶段 为了 这 老鼠 .

保护区林地中的植物演替可能已接近老鼠的最佳生存阶段。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] - [jˈiəz] ,
For some 80 years ,
为了 一些 - 年 ,

大约80年来，

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][fɜːst] [ˈset(ə)ld][ænd; ənd] [ˈpreəri] [ˈfaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
since the time the land was first settled and prairie fires were brought
自从 这 时间 这 土地 曾是 第一的 定居 和 草原 火灾 是 带来
[ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] ,
under control ,
在下面 控制 ,

自从这片土地最初有人定居，草原火灾得到控制以来，

[ˈwʊdi] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈɪntuː][ˈeəriəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːməli] [ˈgrɑːslænd] .
woody vegetation has been encroaching into areas that were formerly grassland .
木质的 植被 有 到过 侵入 进入 区域 那 是 以前 草原 .

木本植物不断侵占以前是草地的地区。

[əˈbaʊt] - [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ˈpɒləsi] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][trækt]
About 1934 the University changed its policy with regard to treatment of the tract
关于 - 这 大学 已更改 它是 政策 和 看待 到 治疗 的 这 通道
[ðæt] [wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] .
that was later made the Reservation .
那 曾是 之后 制成 这 预订 .

大约在 1934 年，大学改变了对后来成为保留地的这片土地的处理政策。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,
Up to that time ,
向上 到 那 时间 ,

在那之前，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriə][hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ˈpɑːstʃə(r)][ænd; ənd][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ˈhevi]
most of the area had been used as pasture and subjected to heavy
最多 的 这 区域 有 到过 用过的 作为 牧场 和 受 到 重的
[ˈgreɪzɪŋ] ,
grazing ,
放牧 ,

该地区大部分曾被用作牧场，并遭受过过度放牧。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈfiːldz] [hæd; həd] [biːn] [fenst] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
but several fields had been fenced and cultivated .
但 一些 字段 有 到过 围栏 和 栽培 .

但有好几块田地已经围起来耕种了。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˈpɒləsi][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [ˈhɪltɒp] [ˈedʒɪz] [wɪð] [ˈəʊpən][stændz][ɒv; əv] [ˈveəriəs]
Under the new policy the hillsides and hilltop edges with open stands of various
在下面 这 新的 政策 这 山坡 和 山顶 边缘 和 打开 站立 的 各种各样的
[dɪˈsɪdʒuəs] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkləʊzd] [wɪð] [stɒk] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm] [ˈgreɪzɪŋ] .
deciduous trees were enclosed with stock fences and protected from grazing .
落叶 树木 是 内 和 库存 栅栏 和 受保护 从 放牧 .

根据新政策，山坡和山顶边缘生长着各种落叶乔木的开阔地带被牲畜围栏围起来，防止放牧。

[sək'seʃənl] [trendz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɔːltəd] .
Successional trends were greatly altered .
接班人 趋势 是 非常 已修改 .

演替趋势发生了巨大改变。

['wʊdi] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
Woody vegetation ,
伍迪 植被 ,

木本植物，

[ɔːl'redi] ['feɪvəd] [baɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preəri] ['faɪərz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði]
already favored by protection from the prairie fires originally important in the
已经 受青睐 经过 保护 从 这 草原 火灾 起初 重要的 在 这
[i'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [ˌʌndə'went] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]
ecology of this region underwent further development as a result of protection
生态 的 这 地区 经历了 更远 发展 作为 一个 结果 的 保护
[frɒm; frəm] ['braʊzɪŋ] .
from browsing .
从 浏览 .

原本就因免受草原火灾的侵袭而受益的植物，在该地区生态系统中原本就十分重要，而由于免受动物啃食，又得到了进一步发展。

['θɪkɪt] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [spræŋ] [ʌp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ,
Thickets of shrubs and saplings sprang up throughout the woodland ,
灌木丛 的 灌木 和 树苗 弹簧 向上 自始至终 这 林地 ,

林地里长满了茂密的灌木丛和幼树。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dens] ['ʌndərstɔːri] ['leɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjuəs] ['kænəpi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
forming a dense understory layer beneath the discontinuous canopy of the
成型 一个 稠密 林下层 层 下面 这 不连续的 树冠 的 这
['relətɪvli] ['skætəd] [mə'tʃʊə(r)] [triːz] .
relatively scattered mature trees .
相对地 疏散 成熟 树木 .

在相对分散的成熟树木的断续树冠下形成茂密的林下层。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['densəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] ['veərid] ['mɑːkɪdli] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts]
The composition and density of the undergrowth varied markedly in different parts
这 作品 和 密度 的 这 灌木丛 多种多样 明显地 在 不同的 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdlənd] .
of the woodland .
的 这 林地 .

林地不同区域的灌木组成和密度差异很大。

[ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [məʊst] ['əʊpən] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [məʊst] [dens] ['ʌndərstɔːri] .
The parts that were formerly most open acquired the most dense understory .
这 部分 那 是 以前 最多 打开 获得 这 最多 稠密 林下层 .

以前最开阔的区域现在长出了最茂密的林下植被。

['blækbəri] , ['hʌni] ['ləʊkəst] , [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] ['prɪkli] [æʃ] [fɔːmd] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['θɔːni]
Blackberry , honey locust , osage orange , and prickly ash formed in places thorny
黑莓 , 蜂蜜 刺槐 , 奥塞奇 橙子 , 和 带刺的 灰 形成 在 地方 带刺的
['tæŋglz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] ['hjuːmənz] .
tangles almost impenetrable to humans .
缠结 几乎 坚不可摧 到 人类 .

黑莓、皂荚、奥沙橙和花椒在某些地方形成了带刺的缠结，几乎人类无法穿过。

[ðɪs] ['θɪkɪt] [steɪdʒ] [riːtʃt] [ɪts] [piːk] [ɪn] ['densəti] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [leɪt] ['fɔːtiːz] [ˌkəuin'saidɪŋ]
This thicket stage reached its peak in density in the middle to late forties coinciding
这 灌木丛 阶段 达到 它是 顶峰 在 密度 在 这 中间 到 晚的 四十年代 同时发生
[ə'prɒksɪmətli] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mæksɪməm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] .
approximately with the time of maximum abundance of the rats .
大约 和 这 时间 的 最大限度 丰富 的 这 老鼠 .

这种灌木丛阶段在 40 年代中后期达到密度高峰，这与老鼠数量最多的时期大致吻合。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [eɪt] [j'iəz] , ['ʌndə(r)] [kən'tɪnjuːd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
In the past eight years , under continued protection from burning , cutting and
在 这 过去的 八 年 , 在下面 持续 保护 从 燃烧 , 切割 和
['braʊzɪŋ] ,
browsing ,
浏览 ,

在过去的八年中，由于持续受到保护，免受焚烧、砍伐和啃食，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['fɜːðə(r)] ;
the forest has developed further ;
这 森林 有 发达 更远 ;

森林进一步发展起来了；

['saɪzəb(ə)l] [triːz] - [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [trʌŋk] [daɪ'æmɪtə(r)]
sizable trees 20 feet or more high and up to eight inches in trunk diameter
相当大的 树木 - 脚 或者 更多的 高的 和 向上 到 八 英寸 在 树干 直径
[hæv; həv] [grəʊn] [frɒm; frəm] ['sidlɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .
have grown from seedlings during the period of protection .
有 生长 从 幼苗 期间 这 时期 的 保护 .

在保护期内，一些体型较大的树木从幼苗长成了高达 20 英尺或更高、树干直径达 8 英寸的大树。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 503]
[页 -]

[第503页]

[æn; ən] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['fəʊliɪdʒ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ,
An almost continuous canopy of foliage has developed ,
一个 几乎 连续的 树冠 的 叶子 有 发达 ,

几乎形成了一片连绵不断的树冠，

['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndərstɔːri] [ænd; ənd] ['θɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] .
shading the understory and thinning it by killing shrubs and saplings .
阴影 这 林下层 和 稀疏 它 经过 杀 灌木 和 树苗 .

通过杀死灌木和幼树来遮蔽林下植被并使其稀疏。

[ɪn] [ðəʊz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kænəpi] [ɪz] [məʊst] [dens] ,
In those situations where the canopy is most dense ,
在 那些 情况 在哪里 这 树冠 是 最多 稠密 ,

在树冠最茂密的那些地方，

[æz; əz] [ɒn] [nɔːθ] [sləʊps] ['hævɪŋ] [stændz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['hɪkəri] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,
as on north slopes having stands of young hickory averaging twenty feet high ,
作为 在 北 连续下坡 拥有 站立 的 年轻的 山胡桃木 平均值 二十 脚 高的 ,

例如在北坡上，生长着平均高度为二十英尺的幼小山胡桃树。

[ðə; ði] ['ʌndərstɔːri] [ɪz] [naʊ] ['lɑːdʒli] ['lækɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [pə'tɪkjələli] [ɒn] [saʊθ]
the understory is now largely lacking , but in other situations , particularly on south
这 林下层 是 现在 很大程度上 缺乏 , 但 在 其他 情况 , 特别 在 南
[sləʊps] ,
slopes ,
连续下坡 ,

现在林下植被基本缺失，但在其他情况下，尤其是在南坡上，

[ðə; ði] ['ʌndərstɔːri] ['θɪkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dens] .
the understory thickets are still dense .
这 林下层 灌木丛 是 仍然 稠密 .

林下灌木丛依然茂密。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] , ['hæbɪtæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [les] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
On the whole , however , habitat conditions have become less favorable for the
在 这 所有的 , 然而 , 栖息地 状况 有 变得 较少的 有利 为了 这
['wʊdˌræt] .
woodrat .
林鼠 .

但总体而言，林鼠的栖息地条件已经变得不太有利了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːvnli]
Within the woodland the population of woodrats was not evenly
之内 这 林地 这 人口 的 林鼠 曾是 不是 均匀地
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ɪts] ['mæksɪməm] ['densəti] ;
distributed even at its maximum density ;
分布式 甚至 在 它是 最大限度 密度 ;

即使在林地中林鼠密度最高的时候，它们的分布也不均匀；

['əʊnli] [ðəʊz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðæt] [prə'vaɪdɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌəʊvə'hed] ['ʃeltə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
only those situations that provided sufficient overhead shelter were occupied by
仅有的 那些 情况 那 假如 充足的 开销 庇护所 是 占领 经过
['wʊdˌræts] .
woodrats .
林鼠 .

只有那些能提供足够遮蔽物的地方才会被林鼠占据。

[ðə; ði] ['hɪltɒp] ['laɪmstəʊn] ['aʊtkrɒp] ,
The hilltop limestone outcrop ,
这 山顶 石灰石 露头 ,

山顶的石灰岩露头，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'fjuːdʒiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wen] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æt; ət]
which was the refugium of the survivors when the population was at
哪个 曾是 这 避难所 的 这 幸存者 什么时候 这 人口 曾是 在
[ləʊ] [eb] ,
low ebb ,
低的 落潮 ,

当人口数量处于低谷时，那里是幸存者的避难所。

['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [haɪ] .
also supported the greatest concentration when the population was high .
还 有 这 最 专注 什么时候 这 人口 曾是 高的 .

人口密度高时，浓度也最高。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [stretʃ] [ɒv; əv] [ledʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
The number of individuals living along any particular stretch of ledge could be
这 数字 的 个人 活的 沿着 任何 特别的 拉紧 的 壁架 可以 是
[dɪ'tɜːmɪnd] ['əʊnli] [baɪ] [ɪn'tensɪv] [lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] ,
determined only by intensive live - trapping ,
决定 仅有的 经过 密集的 居住 - 诱捕 ,

只有通过密集的活体诱捕才能确定生活在特定岩架上的个体数量。

[ˌweər'æz] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪn] [məʊst] ['ʌðə(r)]
whereas residences of individuals could be more readily identified in most other
然而 住宅 的 个人 可以 是 更多的 容易 已识别 在 最多 其他
[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] .
situations away from the ledge .
情况 离开 从 这 壁架 .

而在远离悬崖的大多数其他情况下，个人的住所更容易被识别出来。

[stɪk] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌkærəktə'rɪstɪkli] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [ɪn] ['wʊdlənd] ,

Stick houses of woodrats are , characteristically , large and dome - shaped in woodland ,

戳 房屋 的 林鼠 是 , 典型地 , 大的 和 穹顶 - 形状 在 林地 ,

林鼠的树枝屋通常是大型的圆顶状，生长在林地中。

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lækt] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [stɪks] ,

but along the ledges they usually lacked this typical form and consisted of a much smaller accumulation of sticks ,

但 沿着 这 壁架 他们 通常 缺乏 这 典型的 形式 和 由……组成 的 一个 很多 较小的 积累 的 棍子 ,

但沿着岩架，它们通常缺乏这种典型的形状，而是由数量少得多的树枝堆积而成。

['ɒf(ə)n] ['mɪəli] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['krevɪs] .

often merely filling a small crevice .

经常 仅仅 填充 一个 小的 裂缝 .

通常只是填补一个小缝隙。

[stɪks] ['kærid] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [mɔː(r)] ['əʊpən] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

Sticks carried into such places where they were partly or wholly protected from moisture and sunshine were much less subject to decay than those in more open situations ,

棍子 携带 进入 这样的 地方 在哪里 他们 是 部分 或者 完全 受保护 从 水分 和 阳光 是 很多 较少的 主题 到 衰变 比 那些 在 更多的 打开 情况 ,

放置在部分或全部能遮蔽阳光和潮湿环境的棍棒，比放置在开阔环境中的棍棒更不容易腐烂。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ræts] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

and remained long after the rats themselves were gone .

和 剩余 长的 后 这 老鼠 他们自己 是 已消失 .

即使老鼠早已消失，它们仍然留在那里很久。

[əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋz] [ɪn] [dɪ'preʃnz] [ɪn] [rɒk] ['sɜːrfɪs] [bɪ'niːθ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ledʒ] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

Accumulations of droppings in depressions in rock surfaces beneath overhanging ledges likewise have lasted for many years .

累积 的 粪 在 抑郁症 在 岩石 表面 下面 悬垂 壁架 同样地 有 持续 为了 许多 年 .

在悬崖下方的岩石表面凹陷处，粪便的堆积也持续了很多年。

[ðə; ði] [rɒk] ['aʊtkrɒp] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [trævəlweɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪltɒp] ,

The rock outcrop provided a continuous travelway along the hilltops ,

这 岩石 露头 假如 一个 连续的 旅行路线 沿着 这 山顶 ,

裸露的岩石为沿山顶提供了一条连续的通道。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [pɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pɜːmənəntli] ['ɒkjupaɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [saɪn] .

and even parts that were not permanently occupied usually had some sign .

和 甚至 部分 那 是 不是 永久的 占领 通常 有 一些 符号 .

即使是那些并非长期有人居住的地方，通常也会有一些痕迹。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l]
The following types of situations were found to be especially favorable
这 下列的 类型 的 情况 是 成立 到 是 尤其 有利
[fɔː(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] :
for occupancy :
为了 占用 :

研究发现，以下几种情况尤其有利于入住：

[diːp] ['krevis] [bɪ'niːθ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] ; [lɑːdʒ] [flæt] ['bəʊldəz] ['brəʊkən]
deep crevices beneath overhanging projections of the ledge ; large flat boulders broken
深的 缝隙 下面 悬垂 预测 的 这 壁架 ; 大的 平坦的 巨石 破碎的
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ledʒ] ;
away from the main ledge ;
离开 从 这 主要的 壁架 ;

悬垂岩架下方的深裂缝；从主岩架上崩落的大而扁平的巨石；

[θɪk] [klʌmps] [ɒv; əv] [brʌʃ] (['juːʒuəli; 'juːʒəli]['freɪgrənt]['suːmæk] , [ruːs] -) [prə'vaɪdɪŋ] ['ʃeltə(r)]
thick clumps of brush (usually fragrant sumac , Rhus trilobata) providing shelter
厚的 团块 的 刷子 (通常 香 苏玛克 , 漆树 -) 提供 庇护所
[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ;
and support for the house ;
和 支持 为了 这 房子 ;

茂密的灌木丛（通常是香漆树，Rhus trilobata）为房屋提供庇护和支撑；

[lɒgz] ['fɔːlən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ledʒ] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs]
logs fallen across the ledge providing support and protection for the house
日志 倒下 穿过 这 壁架 提供 支持 和 保护 为了 这 房子
['strʌktʃə(r)] .
structure .
结构 .

倒在屋檐上的原木为房屋结构提供了支撑和保护。

[ə; eɪ]['sekənd] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] ['laɪmstəʊn] ['strɑːtəm] [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]
A second outcropping limestone stratum approximately 20 feet below the level of
一个 第二 露头 石灰石 地层 大约 - 脚 以下 这 等级 的
[ðə; ði] ['hɪltɒp] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['aʊtkrɒp] ,
the hilltop was just as extensive as the upper outcrop ,
这 山顶 曾是 只是 作为 广泛的 作为 这 上 露头 ,

在山顶下方约 20 英尺处，第二层露头的石灰岩层与上层露头的石灰岩层一样广阔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ræts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [rɒk] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz]
but it was little used by the rats because the exposed rock surface was
但 它 曾是 小的 用过的 经过 这 老鼠 因为 这 裸露 岩石 表面 曾是
[mɔː(r)]['regjələ(r)] ,
more regular ,
更多的 常规的 ,

但由于裸露的岩石表面更加平整，老鼠很少利用它。

['lækɪŋ] [ðə; ði]['dʒægɪd] [kræks] [ænd; ənd] [diːp] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] ;
lacking the jagged cracks and deep fissures of the hilltop outcrop ;
缺乏 这 锯齿状 裂缝 和 深的 裂缝 的 这 山顶 露头 ;

没有山顶露头上那些锯齿状的裂缝和深裂隙；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [prə'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ˌəʊvə'hed] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and it lacked the overhanging projections which provided overhead shelter for
和 它 缺乏 这 悬垂 预测 哪个 假如 开销 庇护所 为了
[ðə; ði][ræts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
the rats along the
这 老鼠 沿着 这

它缺乏为老鼠提供头顶庇护的悬垂结构。

['ʌpə(r)] ['aʊtkrɒp] .
upper outcrop .
上 露头 .

上部露头。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz]
More than ninety per cent of the rats that were recorded as
更多的 比 九十 每 中心 的 这 老鼠 那 是 记录 作为
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['autkrɔp, ˌaut'krɔp][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['strɑːtəm] .
associated with the outcrops were at the hilltop stratum .
联系 和 这 露头 是 在 这 山顶 地层 .

记录显示，与露头有关的老鼠中，超过 90% 都位于山顶岩层。

['sekənd] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [saɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [beɪs]
Second in preference to the hilltop outcrop as a house site was the base
第二 在 偏爱 到 这 山顶 露头 作为 一个 房子 地点 曾是 这 根据
[ɒv; əv][æn; ən][o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɪn] [θɪk] [wʊdz] .
of an osage orange tree in thick woods .
的 一个 奥塞奇 橙子 树 在 厚的 树林 .

其次，除了山顶的突出部分之外，茂密树林中的一棵奥塞奇橙树的树根也是建造房屋的理想地点。

[ðɪs] [triː] [ə'kɜːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,
This tree occurs throughout the woodland of the Reservation ,
这 树 发生 自始至终 这 林地 的 这 预订 ,

这种树遍布保护区的林地。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði] [liːf] ['kænəpi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['əʊpən] ,
having become established when the leaf canopy was more open ,
拥有 变得 已确立的 什么时候 这 叶子 树冠 曾是 更多的 打开 ,

当树叶冠层较为稀疏时，它们便已扎根生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['eəriə][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['greɪzɪŋ] ,
and the whole area was subject to grazing ,
和 这 所有的 区域 曾是 主题 到 放牧 ,

整个区域都用于放牧。

[wɪð] [les] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndərstɔːri] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] .
with less development of the understory vegetation in the woodland .
和 较少的 发展 的 这 林下层 植被 在 这 林地 .

林下植被发育程度较低。

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]['ɒf(ə)n]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ðəʊz] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt]
Houses were most often situated in those osage orange trees that had been cut
房屋 是 最多 经常 位于 在 那些 奥塞奇 橙子 树木 那 有 到过 切
[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [taɪmz] ,
one or more times ,
一 或者 更多的 时代 ,

房屋大多建在那些被砍伐过一次或多次的奥塞奇橙树上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] [wɪð] ['spredɪŋ] [grəʊθ] [fɔːm] , [ðə; ði]['mʌltɪp(ə)l] ['brɑːntʃɪŋ] [stemz]
and had regenerated with spreading growth form , the multiple branching stems
和 有 再生 和 传播 生长 形式 , 这 多种的 分枝 茎
['ɒfərɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] .
offering substantial support .
提供 重大的 支持 .

并且以蔓延的生长形态再生，多条分枝的茎提供了强大的支撑。

[ə'keɪʒnəli] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [krɒtʃ] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [graʊnd] .
Occasionally houses were built in crotches from two to six feet above ground .
偶尔 房屋 是 建造 在 胯部 从 二 到 六 脚 多于 地面 .

有时，人们会在离地两到六英尺高的树杈上建造房屋。

['blækbəri] ['θɪkɪt] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] .
Blackberry thickets also are favorable locations for houses .
黑莓 灌木丛 还 是 有利 地点 为了 房屋 .

黑莓丛也是建造房屋的理想地点。

[ðiːz] ['θɪkɪt] [gruː] [ʌp] ['məʊstli] [ɪn] [fenst] ['eəriəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['laɪvstɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skluːdɪd] ,
These thickets grew up mostly in fenced areas from which livestock were excluded ,
这些 灌木丛 生长 向上 大多 在 围栏 区域 从 哪个 家畜 是 排除 ,

这些灌木丛大多生长在牲畜无法进入的围栏区域内。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [dens] [ʃeɪd] — ['hɪltɒp] ['edʒɪz] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] [ɔː(r)] ['dʒentli] ['sləʊpɪŋ] [graʊnd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [kriːk] [bæŋks] .
but where there was not dense shade — hilltop edges and level or gently sloping ground adjacent to creek banks .
但 在哪里 那里 曾是 不是 稠密 阴影 — 山顶 边缘 和 等级 或者 轻轻地 倾斜的 地面 邻近的 到 溪 银行 .

但是，在没有浓密阴凉的地方——山顶边缘和溪岸附近的平坦或缓坡地面。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [d'ɛnsəst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
The houses were usually in densest parts of the thickets where they were almost inaccessible .
这 房屋 是 通常 在 最密集 部分 的 这 灌木丛 在哪里 他们 是 几乎 无法进入 .

这些房屋通常位于灌木丛最茂密的地方，几乎无法进入。

[mæts] [ɒv; əv] [ded] [keɪnz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [keɪnz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðem; ðəm] ,
Mats of dead canes more or less horizontal , with the live canes growing up through them ,
垫子 的 死的 拐杖 更多的 或者 较少的 水平的 , 和 这 居住 拐杖 生长 向上 通过 他们 ,

枯死的藤蔓呈水平状铺成垫状，活的藤蔓从中向上生长出来。

[prə'vaɪdɪd] [ɪ'fektɪv] [ˌəʊvə'hed] [prə'tekʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz] ['relətɪvli] ['əʊpən] .
provided effective overhead protection , while the ground beneath was relatively open .
假如 有效的 开销 保护 , 尽管 这 地面 下面 曾是 相对地 打开 .

提供了有效的上方保护，而下方的地面相对开阔。

['haʊzɪz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [wel] [kən'siːld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nɒt] [dɪ'tektɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] [ɪn] ['ɔːtəm] .
Houses built in the thickets were so well concealed that they were usually not detected until after leaves were shed in autumn .
房屋 建造 在 这 灌木丛 是 所以 出色地 暗 那 他们 是 通常 不是 检测到 直到 后 树叶 是 棚 在 秋天 .

建在灌木丛中的房屋隐藏得很好，通常要等到秋季落叶后才会被发现。

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['blækbəri] ['θɪkɪt] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [wel] ['aɪsəleɪtɪd] .
In most cases the blackberry thickets were small and well isolated .
在 最多 案例 这 黑莓 灌木丛 是 小的 和 出色地 孤立 .

大多数情况下，黑莓丛都很小，而且彼此隔离。

['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][nɪə(r)][tə'geðə(r)] [sə'dʒestɪŋ]
Houses of the rats were sometimes unusually near together suggesting
房屋 的 这 老鼠 是 有时 异常地 靠近 一起 建议
[ðæt] [ðiːz] ['θɪkɪt] [prə'vaɪdɪd] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l]['hæbɪtæt][kən'dɪʃ(ə)nz] .
that these thickets provided especially favorable habitat conditions .
那 这些 灌木丛 假如 尤其 有利 栖息地 状况 .

老鼠的巢穴有时异常靠近，这表明这些灌木丛提供了特别有利的栖息地条件。

['hɒləʊ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['juːtəlaɪzd] , [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs]
Hollow trees are often utilized , the accumulation of sticks for the house
空洞的 树木 是 经常 利用 ， 这 积累 的 棍子 为了 这 房子
['biːɪŋ] ['lɑːdʒli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kævəti] .
being largely inside the cavity .
存在 很大程度上 里面 这 空腔 .

人们经常利用空心树，建造房屋所需的树枝大多堆积在树洞内。

[tuː; tə][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [saɪt] , [ðə; ði][snæg][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['əʊpənɪŋ]
To be suitable for a house site , the snag must have an opening
到 是 合适的 为了 一个 房子 地点 ， 这 障碍物 必须 有 一个 开幕
[nɪə(r)] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,
near ground level ,
靠近 地面 等级 ，

要适合用作建房用地，枯树桩必须在接近地面处有一个开口。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['haɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] , [prə'vaɪdɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['aʊtlets] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .
and another higher on the trunk , providing emergency outlets in two directions .
和 其他 更高 在 这 树干 ， 提供 紧急情况 商店 在 二 方向 .

车架较高处还有一个，提供两个方向的紧急插座。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triːz] ['juːtəlaɪzd][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [əʊks] (['kwɜːrkəs][ˌvɛlə'tiːnə]) .
Most of the hollow trees utilized were black oaks (Quercus velutina) .
最多 的 这 空洞的 树木 利用 是 黑色的 橡树 （ 栎树 绒毛膜 ） .

大部分被利用的空心树是黑橡树（Quercus velutina）。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn] [kʌt] [tɒps][ɒv; əv] [triːz] [left][frɒm; frəm] [smɔːl] [skeɪl]
In 1948 there were many houses in cut tops of trees left from small scale
在 - 那里 是 许多 房屋 在 切 最高额 的 树木 左边 从 小的 规模
['lʌmbərɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['ɜːlɪə(r)] .
lumbering operations a few years earlier .
伐木 运营 一个 很少 年 早些时候 .

1948 年，许多房屋都建在几年前小规模伐木作业留下的被砍伐的树梢上。

[ðə; ði] ['densli] [brɑːntʃt] [tɒps] [ɒv; əv] [elmz] ,
The densely branched tops of elms ,
这 密集地 分支 最高额 的 榆树 ，

榆树枝繁叶茂的树冠，

[əʊks] [ænd; ənd] ['hikəri] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
oaks and hickories had satisfied the requirement for support of the
橡树 和 山核桃 有 使满意 这 要求 为了 支持 的 这
[haʊs] [ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ] ['ʃeltə(r)] .
house and nearby shelter .
房子 和 附近 庇护所 .

橡树和山核桃树满足了房屋的支撑需求，也为附近提供了遮蔽处。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɪn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['əʊpən] ['wʊdlənd] [wel] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
The houses built in them were in open woodland well separated from
这 房屋 建造 在 他们 是 在 打开 林地 出色地 分开 从
['ʌðəwaɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
otherwise favorable situations .
否则 有利 情况 .

这些房屋建在开阔的林地中，与其他有利环境相隔甚远。

[baɪ] - [ðə; ði] [tɒps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈɪntɪgreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [ɪˈfektɪv] [ˈʃeltə(r)] .
By 1948 the tops were disintegrating and no longer provided effective shelter .
经过 - 这 最高额 是 瓦解 和 不 更长 假如 有效的 庇护所 .

到 1948 年，屋顶开始坍塌，不再能提供有效的庇护。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [bɪlt] [ɪn] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌdɪsrɪˈpeə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
The houses built in them were falling into disrepair and were not
这 房屋 建造 在 他们 是 坠落 进入 失修 和 是 不是
[ˈpɜːmənəntli] [ɪnˈhæbɪtɪd] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [juːst] [ˈtemprərəli] [baɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
permanently inhabited but were often used temporarily by wandering individuals .
永久的 有人居住的 但 是 经常 用过的 暂时地 经过 漫游 个人 .

这些房屋年久失修，并非长期有人居住，而是经常被流浪者临时居住。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 505]
[页 -]

[第505页]

[əˈlɒŋ] [kʌt] [bæŋks] [ɒv; əv] [ˈgʌliz] [weə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːtli] [ˈʌndəˈmaɪnd] [baɪ] [ɪˈrəʊʒ(ə)n] , [ðə; ði]
Along cut banks of gullies where trees were partly undermined by erosion , the
沿着 切 银行 的 沟壑 在哪里 树木 是 部分 被削弱 经过 侵蚀 ， 这
[ɪkˈspəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,

在沟壑的切割岸边，树木因侵蚀而部分被掏空，裸露的……

[ˈtæŋg(ə)ld] [ruːt] [ˈsɪstəmz] [prəˈvaɪdɪd] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒkjəpənsi] .
tangled root systems provided sites for occupancy .
纠缠不清 根 系统 假如 网站 为了 占用 .

错综复杂的根系为生物提供了栖息场所。

[ɪn] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [ðə; ði] [əˌkjuːmjuˈleiʃən] [ɒv; əv] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði]
In these situations the accumulations of sticks were small and lacked the
在 这些 情况 这 累积 的 棍子 是 小的 和 缺乏 这
[ˈtɪpɪk(ə)l] [dəʊmd] [ʃeɪp] ,
typical domed shape ,
典型的 圆顶 形状 ,

在这种情况下，树枝堆积的体积很小，而且缺乏典型的圆顶形状。

[kənˈsɪstɪŋ] [ɪˈsenʃəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkævəti] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ruːts] .
consisting essentially of a lining to the cavity beneath the roots .
由 本质上 的 一个 衬垫 到 这 空腔 下面 这 根 .

主要由牙根下方空腔的内衬组成。

[tuː] [smɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [əkˈsesəb(ə)l] [tuː; tə]
Two small buildings at the Reservation headquarters were accessible to
二 小的 建筑物 在 这 预订 总部 是 可访问 到
[ˈwʊdˌræts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːtəlaɪzd] [ɒf] [ænd; ənd] [ɒn] [θruːˈaʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd]
woodrats and were utilized off and on throughout much of the period
林鼠 和 是 利用 离开 和 在 自始至终 很多 的 这 时期
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstʌdi] ,
of this study ,
的 这 学习 ,

保护区总部的两座小建筑物是林鼠可以进入的，并且在本次研究的大部分时间里，它们都断断续续地使用这两座建筑物。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst]['ʌðə(r)] [saɪts] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɒp]
despite the fact that most other sites of occupation away from the hilltop
尽管 这 事实 那 最多 其他 网站 的 职业 离开 从 这 山顶
['autkrɔp, ˌaut'krɔp][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
outcrops were deserted in the same period .
露头 是 荒凉的 在 这 相同的 时期 .

尽管在同一时期，远离山顶岩层的大多数其他居住地都被废弃了。

[wʌn] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kləʊzd] ['wʊdn] [bɒks][faɪv] [fiːt]
One small building used as a laboratory had an enclosed wooden box five feet
一 小的 建筑 用过的 作为 一个 实验室 有 一个 内 木制的 盒子 五 脚
[skweə(r)] ['haʊzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['wɔːtə(r)] [pʌmp] .
square housing an electric water pump .
正方形 住房 一个 电的 水 泵 .

一栋用作实验室的小房子里有一个五英尺见方的封闭木箱，里面装有一台电动水泵。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks][wɒz; wəz][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ræts][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
The interior of this box was accessible to the rats from beneath the
这 内部的 的 这 盒子 曾是 可访问 到 这 老鼠 从 下面 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

老鼠可以从地板下面进入这个箱子的内部。

['lɪtə(r)][ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [stemz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [fuːd] [mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn][baɪ]
Litter of sticks and stems and various food materials were carried in by
垃圾 的 棍子 和 茎 和 各种各样的 食物 材料 是 携带 在 经过
[ðə; ði][ræts] .
the rats .
这 老鼠 .

老鼠带进来的垃圾包括树枝、茎秆和各种食物残渣。

[ðə; ði][nest] [ðʌs] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl]
The nest thus protected and enclosed was not surrounded by the usual
这 巢 因此 受保护 和 内 曾是 不是 包围 经过 这 通常
[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [stɪks] .
accumulation of sticks .
积累 的 棍子 .

这样受到保护和围起来的鸟巢周围并没有像往常那样堆积树枝。

[æn; ən][əʊld]['gærɑːʒ] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪd] ,
An old garage 30 feet from the laboratory building was also occupied ,
一个 老的 车库 - 脚 从 这 实验室 建筑 曾是 还 占领 ,
['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
sometimes by a different individual .
有时 经过 一个 不同的 个人 .

距离实验室大楼 30 英尺远的一个旧车库也被占用，有时是不同的人占用。

[ðə; ði][nest][ænd; ənd] [fuːd] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] [bɔːdz] [prɒpt] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .
The nest and food stores were behind boards propped against the wall .
这 巢 和 食物 商店 是 在后面 板 支撑 反对 这 墙 .

鸟巢和食物储存处都藏在靠墙支撑的木板后面。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn][ə; eɪ] ['hevɪli] ['wʊdɪd] [sləʊp] ['feɪsɪŋ]
In October , 1948 , live - trapping was begun on a heavily wooded slope facing
在 十月 , - , 居住 - 诱捕 曾是 开始 在 一个 重度 树木繁茂的 坡 面向
[ˌnɔːθ'west] ,
northwest ,
西北 ,

1948年10月，在朝西北方向的一处树木茂密的山坡上开始了活捉陷阱捕猎。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] ['eəriə] [wɒz; wəz] [træpt] ['rɑːðə(r)] ['θʌrəli] [ɪn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [wiːks]
and a ten - acre area was trapped rather thoroughly in the succeeding weeks
和 一个 十 - 英亩 区域 曾是 被困 相当 彻底 在 这 成功 周

.
:
.

在接下来的几周里，十英亩的区域被相当彻底地围困住了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fjuː] [træps] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['eəriə] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] ['sæmpl] [ɪn] - ,
Because few traps were then available , this was the only area that was well sampled in 1948 ,
因为 很少 陷阱 是 然后 可用的 , 这 曾是 这 仅有的 区域 那 曾是 出色地 抽样 在 - ,

由于当时可用的陷阱很少，因此这是1948年唯一一个采样较为充分的地区。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'fjuːs] ['træpɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] - ['eɪkəz] .
although diffuse trapping was carried on over some 200 acres .
虽然 扩散 诱捕 曾是 携带 在 超过 一些 - 英亩 .

尽管分散诱捕的范围达到了约 200 英亩。

[ɒn] [ðə; ði] [ten] - ['eɪkə(r)] [trækt] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ænd; ənd] [sʌb'ædʌlt] ['wʊd,ræts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ,
On the ten - acre tract a total of 17 adult and subadult woodrats were caught ,
在 这 十 - 英亩 通道 一个 全部的 的 - 成人 和 亚成体 林鼠 是 捕捉 ,

在这十英亩的土地上，共捕获了17只成年和亚成年林鼠。

[fɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [rɒk] ['aʊtkrɒp] , [sɪks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gʌli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] ,
four along the hilltop rock outcrop , six along the gully at the bottom of the slope ,
四 沿着 这 山顶 岩石 露头 , 六 沿着 这 沟壑 在 这 底部 的 这 坡 ,

山顶岩石露头上有四处，山坡底部沟壑上有六处，

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [æt; ət] [ˌɪntə'miːdiət] ['lev(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] .
and seven at intermediate levels on the slope .
和 七 在 中间的 级别 在 这 坡 .

还有七个位于山坡的中间高度。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['haʊzɪz] ,
Judging from the many unoccupied houses ,
评判 从 这 许多 空置 房屋 ,

从众多空置房屋来看，

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [trækt] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn]
the population on this tract had been much higher before the study was begun
这 人口 在 这 通道 有 到过 很多 更高 前 这 学习 曾是 开始

.
:
.

在研究开始之前，这片区域的人口密度要高得多。

[ɒn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪn] - [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl]
On the basis of this sample it seems that in 1947 a population of several
在 这 基础 的 这 样本 它 似乎 那 在 - 一个 人口 的 一些
['hʌndrəd] ['wʊdˌræts] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][maɪl] [weə(r)] [ðə; ði]
hundred woodrats lived on the wooded parts of the square mile where the
百 林鼠 居住地 在 这 树木繁茂的 部分 的 这 正方形 英里 在哪里 这
[ˌrezə'veɪʃn] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .
Reservation is located .
预订 是 位于 .

根据这个样本来看，1947 年，在保护区所在的这平方英里的林地里，生活着几百只林鼠。

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
Reduction of Population
减少 的 人口

人口减少

[ðə; ði] [ə'brʌpt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['kænɒt] [biː; bi]
The abrupt reduction in the population of woodrats on the Reservation cannot be
这 突然 减少 在 这 人口 的 林鼠 在 这 预订 不能 是
[ɪk'spleɪnd] [kən'kluːsɪvli] [wɪð] [ə'veɪləb(ə)l]['deɪtə] .
explained conclusively with available data .
解释 最终 和 可用的 数据 .

现有数据无法对保护区内林鼠数量的骤减做出确切解释。

['prɒbəbli] ['weðə(r)] [pleɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][pɑːt] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['fæktəz] [mʌst; məst]
Probably weather played a major part , but other unknown factors must
大概 天气 玩 一个 主要的 部分 , 但 其他 未知 因素 必须
[hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɔːlsəʊ] .
have been important also .
有 到过 重要的 还 .

天气可能起了主要作用，但其他未知因素也一定很重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ɪf] [nɒt][æt; ət][æn; ən][ɔːl] -
It is certain that the population of woodrats was high , if not at an all -
它 是 肯定 那 这 人口 的 林鼠 曾是 高的 , 如果 不是 在 一个 全部 -
[taɪm] [piːk] ,
time peak ,
时间 顶峰 ,

可以肯定的是，林鼠的数量非常多，即便不是历史最高水平，也肯定不少。

[ɪn] - .
in 1947 .
在 - .

1947年。

[ɪn] [leɪt] ['februəri] , - ,
In late February , 1948 ,
在 晚的 二月 , - ,

1948年2月下旬，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ([fɪtʃ]) [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['eəriə][ɒn][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] (
when one of us (Fitch) first visited the area on a preliminary inspection trip (
什么时候 一 的 我们 (惠誉) 第一的 到访 这 区域 在 一个 初步的 检查 旅行 (
[nɒt] [kən'sɜːnd] [praɪ'merəli] [wɪð] ['wʊdˌræts]) ,
not concerned primarily with woodrats) ,
不是 担心的 主要 和 林鼠) ,

当我们中的一人（菲奇）第一次到该地区进行初步考察之旅时（主要目的并非调查林鼠），

['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ræts][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['njuːmərəs]
houses of these rats were found to be unusually numerous
房屋 的 这些 老鼠 是 成立 到 是 异常地 很多的

人们发现这些老鼠的巢穴数量异常多。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [siːn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [wel] [rɪˈpeəd] .
and those seen seemed to be occupied and well repaired .
和 那些 已见 似乎 到 是 占领 和 出色地 已修复 .

所见的那些建筑似乎都有人居住，而且修缮得很好。

[ˈpɒsəbli] [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈdræstɪkli; ˈdrɑːstɪkli] [rɪˈdjuːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] ,
Possibly the population was drastically reduced within the next few weeks ,
可能 这 人口 曾是 急剧地 减少 之内 这 下一个 很少 周 ,

人口可能在接下来的几周内急剧减少。

[æz; əz] [ʌnˈsiːznəbli] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈstɔːmi] [ˈweðə(r)] [əˈkɜːd] [ɪn] [ˈɜːli] [mɑːtʃ] .
as unseasonably cold and stormy weather occurred in early March .
作为 反常地 寒冷的 和 暴风雨 天气 发生 在 早期的 行进 .

三月初出现了反常的寒冷和暴风雨天气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] - [deɪz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ˈtemprətʃə(r)] [ˈævərɪdʒd] 20° [bɪˈləʊ] [ðæt] [ɒv; əv]
For the first 12 days of March , 1948 , temperature averaged 20° below that of
为了 这 第一的 - 天 的 行进 , - , 温度 平均值 20° 以下 那 的
[ˈævərɪdʒ] [mɑːtʃ] [ˈweðə(r)] ,
average March weather ,
平均的 行进 天气 ,

1948年3月的前12天，气温比3月份的平均气温低20度。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈkəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒænjuəri][ɔː(r)] [ˈfebruəri] .
and even colder than the average for January or February .
和 甚至 更冷 比 这 平均的 为了 一月 或者 二月 .

甚至比一月或二月的平均气温还要低。

[ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] - 5°F . [ɒn] [mɑːtʃ] - [set] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊ] [ˈləʊkəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [sɪns]
A reading of - 5°F . on March 11 set a new low locally for the month since
一个 阅读 的 - 5°F . 在 行进 - 放 一个 新的 低的 本地 为了 这 月 自从
[ˈrekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡʌn] [ɪn] - .
records were begun in 1869 .
记录 是 开始 在 - .

3 月 11 日的读数为 -5°F，创下了自 1869 年有记录以来当地当月的新最低气温。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ləʊ] [ˈtemprətʃər] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] - . [eit] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] .
The record low temperatures were accompanied by 12 . 8 inches of snow .
这 记录 低的 温度 是 伴随 经过 - . 8 英寸 的 雪 .

创纪录的低温伴随着12.8英寸的降雪。

[ðɪs] [spel] [ɒv; əv][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][sɪˈvɪə(r)] [ˈweðə(r)] [ɪn] [ˈɜːli] [mɑːtʃ] [ˌkəuinˈsaidid] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɪəriəd]
This spell of unusually severe weather in early March coincided with the period
这 拼写 的 异常地 严重 天气 在 早期的 行进 巧合 和 这 时期
[ɪn] [wɪtʃ] [fɜːst] [ˈlitəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,
in which first litters of young usually are born ,
在 哪个 第一的 幼崽 的 年轻的 通常 是 出生 ,

三月初这波异常恶劣的天气恰逢幼崽通常出生的时期。

[æz; əz][məʊst] [ˈfiːmeɪl] [briːd] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈfebruəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒeˈsteɪʃn] [ˈpɪəriəd][ɪz][ɪn][ðə; ði]
as most females breed in early February and the gestation period is in the
作为 最多 女性 品种 在 早期的 二月 和 这 妊娠 时期 是 在 这
[ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [faɪv] [wiːks] .
neighborhood of five weeks .
邻里 的 五 周 .

大多数雌性在二月初繁殖，妊娠期约为五周。

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːst] - ['lɪtə(r)] [jʌŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
That most of these first - litter young may have been eliminated by the
那 最多 的 这些 第一的 - 垃圾 年轻的 可能 有 到过 已淘汰 经过 这

[ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][laɪf]['saɪk(ə)l] [meɪ]
unfavorable extreme of weather at the most critical stage in the life cycle may
不利 极端 的 天气 在 这 最多 批判的 阶段 在 这 生活 循环 可能

[biː; bi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl'ðəʊ] ['defɪnət] [pruːf] [ɪz] ['lækɪŋ] .
be readily imagined although definite proof is lacking .
是 容易 想象 虽然 定 证明 是 缺乏 .

虽然缺乏确凿的证据，但可以很容易地想象，这些第一胎幼崽中的大多数可能在生命周期中最关键的阶段被不利的极端天气淘汰了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [mɔː'tæləti] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] ['njuːbɔːn] [jʌŋ] .
However , the mortality must have extended beyond newborn young .
然而 , 这 死亡 必须 有 扩展 超过 新生 年轻的 .

然而，死亡的范围肯定不仅限于新生儿。

[lɒs] [ɒv; əv][fɜːst] ['litəz] ['ɔːdnrəli] [wʊd] [biː; bi]['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Loss of first litters ordinarily would be compensated for by the end of the
损失 的 第一的 幼崽 按说 会 是 补偿 为了 经过 这 结尾 的 这

['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

通常情况下，第一窝幼崽的损失会在赛季结束时得到补偿。

[sɪns] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [briːdz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .
since a female usually breeds more than once in the course of a season .
自从 一个 女性 通常 品种 更多的 比 一次 在 这 课程 的 一个 季节 .

因为雌性通常在一个繁殖季节内会繁殖不止一次。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [baɪ] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði]['æktʃuəl] [fiːld] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊdˌræts] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] ,
In any case , by autumn , when the actual field study of woodrats was initiated ,
在 任何 案件 , 经过 秋天 , 什么时候 这 实际的 场地 学习 的 林鼠 曾是 启动 ,

总之，到了秋季，也就是真正开始对林鼠进行实地研究的时候，

['meni] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ˌdɪsrɪ'peə(r)] .
many houses were already deserted and in disrepair .
许多 房屋 是 已经 荒凉的 和 在 失修 .

许多房屋早已废弃，年久失修。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['mɒdərətli] [ə'bʌndənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['siːmɪŋli] ,
Although the rats were still moderately abundant , they were , seemingly ,
虽然 这 老鼠 是 仍然 中等程度 丰富 , 他们 是 , 似乎 ,

虽然老鼠的数量仍然不算少，但它们似乎……

[mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .
much below the population peak of the preceding year .
很多 以下 这 人口 顶峰 的 这 前 年 .

远低于前一年的人口峰值。

['fɜːðə(r)] ['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ædʌlts][ænd; ənd] [sʌb'ædʌlt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv]
Further drastic reduction of adults and subadults took place in the winter of
更远 剧烈 减少 的 成年人 和 亚成年体 采取 地方 在 这 冬天 的

\- - - .
1948 - 49 .
\- - - .

1948-49 年冬季，成年和亚成年个体数量进一步急剧减少。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][mɪd] - [ɒk'təʊbə(r)]['ɪntuː] ['ɜːli]
In the course of live - trapping operations from mid - October into early
在 这 课程 的 居住 - 诱捕 运营 从 中 - 十月 进入 早期的
[dɪ'sembə(r)] , - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [mɑːkt] .
December , 51 individuals were caught and marked .
十二月 , - 个人 是 捕捉 和 标记 .

从 10 月中旬到 12 月初的活体诱捕行动中，共捕获并标记了 51 只个体。

['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [fiːld] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn]
Chiefly because of unfavorable weather conditions , field work was discontinued in
主要 因为 的 不利 天气 状况 , 场地 工作 曾是 已停产 在
[mɪd] - [dɪ'sembə(r)] ,
mid - December ,
中 - 十二月 ,

主要由于天气条件不利，野外工作在12月中旬停止。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ri'zjuːmd] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] [mɑːtʃ] .
and live - trapping was not resumed until early March .
和 居住 - 诱捕 曾是 不是 恢复 直到 早期的 行进 .

直到三月初，活捉捕猎才恢复。

['sʌbsɪkwəntli] , ['əʊnli] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌræts] ['priːviəsli] [mɑːkt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriː'kæptʃə] ,
Subsequently , only 12 of the woodrats previously marked could be recaptured ,
随后 , 仅有的 - 的 这 林鼠 之前 标记 可以 是 重新捕获 ,

随后，之前标记的林鼠中只有12只被重新捕获。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nəʊtɪsəbli] [spɑːs] .
and the population had become noticeably sparse .
和 这 人口 有 变得 明显地 疏 .

人口明显变得稀少。

['siːmɪŋli] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['prez(ə)nt][ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm]
Seemingly , more than three - fourths of the population present in late autumn
似乎 , 更多的 比 三 - 第四部分 的 这 人口 展示 在 晚的 秋天
[hæd; həd] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] .
had been eliminated in the interval .
有 到过 已淘汰 在 这 间隔 .

似乎在深秋时节，超过四分之三的人口在这段时间内被消灭了。

[ɪn]['dʒænjuəri] , ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [sɪ'vɪə(r)] ;
In January , weather was exceptionally severe ;
在 一月 , 天气 曾是 非常 严重 ;

一月份天气异常恶劣；

[ɒn][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] [ðə; ði] [wɜːst] [sliːt] [stɔːm] [ɪn] [twelv] [j'iəz] [ə'kɜːd] .
on the ninth and tenth the worst sleet storm in twelve years occurred .
在 这 第九 和 第十 这 最差 霰 风暴 在 十二 年 发生 .

9号和10号发生了十二年来最严重的冻雨。

[sliːt] [fel] [ɪn] [smɔːl] ['grænjuːls] , [waɪl] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ]
Sleet fell in small granules , while the temperature remained several degrees below
霰 跌倒 在 小的 颗粒 , 尽管 这 温度 剩余 一些 学位 以下
['friːzɪŋ] .
freezing .
冷冻 .

雨夹雪呈细小颗粒状飘落，气温仍低于冰点几度。

['pɑːʃ(ə)l] ['θɔːɪŋ] [ɒn]['dʒænjuəri] - ,
Partial thawing on January 12 ,
部分的 解冻 在 一月 - ,

1月12日部分解冻

- [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] ['drɪzlɪŋ] [reɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
13 and 14 was followed by a steady drizzling rain on the fifteenth .
- 和 - 曾是 随后 经过 一个 稳定的 毛毛雨 雨 在 这 第十五 .

13日和14日之后，15日开始下起了持续的毛毛雨。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [drɒpt] [tuː; tə] - 7°F .
On the following day the temperature dropped to - 7°F .
在 这 下列的 天 这 温度 掉落 到 - 7°F .

第二天气温降至零下7华氏度。

[aɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sliːt] [stɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [slʌʃ] [ə'gen] [frəʊz] .
Ice still remained from the sleet storm , and the slush again froze .
冰 仍然 剩余 从 这 霰 风暴 , 和 这 泥浆 再次 冻住了 .

雨夹雪过后，地面上仍然残留着冰层，泥泞的地面再次冻结。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - ,
On the night of January 18 ,
在 这 夜晚 的 一月 - ,

1月18日晚，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [snəʊ] [stɔːrmz][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] ['temprətʃə(r)]
there was one of the worst snow storms on record and temperature
那里 曾是 一 的 这 最差 雪 暴风雨 在 记录 和 温度
[riːtʃt] [ə; eɪ] [ləʊ] [ɒv; əv] 2°F .
reached a low of 2°F .
达到 一个 低的 的 2°F .

当地遭遇了有记录以来最严重的暴风雪之一，气温降至零下2摄氏度。

[ɪk'sepʃənəli] [ləʊ]
Exceptionally low
非常 低的

极低

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 507]
[页 -]

[第507页]

['temprətʃər] [pə'sistid] [θruː] ['dʒænjuəri] - , [wɪð] [mɔː(r)] [sliːt] [ɒn]['dʒænjuəri] - .
temperatures persisted through January 24 , with more sleet on January 25 .
温度 持续 通过 一月 - , 和 更多的 霰 在 一月 - .

1月24日气温持续偏高，1月25日又下起了雨夹雪。

[aɪs][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [stɔːm] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
Ice from the earlier storm still remained .
冰 从 这 早些时候 风暴 仍然 剩余 .

之前暴风雪留下的冰层仍然存在。

[ɒn]['dʒænjuəri] - ,
On January 30 ,
在 一月 - ,

1月30日，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [drɒpt] [tuː; tə] - 7° [ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [stɪl]
the temperature dropped to - 7° and a three - inch cover of snow still
这 温度 掉落 到 - 7° 和 一个 三 - 英寸 覆盖 的 雪 仍然
[rɪ'meɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv][aɪs] .
remained over the coat of ice .
剩余 超过 这 外套 的 冰 .

气温降至零下7度，冰层上仍然覆盖着三英寸厚的积雪。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , - ,

The month of January , 1949 ,

这 月 的 一月 , - ,

1949年1月

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈhevist] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] - [jˈiəz] ([faɪv] . - [ˈɪntʃɪz]) [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv]

had the heaviest precipitation in 81 years (5 . 09 inches) and a cover of

有 这 最重 沉淀 在 - 年 (5 . - 英寸) 和 一个 覆盖 的

[aɪs] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] - [deɪz] .

ice remained for at least 21 days .

冰 剩余 为了 在 至少 - 天 .

降雨量达到 81 年来的最高值（5.09 英寸），冰层至少持续了 21 天。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [sliːt] [stɔːrmz][ɒv; əv][ˈlesə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒn] [ˈfebruəri] [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd]

There were other sleet storms of lesser proportions on February 2 and

那里 是 其他 霰 暴风雨 的 较少 比例 在 二月 2 和

[əˈgen] [ɒn] [ˈfebruəri] - .

again on February 21 .

再次 在 二月 - .

2月2日和2月21日还出现了规模较小的其他冻雨。

[ˈɔːdnrəli] [sliːt] [wʊd] [nɒt] [ˈsɪəriəsli] [ˈdæmɪdʒ] [ˈwʊdˌræts] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈwʊdlənd] [ˈhæbəˌtæt]

Ordinarily sleet would not seriously damage woodrats living in houses in woodland habitats

按说 霰 会 不是 严重地 损害 林鼠 活的 在 房屋 在 林地 栖息地

[ænd; ənd] [les] [ˈsuːtəb(ə)l] [hedʒ] [rəʊz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈfriːzɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls]

and less suitable hedge rows because it usually freezes as it falls

和 较少的 合适的 对冲 行 因为 它 通常 冰冻 作为 它 瀑布

[ænd; ənd][kəʊts] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and coats only the surface of the house .

和 外套 仅有的 这 表面 的 这 房子 .

通常情况下，雨夹雪不会对生活在林地栖息地和不太适宜的树篱中的林鼠造成严重损害，因为它通常会在下落时结冰，只会覆盖住林鼠房屋的表面。

[ˈgrædʒuəl] [ˈθɔːɪŋ] [wʊd] [əˈlaʊ] [ˈnɔːm(ə)l] [ˈrʌnɒf] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] .

Gradual thawing would allow normal runoff without much penetration .

逐渐地 解冻 会 允许 普通的 径流 没有 很多 渗透 .

逐渐解冻可以保证正常的径流，而不会造成太大的渗透。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [sliːt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔːm] [dɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] [dɪd] [nɒt] [fɔːm] [ə; eɪ] [gleɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

Because the sleet during the storm described above did not form a glaze as it

因为 这 霰 期间 这 风暴 描述 多于 做过 不是 形式 一个 釉 作为 它

[fel] ,

fell ,

跌倒 ,

因为上述暴风雨中的雨夹雪在下落时没有形成冰层，

[ðə; ði][aɪs][ˈpɑːtɪk(ə)lz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] .

the ice particles penetrated many houses .

这 冰 颗粒 渗透 许多 房屋 .

冰粒渗入了许多房屋。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əbˈzɜːvd] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [ˈkæptɪv] [ˈwʊdˌræts] [rɪˈfjuːzd] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz]

It has been observed many times that captive woodrats refused food that was

它 有 到过 观察到 许多 时代 那 俘虏 林鼠 拒绝 食物 那 曾是

[ˈfrəʊz(ə)n][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

frozen or were unable to eat it .

冷冻 或者 是 无法 到 吃 它 .

人们多次观察到，圈养的林鼠会拒绝食用冷冻食物或无法食用冷冻食物。

['wʊd,ræts] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps][ɪn]['wɪntə(r)]['ræpɪdli] ['wiːkən] [ən'les] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪz]
Woodrats in live - traps in winter rapidly weaken unless a large supply of food is
林鼠 在 居住 - 陷阱 在 冬天 快速 削弱 除非 一个 大的 供应 的 食物 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

冬季，如果食物供应不足，活捉的林鼠会迅速衰弱。

[ɪf] [fuːd] [sə'plaɪz] [bɪ'keɪm] [siːld] ['əʊvə(r)][baɪ][aɪs] ,
If food supplies became sealed over by ice ,
如果 食物 补给品 成为 密封 超过 经过 冰 ，

如果食物供应被冰层完全封住，

['wʊd,ræts] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n][ɔː(r)][baɪ] ['fɔːlɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] ['predətəz] .
woodrats would have died by starvation or by falling an easy prey to predators .
林鼠 会 有 死亡 经过 饥饿 或者 经过 坠落 一个 简单的 猎物 到 捕食者 .

林鼠要么会饿死，要么会成为捕食者的猎物而死。

[ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] ['predətəz] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)]
The rats were more accessible to several predators than were smaller
这 老鼠 是 更多的 可访问 到 一些 捕食者 比 是 较小的
['mæm(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['medəʊ] [vəʊlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
mammals such as meadow voles which were difficult to obtain because of
哺乳动物 这样的 作为 草地 田鼠 哪个 是 难的 到 获得 因为 的
[ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][aɪs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .
the coating of ice over the fields .
这 涂层 的 冰 超过 这 字段 .

与田野上覆盖着冰层、难以捕捉的小型哺乳动物（如田鼠）相比，老鼠更容易受到多种捕食者的捕食。

[ðə; ði] ['desɪmeɪtɪd] [,pɒpju'leɪʃ(ə)n] [sə'vaɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][ɒv; əv] - [feɪld] [tuː; tə]
The decimated population surviving into the breeding season of 1949 failed to
这 被摧毁 人口 幸存 进入 这 选育 季节 的 - 失败的 到
[meɪk] [səb'stænʃ(ə)l]['geɪnz] .
make substantial gains .
制作 重大的 收益 .

1949 年繁殖季节幸存下来的种群数量锐减，但未能取得实质性增长。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，

实际上，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔː(r)] - [jɪə(r)]['pɪəriəd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)]
during the following four - year period the general trend of the population over
期间 这 下列的 四 - 年 时期 这 一般的 趋势 的 这 人口 超过
[ðə; ði] [,rezə'veɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['grædʒuəl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'klaɪn] .
the Reservation as a whole seemed to be one of gradual further decline .
这 预订 作为 一个 所有的 似乎 到 是 一 的 逐渐地 更远 衰退 .

在接下来的四年里，整个保留地的人口总体趋势似乎是逐渐进一步下降。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
In November , 1949 ,
在 十一月 ， - ，

1949年11月，

[ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [nɔːθ] [sləʊp][ænd; ənd] ['hɪltɒp] [ɪn]
the rats were almost gone from the area of north slope and hilltop in
这 老鼠 是 几乎 已消失 从 这 区域 的 北 坡 和 山顶 在
[əʊk] - ['hɪkəri] - [elm] ['wʊdlənd] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tensɪv] [lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
oak - hickory - elm woodland where the most intensive live - trapping and other
橡木 - 山胡桃木 - 榆树 林地 在哪里 这 最多 密集的 居住 - 诱捕 和 其他
[fiːld] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .
field work had been done the previous year .
场地 工作 有 到过 完毕 这 以前的 年 .

在橡树-山核桃-榆树林地的北坡和山顶区域，老鼠几乎已经消失殆尽。去年，这里曾进行过最密集的活捉和其他实地考察工作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['eəriə][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [gɪv]
The following descriptions of houses remaining on the area at that time give
这 下列的 描述 的 房屋 其余的 在 这 区域 在 那 时间 给
[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt] ,
some idea of the habitat ,
一些 主意 的 这 栖息地 ,

以下对当时该地区剩余房屋的描述，可以让我们大致了解当时的居住环境。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
and of the course of events correlated with the fluctuations in numbers of
和 的 这 课程 的 活动 相关 和 这 波动 在 数字 的
['wʊdˌræts] .
woodrats .
林鼠 .

以及与林鼠数量波动相关的事件进程。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] , ['pɑːtli] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌbstreɪt] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ['bəʊldəz] ,
At the hilltop outcrop , partly on a substrate of limestone boulders ,
在 这 山顶 露头 , 部分 在 一个 基底 的 石灰石 巨石 ,

在山顶露头处，部分位于石灰岩巨石的基底上，

[bɪlt] [ə'raʊnd] [æn; ən] [elm] [ɒv; əv] [tuː] - [fʊt] [ˌdiːbiː'eɪtʃ] , [wɪtʃ] [lent] [sə'pɔːt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
built around an elm of two - foot DBH , which lent support to one side .
建造 大约 一个 榆树 的 二 - 脚 dbh , 哪个 借出的 支持 到 一 边 .

房子围绕着一棵胸径为两英尺的榆树而建，榆树为房子的一侧提供了支撑。

[ə; eɪ] ['hækˌberi] ['sæplɪŋ] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [stem] [daɪ'æmɪtə(r)] [gruː] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
A hackberry sapling one inch in stem diameter grew through the middle of the
一个 朴树 树苗 一 英寸 在 干 直径 生长 通过 这 中间 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

一棵直径一英寸的朴树幼苗从房子中央长了出来。

[prə'vaɪdɪŋ] ['fɜːðə(r)] [sə'pɔːt] .
providing further support .
提供 更远 支持 .

提供进一步支持。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]
The house was two feet high and six feet in diameter , and was in
这 房子 曾是 二 脚 高的 和 六 脚 在 直径 , 和 曾是 在
['ɒbviəs] [ˌdɪsrɪ'peə(r)] ,
obvious disrepair ,
明显的 失修 ,

房子高两英尺，直径六英尺，明显年久失修。

[wɪð] [ə; eɪ][həʊl] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ɪn][ɪts][tɒp] .
with a hole several inches in diameter in its top .
和 一个 洞 一些 英寸 在 直径 在 它是 顶部 .

顶部有一个直径几英寸的孔。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .
It had been occupied in the autumn of 1948 .
它 有 到过 占领 在 这 秋天 的 - .

该地于 1948 年秋季被占领。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['meɪnli] [ɒv; əv] [stɪks] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm] [ə'prɒksɪmətli]
It was constructed mainly of sticks , ranging in diameter from approximately
它 曾是 建造 主要 的 棍子 , 范围 在 直径 从 大约
[wʌn] [ɪntʃ] [tuː; tə] [strɔː] [saɪz] .
one inch to straw size .
一 英寸 到 稻草 尺寸 .

它主要由木棍构成，直径从大约一英寸到稻草大小不等。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] , [frɒm; frəm] . [fɔːr][tuː; tə] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]
Many of the sticks , from . 4 to . 5 inches in diameter and one to
许多 的 这 棍子 , 从 . 4 到 . 5 英寸 在 直径 和 一 到
[tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,
two feet long ,
二 脚 长的 ,

这些木棍很多，直径从0.4英寸到0.5英寸不等，长度从1英尺到2英尺不等。

['siːmɪŋli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hevi] ['bəːdən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
seemingly would have been heavy burdens for a rat , although they were
似乎 会 有 到过 重的 负担 为了 一个 鼠 , 虽然 他们 是
[ɒv; əv] [lait] - [weɪt] [wʊd] ,
of light - weight wood ,
的 光 - 重量 木头 ,

虽然是用轻质木头制成的，但对老鼠来说似乎会是沉重的负担。

['suːmæk][ænd; ənd][elm] .
sumac and elm .
苏玛克 和 榆树 .

漆树和榆树。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][draɪ] [liːvz] , [bɑːk] , [ænd; ənd] [tʃɪps] [ɒv; əv]
Mixed with the sticks were quantities of dry leaves , bark , and chips of
混合 和 这 棍子 是 数量 的 干燥 树叶 , 吠 , 和 芯片 的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

木棍中混杂着大量的干树叶、树皮和木屑。

[ɔːl][mə'tɪəriəl] [ə'piəriŋ] [əʊld][ænd; ənd] ['weðəd] .
all material appearing old and weathered .
全部 材料 出现 老的 和 风化的 .

所有材料看起来都很陈旧、风化。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][elm] - [əʊk] - ['hɪkəri] [wʊdz] - [fiːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] .

This house was in elm - oak - hickory woods 50 feet from a cultivated field on the hilltop to the east and south .

这 房子 曾是 在 榆树 - 橡木 - 山胡桃木 树林 - 脚 从 一个 栽培 场地 在 这 山顶 到 这 东方 和 南 .

这栋房子位于榆树、橡树和山核桃树林中，距离东面和南面山顶上的耕地 50 英尺。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][west][ðə; ði] [ɪ'skɑːpmənt] [sləʊpt] [ə'weɪ] [ə'brʌptli] .

To the north and west the escarpment sloped away abruptly .

到 这 北 和 西方 这 悬崖 倾斜的 离开 突然 .

向北和向西，悬崖陡然倾斜。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒrəl,berɪ] ['θɪkɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['hɪltɒp] .

There was a coralberry thicket beneath the trees on the adjacent hilltop .

那里 曾是 一个 珊瑚莓 灌木丛 下面 这 树木 在 这 邻近的 山顶 .

邻近山顶的树下长着一片珊瑚莓丛。

[[,piː 'dʒiː] -]

[Pg 508]

[页 -]

[第508页]

[[,piː 'dʒiː] -]

[Pg 509]

[页 -]

[第509页]

['fɪgə(r)] [wʌn]

Figure 1

数字 1

图 1

([ə; eɪ]) [mæp][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][,juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [,rezə'veɪʃn] ,

(A) Map of part of University of Kansas Natural History Reservation ,

(一个) 地图 的 部分 的 大学 的 堪萨斯州 自然的 历史 预订 ,

（A）堪萨斯大学自然历史保护区部分区域的地图，

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] - ['kæptʃə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wʊd,ræts] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .

showing first - capture sites for all woodrats live - trapped in the autumn of 1948 .

显示 第一的 - 捕获 网站 为了 全部 林鼠 居住 - 被困 在 这 秋天 的 - .

显示 1948 年秋季所有活捉的林鼠的首次捕获地点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [træps][ə'veɪləb(ə)l] ,

Because of the short time involved and the few traps available ,

因为 的 这 短的 时间 涉及 和 这 很少 陷阱 可用的 ,

由于时间紧迫且可用的陷阱数量有限，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] [ʃəʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['θʌrəli] [træpt] .

much of the area shown was not thoroughly trapped .

很多 的 这 区域 所示 曾是 不是 彻底 被困 .

图中所示的大部分区域并未被彻底封堵。

['wʊd,ræts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [les] [səʊ][ðæn; ðən][ɪn] - ,

Woodrats were abundant , though much less so than in 1947 ,

林鼠 是 丰富 , 尽管 很多 较少的 所以 比 在 - ,

虽然林鼠数量很多，但远不及1947年那么多。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz] .
as shown by the large number of deserted houses .
作为 所示 经过 这 大的 数字 的 荒凉的 房屋 .

从大量废弃房屋可以看出这一点。

([biː]) [mæp][ɒv; əv] ['wʊdˌræt] ['stʌdi] ['eəriə] , [seɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ([ə; eɪ]) ,
(B) Map of woodrat study area , same as shown in (A) ,
(B) 地图 的 林鼠 学习 区域 , 相同的 作为 所示 在 (一个) ,

（B）林鼠研究区域地图，与（A）所示相同，

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] - ['kæptʃə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wʊdˌræts] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɪn] - .
showing first - capture sites for all woodrats live - trapped in 1949 .
显示 第一的 - 捕获 网站 为了 全部 林鼠 居住 - 被困 在 - .

显示 1949 年所有活捉的林鼠的首次捕获地点。

['wʊdˌræts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['mɒdərətli] [ə'bʌndənt] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .
Woodrats were still moderately abundant , but much below the level of the previous year .
林鼠 是 仍然 中等程度 丰富 , 但 很多 以下 这 等级 的 这 以前的 年 .

木鼠的数量仍然比较多，但远低于上一年的水平。

['traɪˌæŋgl] ['ɪndɪkeɪt] [ðəʊz] ['kæptʃə(r)] [saɪts] [nɒt] ['sæmpl] [ɪn] - .
Triangles indicate those capture sites not sampled in 1948 .
三角形 表明 那些 捕获 网站 不是 抽样 在 - .

三角形表示 1948 年未进行采样的捕获地点。

([siː]) [mæp][ɒv; əv] ['wʊdˌræt] ['stʌdi] ['eəriə] , [seɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ([ə; eɪ]) ,
(C) Map of woodrat study area , same as shown in (A) ,
(C) 地图 的 林鼠 学习 区域 , 相同的 作为 所示 在 (一个) ,

（C）林鼠研究区域地图，与（A）所示相同，

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] - ['kæptʃə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wʊdˌræts] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɪn] - .
showing first - capture sites for all woodrats live - trapped in 1950 .
显示 第一的 - 捕获 网站 为了 全部 林鼠 居住 - 被困 在 - .

显示 1950 年所有活捉的林鼠的首次捕获地点。

['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['miːdiəm] - [ləʊ] , ['hævɪŋ] [ˌʌndə'gɒn] ['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [piːk] ['lev(ə)l] .
Numbers were medium - low , having undergone drastic reduction from the peak level .
数字 是 中等的 - 低的 , 拥有 经历 剧烈 减少 从 这 顶峰 等级 .

数字处于中低水平，较峰值水平大幅下降。

['traɪˌæŋgl] ['ɪndɪkeɪt] [ðəʊz] ['kæptʃə(r)] [saɪts] [weə(r)] ['træpɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] .
Triangles indicate those capture sites where trapping was not done in earlier years .
三角形 表明 那些 捕获 网站 在哪里 诱捕 曾是 不是 完毕 在 早些时候 年 .

三角形表示那些在早年间没有进行过诱捕的地点。

([diː]) [mæp][ɒv; əv] ['wʊdˌræt] ['stʌdi] ['eəriə] , [seɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ([ə; eɪ]) ,
(D) Map of woodrat study area , same as shown in (A) ,
(D) 地图 的 林鼠 学习 区域 , 相同的 作为 所示 在 (一个) ,

（D）林鼠研究区域地图，与（A）所示相同，

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] - ['kæptʃə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wʊdˌræts] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɪn] - .
showing first - capture sites for all woodrats live - trapped in 1951 .
显示 第一的 - 捕获 网站 为了 全部 林鼠 居住 - 被困 在 - .

显示 1951 年所有活捉的林鼠的首次捕获地点。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ləʊ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ɪts] [ləʊɪst] [eb] .
The population was low , but had not yet reached its lowest ebb .
这 人口 曾是 低的 ， 但 有 不是 然而 达到 它是 最低 落潮 .

人口数量虽然不多，但还没有跌到最低点。

([iː]) [mæp][ɒv; əv] ['wʊdˌræt] ['stʌdi] ['eəriə] , [seɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ([ə; eɪ]) ,
(E) Map of woodrat study area , same as shown in (A) ,
(E) 地图 的 林鼠 学习 区域 ， 相同的 作为 所示 在 (一个) ，

（E）林鼠研究区域地图，与（A）所示相同，

['ʃəʊɪŋ] [fɜːst] - ['kæptʃə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wʊdˌræts] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɪn] - ,
showing first - capture sites for all woodrats live - trapped in 1952 ,
显示 第一的 - 捕获 网站 为了 全部 林鼠 居住 - 被困 在 - ，

显示 1952 年所有活捉的林鼠的首次捕获地点，

[wen] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] ['relətɪvli] [ləʊ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd]
when the population had declined to relatively low numbers and disappeared
什么时候 这 人口 有 拒绝 到 相对地 低的 数字 和 消失
[frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)]['hæbɪtæt] .
from much of its former habitat .
从 很多 的 它是 以前的 栖息地 .

当种群数量下降到相对较低的水平，并从其大部分原栖息地消失时。

([ef]) [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['eɪkə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌrezə'veɪʃn] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['eəriə]
(F) Map of the 590 - acre Natural History Reservation , showing the area
(F) 地图 的 这 - - 英亩 自然的 历史 预订 ， 显示 这 区域
[weə(r)] ['wʊdˌræts] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] .
where woodrats were studied .
在哪里 林鼠 是 研究 .

（F）590 英亩自然历史保护区的地图，显示了研究林鼠的区域。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 510]
[页 -]

[第510页]

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ɒn] ['dʒentli] ['sləʊpɪŋ] ['hɪltɒp] [edʒ] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtkrɒp] [ænd; ənd] [ɪ'skɑːpmənt] ,
On gently sloping hilltop edge 15 feet from the outcrop and escarpment ,
在 轻轻地 倾斜的 山顶 边缘 - 脚 从 这 露头 和 悬崖 ，

在距离岩石露头和陡坡15英尺的缓坡山顶边缘，

[bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fɔːkt] ['wɔːlnʌt] ['sæplɪŋ] ['hævɪŋ] [bəʊθ] [trʌŋks] [ə'prɒksɪmətli] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
built around a forked walnut sapling having both trunks approximately five inches in
建造 大约 一个 分叉 核桃 树苗 拥有 两个都 树干 大约 五 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] .
diameter .
直径 .

这座建筑以一棵分叉的胡桃树苗为中心建造，两根树干的直径约为五英寸。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] 45° ['æŋg(ə)l] ,
The sapling , coming up through the center of the house at a 45° angle ,
这 树苗 ， 未来 向上 通过 这 中心 的 这 房子 在 一个 45° 角度 ，

树苗以45度角从房子中央长出来，

['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [bent] [baɪ][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['debriː] [æt; ət][æn; ən]
evidently had been bent by the accumulated weight of the debris at an
显然 有 到过 弯曲 经过 这 积累 重量 的 这 碎片 在 一个
['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] ,
early stage of its growth ,
早期的 阶段 的 它是 生长 ,

显然，在生长初期，它就因碎石堆积的重量而弯曲变形。

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
many years before .
许多 年 前 .

很多年前。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
Trees were small in this part of the woods ,
树木 是 小的 在 这 部分 的 这 树林 ,

这片林地里的树木都很矮小。

[wɪð] [ə; eɪ] [wel] [dɪ'veləpt] ['ʌndərstɔːri] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['kɒrəlˌberɪ] [ænd; ənd]['suːmæk] .
with a well developed understory thicket of coralberry and sumac .
和 一个 出色地 发达 林下层 灌木丛 的 珊瑚莓 和 苏玛克 .

林下生长着茂密的珊瑚莓和漆树灌木丛。

[ðɪs] [haʊs] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [fʊt] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [waɪd] ,
This house approximately one foot high and six feet wide ,
这 房子 大约 一 脚 高的 和 六 脚 宽的 ,

这栋房子大约一英尺高，六英尺宽，

[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['meɪnli] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][nəʊ] .
was constructed mainly of sticks and was similar in composition to No .
曾是 建造 主要 的 棍子 和 曾是 相似的 在 作品 到 不 .
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

它主要由木棍构成，成分与1号相似。

[bʌt; bət] [ə'pɪəd] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [stɪks] ['blækənd] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] .
but appeared considerably older with all the sticks blackened and rotten .
但 出现 相当 老 和 全部 这 棍子 变黑 和 烂 .

但看起来要旧得多，所有的木棍都变黑腐烂了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['wʊdˌræts] ,
In the autumn of 1948 this house was used by woodrats ,
在 这 秋天 的 - 这 房子 曾是 用过的 经过 林鼠 ,

1948年秋天，这栋房子曾被林鼠占据。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
but probably only as a temporary stopping place , because it was already
但 大概 仅有的 作为 一个 暂时的 停止 地方 , 因为 它 曾是 已经
[ɪn][ˌdɪsrɪ'peə(r)] [ðen] .
in disrepair then .
在 失修 然后 .

但可能只是暂时的停留点，因为当时它已经破败不堪了。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[æt; ət] [edʒ] [ɒv; əv] [ɪ'skɑːpmənt] , - [fiːt] [frɒm; frəm][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɒn][ə; eɪ] [flæt] ['bəʊldə(r)]
At edge of escarpment , 25 feet from No . 2 , on a flat boulder
在 边缘 的 悬崖 , - 脚 从 不 . 2 , 在 一个 平坦的 巨石
[ə'prɒksɪmətli] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] ,
approximately six feet long ,
大约 六 脚 长的 ,

在悬崖边缘，距离2号25英尺处，在一块大约6英尺长的平坦巨石上，

[θriː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] [θɪk] .
three feet wide and one foot thick .
三 脚 宽的 和 一 脚 厚的 .

宽三英尺，厚一英尺。

[ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['flætnd] [mæs] [ɒv; əv] [stɪks] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The decaying and much flattened mass of sticks was mainly on top of the
这 腐烂的 和 很多 扁平的 大量的 的 棍子 曾是 主要 在 顶部 的 这
['bəʊldə(r)] ,
boulder ,
巨石 ,

那堆腐烂且被压扁的树枝主要堆积在巨石顶部。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [spɪld] ['əʊvə(r)][ɪts] ['edʒɪz] .
but also spilled over its edges .
但 还 洒了 超过 它是 边缘 .

但也溢出了边缘。

[freʃ] [saɪn][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
Fresh sign was noted at this house in the autumn of 1948 ,
新鲜的 符号 曾是 著名的 在 这 房子 在 这 秋天 的 - ,

1948年秋天，这栋房子上出现了新的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ˌdɪsrɪ'peə(r)] [ðen] ,
but the house was already in disrepair then ,
但 这 房子 曾是 已经 在 失修 然后 ,

但当时房子已经破败不堪了。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] .
and seemingly it was used only as a stopping place .
和 似乎 它 曾是 用过的 仅有的 作为 一个 停止 地方 .

而且它似乎只是被用作中途停留点。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] [weə(r)] [æn; ən] [elm] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
At the hilltop outcrop where an elm had fallen across it .
在 这 山顶 露头 在哪里 一个 榆树 有 倒下 穿过 它 .

在山顶的岩石露头上，一棵榆树倒在了上面。

[ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [lɒg] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
The decaying log remaining was approximately 12 feet long and 15 inches thick .
这 腐烂的 日志 其余的 曾是 大约 - 脚 长的 和 - 英寸 厚的 .

剩下的腐烂木头大约有 12 英尺长，15 英寸粗。

[ðɪs] [lɒg] [pɑːst] [daɪ'ægənəli] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [prə'vaɪdɪŋ] [ɪts] [meɪn] [sə'pɔːt] .
This log passed diagonally through the house , providing its main support .
这 日志 通过了 对角线 通过 这 房子 , 提供 它是 主要的 支持 .

这根原木斜穿过房屋，为房屋提供了主要支撑。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,
The house was approximately 39 inches high ,
这 房子 曾是 大约 - 英寸 高的 ,

房子大约高39英寸。

[ɪts] ['sʌmɪt] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtkrɒp] .
its summit extending a little above the level of the top of the outcrop .
它是 首脑 扩展 一个 小的 多于 这 等级 的 这 顶部 的 这 露头 .

它的山顶略高于岩石露头的顶部。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] ['sev(ə)n] [fiːt] [waɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['aʊtkrɒp] .
The house was approximately seven feet wide along the outcrop .
这 房子 曾是 大约 七 脚 宽的 沿着 这 露头 .

房子沿着岩石突出部分大约有七英尺宽。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [stɪk] [paɪlz]
This house was somewhat intermediate between the typical dome - shaped stick piles
这 房子 曾是 有些 中间的 之间 这 典型的 穹顶 - 形状 戳 堆
[ðæt] [ðə; ði][ræt] [bɪldz] [ɪn]['əʊpən] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmləs] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] [stɪks]
that the rat builds in open situations and the formless accumulations of sticks
那 这 鼠 建造 在 打开 情况 和 这 无形 累积 的 棍子
[wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ræts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [diːp] [rɒk] ['krevis] [laɪn][ðə; ði] ['entrənsiz] .
with which some rats living in deep rock crevices line the entrances .
和 哪个 一些 老鼠 活的 在 深的 岩石 缝隙 线 这 入口 .

这间房子介于老鼠在开阔地带建造的典型的圆顶状树枝堆和一些生活在岩石缝隙深处的老鼠用来装饰入口的无定形树枝堆之间。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['aʊtˌkrɒpɪŋ]
Part of the accumulation was beneath the limestone boulders and outcropping
部分 的 这 积累 曾是 下面 这 石灰石 巨石 和 露头
[slæbz] .
slabs .
板 .

部分堆积物位于石灰岩巨石和露头石板下方。

[ə'prɒksɪmətli] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd]
Approximately half of the material used in the house consisted of sticks and
大约 一半 的 这 材料 用过的 在 这 房子 由……组成 的 棍子 和
[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ɒv; əv] [wʊd] ,
the remainder of pieces of bark and chips of wood ,
这 余 的 件 的 吠 和 芯片 的 木头 ,

房屋所用材料大约一半是树枝，其余部分是树皮和木屑。

['məʊstli] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːlən] [elm] .
mostly gathered from the fallen elm .
大多 聚集 从 这 倒下 榆树 .

大多是从倒下的榆树上采集的。

[ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] ['ʃrʌŋkən] ['nəʊtɪsəbli] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs]
This house had shrunken noticeably from decay and settling in the months
这 房子 有 缩小 明显地 从 衰变 和 安顿 在 这 几个月
[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ,
since it was occupied ,
自从 它 曾是 占领 ,

自有人居住以来的几个月里，这栋房子因腐朽和地基沉降而明显缩小。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .
in the autumn of 1948 .
在 这 秋天 的 - .

1948年秋季。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv]['freɪgrənt]['suːmæk] , ['dɒgwʊd] , [ænd; ənd]
The house was surrounded by a thicket of fragrant sumac , dogwood , and
这 房子 曾是 包围 经过 一个 灌木丛 的 香 苏玛克 , 萸 , 和
['hækˌberi] ['sæplɪŋz] .
hackberry saplings .
朴树 树苗 .

房子周围环绕着茂密的芳香漆树、山茱萸和朴树幼苗。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[æt; ət] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'truːdɪŋ] ['bəʊldə(r)][wʌn] [fʊt] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp][ɒv; əv]
At edge of a protruding boulder one foot thick at the hilltop outcrop of
在 边缘 的 一个 突出 巨石 一 脚 厚的 在 这 山顶 露头 的
[ðə; ði] [west] ['feɪsɪŋ] [ɪ'skɑːpmənt] ,
the west facing escarpment ,
这 西方 面向 悬崖 ,

在西向陡坡山顶突出的一块一英尺厚的巨石边缘，

[ænd; ənd] - [fiːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] [fiːld] ,
and 100 feet back in the woods from the edge of a corn field ,
和 - 脚 后退 在 这 树林 从 这 边缘 的 一个 玉米 场地 ,

距离玉米地边缘100英尺，深入树林深处。

[ɪn] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv] ['dɒgwʊd] , [waɪld] ['kʌrənt] , [ænd; ənd] ['kɒrəlˌberɪ] .
in undergrowth of dogwood , wild currant , and coralberry .
在 灌木丛 的 萸 , 荒野 黑醋栗 , 和 珊瑚莓 .

在山茱萸、野醋栗和珊瑚莓的灌木丛中。

[ðə; ði] [haʊs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['rɒt(ə)n][twɪgz] ,
The house consisted of a pile of rotten twigs ,
这 房子 由……组成 的 一个 桩 的 烂 树枝 ,

那房子不过是一堆腐烂的树枝而已。

[θriː] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ,
3 inches deep and 30 inches wide on the upper side of the boulder ,
3 英寸 深的 和 - 英寸 宽的 在 这 上 边 的 这 巨石 ,

巨石上侧深3英寸，宽30英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][mə'tɪəriəl][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ,
and a lining of similar material at the lower edge of the boulder ,
和 一个 衬垫 的 相似的 材料 在 这 降低 边缘 的 这 巨石 ,

巨石下边缘衬有一层类似的材料。

['pɑːtli] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['krevɪs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
partly blocking the crevice beneath it .
部分 阻塞 这 裂缝 下面 它 .

部分堵塞了下方的缝隙。

[ðə; ði] [twɪgz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd]['rɒt(ə)n] .
The twigs composing the house were old and rotten .
这 树枝 构成 这 房子 是 老的 和 烂 .

构成房子的树枝又老又腐烂。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [draɪ][bʌt; bət] [stɪl] [griːn] ['hækˌberi] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['krevɪs]
However , a few dry but still green hackberry leaves were stored in the crevice
然而 , 一个 很少 干燥 但 仍然 绿色的 朴树 树叶 是 存储 在 这 裂缝
[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] .
beneath the boulder .
下面 这 巨石 .

然而，巨石下的缝隙里却藏着几片干枯但依然翠绿的朴树叶。

[ɪn][ə; eɪ][beə(r)] [speɪs] [ə'tɒp][ðə; ði]['bəʊldə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['riːs(ə)nt] ['wʊdˌræt] ['drɒpɪŋz] ,
In a bare space atop the boulder were several recent woodrat droppings ,
在 一个 裸 空间 顶部 这 巨石 是 一些 最近的 林鼠 粪 ,

巨石顶部的一块空地上，有好几处近期留下的林鼠粪便。

[smɔːl] [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [prə'djuːst] [baɪ][æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] ,
small and obviously produced by an immature individual , which , perhaps ,
小的 和 明显地 生产 经过 一个 不成熟 个人 , 哪个 , 也许 ,

小巧且明显出自不成熟的个体之手，这或许……

[hæd; həd]['riːs(ə)ntli]['set(ə)ld][æt; ət] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [saɪt] .
had recently settled at this old house site .
有 最近 定居 在 这 老的 房子 地点 .

最近才在这处老房子遗址定居下来。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[ɪn] ['hɪltɒp] [wʊdz] , - [fiːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːn] [fiːld] ,
In hilltop woods , 30 feet from a corner adjoining a pasture and a corn field ,
在 山顶 树林 , - 脚 从 一个 角落 相邻的 一个 牧场 和 一个 玉米 场地 ,

在山顶树林里，距离与牧场和玉米地相邻的角落30英尺处，

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][æn; ən][o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [ˌdiːbiː'eɪtʃ] ,
at the base of an osage orange tree of one foot DBH ,
在 这 根据 的 一个 奥塞奇 橙子 树 的 一 脚 dbh ,

在一棵胸径为一英尺的奥沙橙树树干底部，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['kɒtnwʊd] [lɒg][wʌn] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][o'sedʒ]
and also over a hollow cottonwood log one foot in diameter and three feet from the osage
和 还 超过 一个 空洞的 棉白杨 日志 一 脚 在 直径 和 三 脚 从 这 奥塞奇

此外，还有一根直径一英尺、距离奥塞奇树三英尺的空心白杨树干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 511]
[页 -]

[第511页]

['ɒrɪndʒ] [triː] .
orange tree .
橙子 树 .

橘子树。

[sə'spendɪd] [mæts][ɒv; əv] [greɪp] [ænd; ənd]['smaɪlæks] [vaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːni] , [ded] ,
Suspended mats of grape and smilax vines , and the thorny , dead ,
暂停 垫子 的 葡萄 和 菝葜 藤蔓 , 和 这 带刺的 , 死的 ,

悬垂的葡萄藤和菝葜藤蔓，以及带刺的枯死植物，

['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [prə'vaɪdɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ʃeltə(r)] .
lower branches of the tree provided additional shelter .
降低 分支 的 这 树 假如 额外的 庇护所 .

树的下部枝条提供了额外的遮蔽。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] , ['məʊstli] [ɒv; əv] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] , [wɪð] [spaɪnz] [stɪl] ['prez(ə)nt] ;
The house was composed of sticks and twigs , mostly of osage orange , with spines still present ;
这 房子 曾是 由 的 棍子 和 树枝 ， 大多 的 奥塞奇 橙子 ， 和 脊柱 仍然 展示 ；

房子是用树枝和细枝搭建的，大部分是奥沙橙树的树枝，上面还带着刺；

[slæbz] [ɒv; əv] [bɑːk] , [wʊd] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [draɪ] [liːvz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
slabs of bark , wood chips , and dry leaves also made up part of it .
板 的 吠 ， 木头 芯片 ， 和 干燥 树叶 还 制成 向上 部分 的 它 .

树皮片、木屑和干树叶也是其中的一部分。

[mə'tɪəriəlz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ə'pɪəd] [əʊld] [ænd; ənd] ['weðəd] ,
Materials on the exterior of the house appeared old and weathered ,
材料 在 这 外部的 的 这 房子 出现 老的 和 风化的 ，

房屋外墙材料看起来陈旧风化。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kɒnɪkl] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] .
but the house was conical and solid .
但 这 房子 曾是 锥 和 坚硬的 .

但房子是圆锥形的，而且是实心的。

['sev(ə)n] [freʃ] [kɔːn] [kɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ɪts] [beɪs] ,
Seven fresh corn cobs were on the house or near its base ,
七 新鲜的 玉米 玉米 是 在 这 房子 或者 靠近 它是 根据 ，

房子上或房子附近有七个新鲜的玉米棒子。

[sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [kɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [fiːld] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ɪm'pɔːtntli] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] .
suggesting that corn from the nearby field had figured importantly in the diet of the occupant .
建议 那 玉米 从 这 附近 场地 有 想 重要 在 这 饮食 的 这 居住者 .

这表明附近田地里种植的玉米在居住者的饮食中占有重要地位。

[ə; eɪ] [wel] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɒg] ,
A well beaten path led from the base of the house alongside the log ,
一个 出色地 被打败 小路 引领 从 这 根据 的 这 房子 旁边 这 日志 ，

一条清晰的小路从房子底部沿着原木延伸出来，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒtnwʊd] [triː] - [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
to a large cottonwood tree 15 feet from the house .
到 一个 大的 棉白杨 树 - 脚 从 这 房子 .

到离房子 15 英尺远的一棵大白杨树。

[ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] [baɪ] [lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] .
This evidence that the house was occupied was verified by live - trapping the occupant .
这 证据 那 这 房子 曾是 占领 曾是 已验证 经过 居住 - 诱捕 这 居住者 .

通过活捉住屋内住户，证实了该房屋有人居住。

[leɪt] [ɪn] - , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Late in 1948 , also , the house was occupied by another individual ,
晚的 在 - ， 还 ， 这 房子 曾是 占领 经过 其他 个人 ，

1948 年末，这栋房子也曾被另一个人居住过。

[bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [mʌnθs] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .
but seemingly was deserted for a period of months thereafter .
但 似乎 曾是 荒凉的 为了 一个 时期 的 几个月 此后 .

但此后似乎被遗弃了数月之久。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No : 7 :
不 . 7 .

7号。

[ɒn] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [sləʊp] [weə(r)] [ə; eɪ] ['hɪkəri] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [hæd; həd]
On upper part of north slope where a hickory seven inches in diameter had
在 上 部分 的 北 坡 在哪里 一个 山胡桃木 七 英寸 在 直径 有
['fɔ:lən] [ə'krɒs] [æn; ən] [əʊld] ['sʌŋkən] [lɒg] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
fallen across an old sunken log approximately one foot in diameter .
倒下 穿过 一个 老的 凹陷 日志 大约 一 脚 在 直径 .

在北坡上部，一棵直径七英寸的山核桃树倒在一根直径约一英尺的旧沉木上。

[ðə; ði] [haʊs] , [kəm'pəʊzd] ['meɪnli] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [twɪgz] [wʌn] / [fɔ:r] - [ɪntʃ] [tu:; tə] [wʌn] / [ˌtu:'tu:] - [ɪntʃ]
The house , composed mainly of hickory twigs 1 / 4 - inch to 1 / 2 - inch
这 房子 , 由 主要 的 山胡桃木 树枝 1 / 4 - 英寸 到 1 / 2 - 英寸
[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [mɪkst] [wɪð] [bɑ:k] ,
in diameter , mixed with bark ,
在 直径 , 混合 和 吠 ,

这座房子主要由直径为 1/4 英寸至 1/2 英寸的山核桃树枝和树皮混合而成，

[wʊd] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [li:vz] , [wɒz; wəz] ['pɑ:tli] [dɪ'keɪd] ,
wood chips , and leaves , was partly decayed ,
木头 芯片 , 和 树叶 , 曾是 部分 腐烂的 ,

木屑和树叶部分腐烂了，

[wɪð] [nəʊ] [freʃ] [saɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['gri:nˌbraɪə(r)] , ['sæplɪŋz] [ɒv; əv] ['hɪkəri]
with no fresh sign and was in a thicket of greenbrier , saplings of hickory
和 不 新鲜的 符号 和 曾是 在 一个 灌木丛 的 绿蔷薇 , 树苗 的 山胡桃木
[ænd; ənd] ['hækˌberi] ,
and hackberry ,
和 朴树 ,

没有新鲜的痕迹，而且它位于一片菝葜丛、山核桃树苗和朴树苗中。

[ænd; ənd] [kʌt] [tɒps] [ɒv; əv] ['hikəri] .
and cut tops of hickories .
和 切 最高额 的 山核桃 .

以及切掉的山核桃树梢。

[ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] ['flætnd] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The top was flattened to less than four inches above the level of the
这 顶部 曾是 扁平的 到 较少的 比 四 英寸 多于 这 等级 的 这
[sə'pɔ:tɪŋ] ['hɪkəri] [lɒg] .
supporting hickory log .
支持 山胡桃木 日志 .

顶部被削平，高度低于支撑山核桃木原木的高度不到四英寸。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] ['kævətiz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
There were large cavities in the side of the house .
那里 是 大的 空腔 在 这 边 的 这 房子 .

房子侧面有几个大洞。

[wen] [fɜ:st] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - , [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
When first discovered in the autumn of 1948 , this house was occupied by a
什么时候 第一的 发现 在 这 秋天 的 - , 这 房子 曾是 占领 经过 一个
[sʌb'ædʌlt] ['fi:meɪl] [ræt] ,
subadult female rat ,
亚成体 女性 鼠 ,

这栋房子于 1948 年秋季首次被发现时，里面住着一只亚成年雌性老鼠。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'weɪ] ['pɜːmənəntli] ,
but she moved away permanently ,
但 她 已搬 离开 永久的 ,

但她永久搬走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [ə; eɪ][jɪə(r)] [wen] [ðiːz]
and the house had been deserted for approximately a year when these
和 这 房子 有 到过 荒凉的 为了 大约 一个 年 什么时候 这些
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
observations were recorded .
观察 是 记录 .

记录这些观察结果时，这所房子已经荒废了大约一年。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[ɪn]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ˌnɔːθ'west] [sləʊp] , [ɪn] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [əʊk] .
In middle of northwest slope , in thick branches of broken top of a black oak .
在 中间 的 西北 坡 , 在 厚的 分支 的 破碎的 顶部 的 一个 黑色的 橡木 .

在西北坡的中部，在一棵黑橡树断裂树冠的浓密枝椏间。

[ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['flætnd] [baɪ] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [maʊnd]
This house had become flattened by decay and settling to form a mound
这 房子 有 变得 扁平的 经过 衰变 和 安顿 到 形式 一个 冢
[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [fʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
approximately one foot high and five feet in diameter .
大约 一 脚 高的 和 五 脚 在 直径 .

由于房屋腐朽和地基沉降，这座房子已经夷为平地，形成了一个大约一英尺高、五英尺直径的土堆。

['əʊnli][ðə; ði][tɒp][prəʊ'truːdid] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][draɪ] [liːvz] .
Only the top protruded through the carpet of dry leaves .
仅有的 这 顶部 突出 通过 这 地毯 的 干燥 树叶 .

只有树梢从枯叶层中露出。

[wʌns] [wel] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Once well protected and partly concealed by the branches and twigs of the
一次 出色地 受保护 和 部分 暗 经过 这 分支 和 树枝 的 这
[əʊk] [tɒp] ,
oak top ,
橡木 顶部 ,

曾经被橡树树冠的枝条和细枝很好地保护和部分遮蔽，

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [ɪk'spəʊzd][baɪ][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] .
this house was now fully exposed by the disintegration of the top .
这 房子 曾是 现在 完全 裸露 经过 这 解体 的 这 顶部 .

由于屋顶坍塌，这座房子现在完全暴露了出来。

[ðə; ði] [haʊs] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [əʊk] [twɪgz] .
The house consisted chiefly of oak twigs .
这 房子 由……组成 主要 的 橡木 树枝 .

房子主要由橡树枝搭建而成。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ə; eɪ] ['wʊdˌræt] [wɒz; wəz][lɪv; laɪv] - [træpt] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] , [bʌt; bət]
In October , 1948 , a woodrat was live - trapped at this house , but
在 十月 , - , 一个 林鼠 曾是 居住 - 被困 在 这 房子 , 但
['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɒndərə(r)] .
probably it was a wanderer .
大概 它 曾是 一个 流浪者 .

1948 年 10 月，有人在这所房子里活捉了一只林鼠，但它很可能是一只流浪的林鼠。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ðen] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'gɒn] [mʌtʃ] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
The house had then already undergone much deterioration .
这 房子 有 然后 已经 经历 很多 恶化 .

当时这栋房子已经破败不堪。

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz]
Natural Enemies
自然的 敌人

天敌

[sʌm; səm] - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] ['regjələli] [preɪ] [ɒn] [smɔːl] ['vəːtibreits] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði]
Some 56 species of animals that regularly prey on small vertebrates live on the
一些 - 物种 的 动物 那 经常 猎物 在 小的 脊椎动物 居住 在 这
[ˌrezə'veɪʃn] .
Reservation .
预订 .

保护区内生活着约 56 种以小型脊椎动物为食的动物。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [kaɪndz] [meɪ] [teɪk] ['wʊdˌræts] [ə'keɪʒnəli] .
Many of the larger kinds may take woodrats occasionally .
许多 的 这 更大的 种类 可能 拿 林鼠 偶尔 .

许多体型较大的蛇类偶尔也会捕食林鼠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [saɪz] , ['hæbɪtæt] ['pref(ə)rənsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv]
Because of size , habitat preferences and the time and manner of
因为 的 尺寸 , 栖息地 偏好 和 这 时间 和 方式 的
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

由于体型、栖息地偏好以及狩猎的时间和方式等因素，

[faɪv] ['spiːʃiːz] [stænd] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmɪz] — [ðə; ði] [hɔːnd] [aʊl] (['bjuːbəʊ]
five species stand out as the more formidable enemies — the horned owl (Bubo
五 物种 站立 出去 作为 这 更多的 强大 敌人 — 这 有角的 猫头鹰 (布博
[vərˌdʒɪni'eɪnəs]) ,
virginianus) ,
弗吉尼亚努斯) ,

其中有五种物种最为可怕，堪称最强大的敌人——角鸮（Bubo virginianus），

['preəri] ['spɒtɪd] [skʌŋk] ([ˌspaɪ'lɑːgəˌli] [pjuː'tɔːriəs]) , [lɒŋ] - [teɪld] ['wiːzl] ([mə'stiːlə] [frɪnɑːtə]) ,
prairie spotted skunk (Spilogale putorius) , long - tailed weasel (Mustela frenata) ,
草原 斑 臭鼬 (斯皮洛加莱 普托里乌斯) , 长的 - 有尾巴的 黄鼠狼 (妙思乐 弗伦纳塔) ,

草原斑臭鼬（Spilogale putorius），长尾鼬（Mustela frenata），

['paɪlət] [blæk] [sneɪk] (['ɛləfiː] [ɒb'soʊlɪtə]) [ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] (['krɑːtələs] ['hɔːrɪdəs]) .
pilot black snake (Elaphe obsoleta) and timber rattlesnake (Crotalus horridus) .
飞行员 黑色的 蛇 (埃拉菲 过时的) 和 木材 响尾蛇 (响尾蛇 可怕的) .

黑领航蛇（Elaphe obsoleta）和响尾蛇（Crotalus horridus）。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['stʌdi] [hɔːnd] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɒn] [ðə; ði] ['eəriə] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]
Throughout the study horned owls were common on the area , but their
自始至终 这 学习 有角的 猫头鹰 是 常见的 在 这 区域 , 但 他们的
['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪɪst] [ɪn] - .
numbers were highest in 1948 .
数字 是 最高 在 - .

在整个研究期间，角鸮在该地区很常见，但它们的数量在 1948 年达到最高峰。

['sæmpl] [ɒv; əv] ['pelɪt] [kə'lekʃn] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtnteɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [fuːd] ,
Samples of pellet collections have shown that the cottontail is the staple food ,
样品 的 颗粒 收藏 有 所示 那 这 棉尾兔 是 这 主食 食物 ,

粪便样本分析表明，棉尾兔是它们的主要食物来源。

['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['pelɪt] .
being represented in almost every pellet .
存在 代表 在 几乎 每一个 颗粒 .

几乎每颗弹丸中都有其代表。

['veəriəs] ['roʊdnts]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['daɪət] , [ðə; ði] ['kɒtn] [ræt] , ['preəri] [vəʊl] , [ɔː(r)]
Various rodents also are important in the diet , the cotton rat , prairie vole , or
各种各样的 啮齿动物 还 是 重要的 在 这 饮食 , 这 棉布 鼠 , 草原 田鼠 , 或者
[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ['biːɪŋ]
white - footed mouse being
白色的 - 有脚的 老鼠 存在

各种啮齿动物也是重要的食物来源，例如棉鼠、草原田鼠或白足鼠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 512]
[页 -]

[第512页]

[məʊst] ['prɒmɪnənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .
most prominent according to the time and place of collection .
最多 著名的 根据 到 这 时间 和 地方 的 收藏 .

根据采集时间和地点而最为突出。

[ðə; ði] ['wʊdˌræt] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] ['ɒptɪməm] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] [preɪ] ,
The woodrat is approximately optimum size for prey ,
这 林鼠 是 大约 最佳 尺寸 为了 猎物 ,

林鼠的体型大小恰好是理想的猎物大小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prɪ'fɜːd] [fuːd] ['sɔːsɪz] .
and it constitutes one of the most preferred food sources .
和 它 构成 一 的 这 最多 首选 食物 来源 .

它是最受欢迎的食物来源之一。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] ['wʊdˌræts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pelɪt] [ɪg'zæmɪnd] ,
Remains of only two woodrats were found in the pellets examined ,
遗迹 的 仅有的 二 林鼠 是 成立 在 这 颗粒 检查 ,

在所检查的鼠粪中只发现了两只林鼠的残骸。

[bʌt; bət][æt; ət][taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['pelɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ['wʊdˌræts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəs]
but at times when the pellets were collected woodrats were so scarce
但 在 时代 什么时候 这 颗粒 是 集 林鼠 是 所以 稀少
[ðæt] [ðeɪ] ['kɔnstitjuːt] ['əʊnli][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪəʊmæs][ɒv; əv]
that they constituted only an insignificant percentage of the biomass of
那 他们 构成 仅有的 一个 微不足道 百分比 的 这 生物质 的
[pə'tenʃ(ə)l] [preɪ] .
potential prey .
潜在的 猎物 .

但有时收集鼠粪时，林鼠却非常稀少，只占潜在猎物生物量的一小部分。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['wʊdˌræts] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [hɔːnd] [aʊlz] ,
On several occasions woodrats in live - traps were attacked by horned owls ,
在 一些 场合 林鼠 在 居住 - 陷阱 是 遭到攻击 经过 有角的 猫头鹰 ,

曾多次发生活捉陷阱中的林鼠遭到角鸮攻击的事件。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] [træp][ænd; ənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][faɪn] [daʊn]
as shown by the overturned and displaced trap and quantities of fine down
作为 所示 经过 这 翻覆 和 流离失所 陷阱 和 数量 的 美好的 向下
[əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌnɪə'baɪ] ['ɒbdʒɪkts] .
adhering to them and to nearby objects .
粘附 到 他们 和 到 附近 对象 .

从翻倒移位的捕蝇草以及附着在捕蝇草和附近物体上的大量细绒毛可以看出这一点。

[ðə; ði] [hɔːnd] [aʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪtæt][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['wʊdˌræt] .
The horned owl lives in the same habitat as does the woodrat .
这 有角的 猫头鹰 生活 在 这 相同的 栖息地 作为 做 这 林鼠 .

角鸮和林鼠生活在相同的栖息地。

[ɪn]['ʌðə(r)]['riːdʒənz] ['wʊdˌræts] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['fɪgə(r)] ['prɒmɪnəntli] [ɪn][ðə; ði]['daɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnd] [aʊl] .
In other regions woodrats are known to figure prominently in the diet of the horned owl .
在 其他 地区 林鼠 是 已知 到 数字 突出地 在 这 饮食 的 这 有角的 猫头鹰 .

在其他地区，林鼠是角鸮的主要食物来源之一。

[æt; ət][ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [reɪndʒ] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [en] . - [wɒz; wəz] [faʊnd] - [taɪmz] ,
At the San Joaquin Experimental Range in California , for instance , N . fuscipes was found 240 times ,
在 这 圣 华金 实验 范围 在 加利福尼亚州 , 为了 实例 , N . - 曾是 成立 - 时代 ,

例如，在加利福尼亚州的圣华金实验牧场，发现了 N. fuscipes 240 次。

[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [preɪ] , [ɪn] - ['pelɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnd] [aʊl] ,
more frequently than any other kind of prey , in 654 pellets of the horned owl ,
更多的 频繁地 比 任何 其他 种类 的 猎物 , 在 - 颗粒 的 这 有角的 猫头鹰 ,

在角鸮的654个食丸中，这种猎物出现的频率高于其他任何种类的猎物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aʊl] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ræt] ,
and this owl was shown to be the one most important natural enemy of the rat ,
和 这 猫头鹰 曾是 所示 到 是 这 一 最多 重要的 自然的 敌人 的 这 鼠 ,

研究表明，这种猫头鹰是老鼠最重要的天敌之一。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [kaːnivɔːz] , ['ræptəz] [ænd; ənd] [sneɪks] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [təʊl][frɒm; frəm][ɪts] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .
although many kinds of carnivores , raptors and snakes also took toll from its populations .
虽然 许多 种类 的 食肉动物 , 猛禽 和 蛇 还 采取 收费 从 它是 人口 .

虽然许多种类的食肉动物、猛禽和蛇也对它的种群造成了影响。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɔːnd] [aʊlz] [hæz; həz] [biːn] ['feəli] ['steɪb(ə)l] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ,
On the Reservation the population of horned owls has been fairly stable from year to year ,
在 这 预订 这 人口 的 有角的 猫头鹰 有 到过 相当 稳定的 从 年 到 年 ,

在保护区内，角鸮的数量逐年都相当稳定。

[wɪð] ['rʌfli] [wʌn][peə(r)][tuː; tə] - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['wʊdlənd] .
with roughly one pair to 100 acres of woodland .
和 大致 一 一对 到 - 英亩 的 林地 .

大约每 100 英亩林地配一对树。

[sʌm; səm] ['teritəriz] [hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] [kən'tɪnjuəsli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [eɪt] - [jɪə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Some territories have been maintained continuously throughout the eight - year period of observation ,
一些 领土 有 到过 维持 持续 自始至终 这 八 - 年 时期 的 观察 ,

在长达八年的观察期内，有些领地一直保持稳定。

[ðəʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][saɪz] , [ʃeɪp] [ænd; ənd]['eəriə][ɪn'kluːdɪd] .
though changing to some extent in size , shape and area included .
尽管 变化 到 一些 程度 在 尺寸 ， 形状 和 区域 包括 .

虽然在大小、形状和面积等方面有所变化。

[ɪn] - , [wen] ['laɪvstɒk] [greɪzd] [ɒn][ðə; ði]['eəriə] ,
In 1948 , when livestock grazed on the area ,
在 - , 什么时候 家畜 放牧 在 这 区域 ,

1948年，当牲畜在该地区放牧时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [hɜː'beɪʃəs] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['relətɪvli] [spɑːs] ,
and the ground cover of herbaceous vegetation was relatively sparse ,
和 这 地面 覆盖 的 草本植物 植被 曾是 相对地 疏 ,

草本植物的地面覆盖相对稀疏。

['kɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði]
cottontails were much less abundant than they were later when the
棉尾兔 是 很多 较少的 丰富 比 他们 是 之后 什么时候 这
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] .
vegetation was protected .
植被 曾是 受保护 .

棉尾兔的数量远不如植被得到保护后那么多。

[smɔːl] ['roʊdnts] [ɪn'kluːdɪŋ] [vəʊlz] , - , [ænd; ənd][dɪə(r)][maɪs] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [les]
Small rodents including voles , cottonrats , and deer mice , were also less
小的 啮齿动物 包括 田鼠 , - , 和 鹿 小鼠 , 是 还 较少的
[ə'bʌndənt] [ðen] ,
abundant then ,
丰富 然后 ,

当时，包括田鼠、棉鼠和鹿鼠在内的小型啮齿动物数量也较少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] [hɔːnd] [aʊlz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ]
and the numerous horned owls may have been supported in part by the high
和 这 很多的 有角的 猫头鹰 可能 有 到过 有 在 部分 经过 这 高的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌræts] .
population of woodrats .
人口 的 林鼠 .

大量的角鸮可能部分得益于数量众多的林鼠。

[ðə; ði] ['spɒtɪd] [skʌŋk] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌræt] ,
The spotted skunk may be an even more important enemy of the woodrat ,
这 斑 臭鼬 可能 是 一个 甚至 更多的 重要的 敌人 的 这 林鼠 ,

斑点臭鼬或许是林鼠更重要的天敌。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] .
although the evidence is circumstantial .
虽然 这 证据 是 间接的 .

虽然证据是间接的。

[nəʊ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [skʌŋks] ['preɪɪŋ] [ɒn] ['wʊdˌræts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
No records of these skunks preying on woodrats have been found in the
不 记录 的 这些 臭鼬 捕食 在 林鼠 有 到过 成立 在 这
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

文献中尚未发现这些臭鼬捕食林鼠的记录。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæks] [ɒn] ['wʊdˌræts]
nor were any such instances recorded by us except for attacks on woodrats
也不 是 任何 这样的 实例 记录 经过 我们 除了 为了 攻击 在 林鼠
[kən'faɪnd] [ɪn] [lɪv; laɪv] - [træps] .
confined in live - traps .
受限 在 居住 - 陷阱 .

除了对被困在活捉陷阱中的林鼠的袭击之外，我们没有记录到任何此类事件。

[ðɪs] [skʌŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv] [smɔːl] [ænd; ənd] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['roʊdnts] , [æz; əz]
This skunk is a formidable enemy of small and medium - sized rodents , as
这 臭鼬 是 一个 强大 敌人 的 小的 和 中等的 - 尺寸 啮齿动物 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [klaɪm] ,
it can climb ,
它 能 爬 ,

这种臭鼬是中小型啮齿动物的可怕敌人，因为它会爬树。

[dɪg] , [ænd; ənd] [skwiːz] [θruː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] .
dig , and squeeze through small openings .
挖 , 和 挤 通过 小的 开口 .

挖开，然后挤过狭小的缝隙。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [preɪ] [ɒn] [ræt] - [saɪzd] ['roʊdnts] [ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪŋ] ['fæktə(r)]
That it may prey on rat - sized rodents and may even be a limiting factor
那 它 可能 猎物 在 鼠 - 尺寸 啮齿动物 和 可能 甚至 是 一个 限制 因素
[tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'kʌrəns] [ɪz] [wel] [ʃəʊn] [baɪ] [kræbz] (- :
to their occurrence is well shown by Crabb's (1941 :
到 他们的 发生 是 出色地 所示 经过 螃蟹的 (- :

Crabb (1941) 的研究表明，这种动物可能会捕食体型与老鼠相当的啮齿动物，甚至可能限制它们的出现：

-) ['stʌdiz] [ɪn] ['aɪəwə] .
353) studies in Iowa .
-) 研究 在 爱荷华州 .

353）在爱荷华州的研究。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['nɔːweɪ] [ræts] (['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs]) [ræŋkt] [θɜːd] [ɪn] ['friːkwənsi] (['kɒtnteɪl] ,
He found that Norway rats (Rattus norvegicus) ranked third in frequency (cottontail ,
他 成立 那 挪威 老鼠 (鼠 挪威) 排名 第三 在 频率 (棉尾兔 ,
['məʊstli] ['kæriən] ,
mostly carrion ,
大多 腐肉 ,

他发现挪威鼠（Rattus norvegicus）的出现频率排名第三（棉尾兔，主要以腐肉为食，

[ræŋkt] [fɜːst]) [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [skʌŋk] .
ranked first) in the winter food of the spotted skunk .
排名 第一的) 在 这 冬天 食物 的 这 斑 臭鼬 .

在斑点臭鼬的冬季食物中排名第一。

[kræb] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə'baʊt] ['fɑːmˌjɑːdz] [ænd; ənd] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði] [skʌŋks] [hæd; həd]
Crabb observed that about farmyards and farm buildings where the skunks had
克拉布 观察到 那 关于 农场 和 农场 建筑物 在哪里 这 臭鼬 有
[biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ] [pə'sɪstənt]
been eliminated by persistent
到过 已淘汰 经过 执着的

克拉布观察到，在那些臭鼬已被持续清除的农场院落和农舍附近，臭鼬的情况有所改善。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 513]
[页 -]

[第513页]

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ræts][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] [weə(r)] [ðə; ði] [skʌŋks]
persecution , rats were abundant , but that about others where the skunks
迫害 , 老鼠 是 丰富 , 但 那 关于 其他的 在哪里 这 臭鼬
[wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
were present ,
是 展示 ,

在某些地区，老鼠泛滥成灾，但在其他一些有臭鼬出没的地方，情况则截然不同。

[ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ɔː(r)]['æbsənt] .
the rats were scarce or absent .
这 老鼠 是 稀少 或者 缺席的 .

老鼠很少，或者根本没有。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['hevi] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ræts] [ə'baʊt] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [ɪn]
On several occasions he noted that heavy populations of rats about farm buildings in
在 一些 场合 他 著名的 那 重的 人口 的 老鼠 关于 农场 建筑物 在
['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['nɪəli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn]['wɪntə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [skʌŋk] [wɒz; wəz][ɪn] ['rezɪdəns] .
summer and autumn nearly disappeared in winter if a skunk was in residence .
夏天 和 秋天 几乎 消失 在 冬天 如果 一个 臭鼬 曾是 在 住宅 .

他曾多次注意到，如果农场建筑周围有臭鼬居住，那么夏季和秋季农场建筑周围大量的老鼠在冬季几乎就会消失。

[saɪn] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] [skʌŋk] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] ['friːkwəntli] [ɒn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,
Sign of spotted skunk was noted frequently on various parts of the Reservation ,
符号 的 斑 臭鼬 曾是 著名的 频繁地 在 各种各样的 部分 的 这 预订 ,

在保护区的各个地方都经常发现斑点臭鼬的踪迹。

[ɪ'speʃəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [ledʒ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['wʊdˌræt] ['hæbɪtæt] .
especially along the hilltop ledges which were the best woodrat habitat .
尤其 沿着 这 山顶 壁架 哪个 是 这 最好的 林鼠 栖息地 .

尤其是山顶的岩架沿线，那里是林鼠的最佳栖息地。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [skʌŋks] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][lɪv; laɪv] - [træps] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn] ['wʊdˌræt] ['haʊzɪz]
On several occasions skunks released from live - traps took shelter in woodrat houses
在 一些 场合 臭鼬 发布 从 居住 - 陷阱 采取 庇护所 在 林鼠 房屋
[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
which appeared to be unoccupied .
哪个 出现 到 是 空置 .

有好几次，从活捉陷阱中释放出来的臭鼬躲进了看似无人居住的林鼠窝里。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][fɜː(r)]['diːlə(r)] , [siː] . ['dʌbljuː] . ['əʊg(ə)l] ,
According to a local fur dealer , C . W . Ogle ,
根据 到 一个 当地的 毛皮 经销商 , C . W . 眄 ,

据当地皮草商CW Ogle称，

['spɒtɪd] [skʌŋks] [riːtʃt] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ɪn] ['dʌgləs] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv]
spotted skunks reached a peak of abundance in Douglas County in the winter of
斑 臭鼬 达到 一个 顶峰 的 丰富 在 道格拉斯 县 在 这 冬天 的
- - - ,
1947 - 1948 ,
- - - ,

1947-1948 年冬季，道格拉斯县的斑点臭鼬数量达到顶峰。

[ænd; ənd] ['meni] [pelts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ðen] .
and many pelts were brought in for sale then .
和 许多 毛皮 是 带来 在 为了 销售 然后 .

当时有很多毛皮被运来出售。

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skʌŋks] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ˌdetrɪ'ment(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]
The concentration of skunks may have had detrimental effect on the
这 专注 的 臭鼬 可能 有 有 有害的 影响 在 这
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌræts] ,
population of woodrats ,
人口 的 林鼠 ,

臭鼬的聚集可能对林鼠的数量产生了不利影响。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['krɪtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
especially when extremes of weather had already made conditions critical for
尤其 什么时候 极端情况 的 天气 有 已经 制成 状况 批判的 为了
[ðem; ðəm] , [æz; əz][ɪn] ['ɜːli] [mɑːtʃ] ,
them , as in early March ,
他们 , 作为 在 早期的 行进 ,

尤其是在极端天气已经使他们的处境变得十分危急的情况下，例如3月初。

\- , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri] , - , [wen] [snəʊ] [ænd; ənd] [sliːt] [meɪd] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [fuːd] [sə'plaɪ]
1948 , and in January , 1949 , when snow and sleet made their usual food supply
\- , 和 在 一月 , - , 什么时候 雪 和 霰 制成 他们的 通常 食物 供应
[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .
unavailable .
不可用 .

1948 年，以及 1949 年 1 月，当时冰雪天气导致他们通常的食物供应中断。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] ['wiːzl] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'tenʃəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['enəmi] [ɒv; əv]
The long - tailed weasel is considered to be a potentially important enemy of
这 长的 - 有尾巴的 黄鼠狼 是 经过考虑的 到 是 一个 可能 重要的 敌人 的
[ðə; ði] ['wʊdˌræt] .
the woodrat .
这 林鼠 .

长尾鼬被认为是林鼠潜在的重要天敌。

['wiːzəl] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒn]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ə'keɪʒnz] ,
Weasels have been seen on the Reservation on only a few occasions ,
黄鼠狼 有 到过 已见 在 这 预订 在 仅有的 一个 很少 场合 ,

在保护区内，人们只见过几次黄鼠狼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['rekɔːdz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .
but they may be more numerous than these records would indicate .
但 他们 可能 是 更多的 很多的 比 这些 记录 会 表明 .

但他们的数量可能比这些记录所显示的要多。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
Two were caught at the hilltop outcrop , at different times and places ,
二 是 捕捉 在 这 山顶 露头 , 在 不同的 时代 和 地方 ,

两人在山顶岩石露头处被抓获，时间地点各不相同。

[ɪn] ['fʌn(ə)l] [træps] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [sneɪks] .
in funnel traps put out to catch snakes .
在 漏斗 陷阱 放 出去 到 抓住 蛇 .

在用来捕捉蛇的漏斗陷阱中。

[ðə; ði] ['wiːzl] [siːm] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] ['rɒki] ['hæbɪtæt] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði]
The weasel seems to prefer this rocky habitat , which is also favored by the
这 黄鼠狼 似乎 到 更喜欢 这 岩石 栖息地 , 哪个 是 还 受青睐 经过 这
['wʊdˌræt] .
woodrat .
林鼠 .

黄鼠狼似乎更喜欢这种岩石栖息地，而林鼠也同样喜欢这种栖息地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'tæk] ['relətɪvli] [lɑːdʒ] [preɪ] ,
Because of its ferocity and willingness to attack relatively large prey ,
因为 的 它是 恶 和 意愿 到 攻击 相对地 大的 猎物 ,

由于其凶猛的习性和攻击体型相对较大猎物的意愿，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ædʒaɪl] ['klaɪmə(r)] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ['eni]
and because it is an agile climber and able to squeeze through any
和 因为 它 是 一个 敏捷 登山者 和 有能力的 到 挤 通过 任何

['oʊpənɪŋz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ] ['wʊdˌræt] ,
openings large enough to accommodate a woodrat ,
开口 大的 足够的 到 容纳 一个 林鼠 ,

而且因为它攀爬敏捷，能够挤过任何足以容纳一只林鼠的缝隙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
it would seem to be a formidable enemy .
它 会 似乎 到 是 一个 强大 敌人 .

它似乎是一个强大的敌人。

[ðə; ði] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] (['ɛləfiː] [ɒb'soʊlɪtə]) [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊdˌræt] [ɒn]
The pilot black snake (Elaphe obsoleta) is an important enemy of this woodrat on
这 飞行员 黑色的 蛇 (埃拉菲 过时的) 是 一个 重要的 敌人 的 这 林鼠 在

[ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ræts] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
the Reservation and probably throughout the rat's geographic range except for
这 预订 和 大概 自始至终 这 老鼠的 地理 范围 除了 为了

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] [pɑːt] .
the extreme western part .
这 极端 西 部分 .

在保护区内，领航黑蛇（Elaphe obsoleta）是这种林鼠的重要天敌，而且可能在林鼠的整个地理分布范围内（除了最西端的部分）都是如此。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [sneɪk] [ə'kɜːz] [ɪn] ['evri] ['hæbɪtæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,
Although this snake occurs in every habitat of the Reservation ,
虽然 这 蛇 发生 在 每一个 栖息地 的 这 预订 ,

虽然这种蛇在保护区的每个栖息地都有分布，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [məʊst] ['ɒf(ə)n] [ə'lɒŋ] [rɒk] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] ['hɪltɒp] ['edʒɪz]
it has been found most often along rock outcrops of wooded hilltop edges
它 有 到过 成立 最多 经常 沿着 岩石 露头 的 树木繁茂的 山顶 边缘

[ɪn] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['hæbɪtæt] [məʊst] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ræt] .
in the type of habitat most favored by the rat .
在 这 类型 的 栖息地 最多 受青睐 经过 这 鼠 .

人们最常在树木繁茂的山顶边缘的岩石露头上发现这种动物，这种栖息地正是老鼠最喜欢的栖息地类型。

[məʊst] ['ɒf(ə)n] ['paɪlət] [blæk] [sneɪks] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] ['krevis] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Most often pilot black snakes have attempted to escape into crevices of the
最多 经常 飞行员 黑色的 蛇 有 尝试过 到 逃脱 进入 缝隙 的 这

['aʊtkrɒp] .
outcrop .
露头 .

领航黑蛇最常试图逃入岩石缝隙中。

[ðiːz] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['skɪlf(ə)l] ['klaɪmər] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt]
These snakes are also skillful climbers and often have escaped by climbing out
这些 蛇 是 还 熟练 登山者 和 经常 有 逃脱 经过 攀登 出去

[ɒv; əv] [riːtʃ] [ə'lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['vɜːtɪk(ə)l] [triː] [trʌŋks] .
of reach along branches or even vertical tree trunks .
的 抵达 沿着 分支 或者 甚至 垂直的 树 树干 .

这些蛇也是攀爬高手，经常沿着树枝甚至垂直的树干爬到够不着的地方逃脱。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðiːz] [sneɪks] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn][ɔː(r)] [bɪ'saɪd] ['wʊdˌræt] ['haʊzɪz] ,
On several occasions these snakes have been found on or beside woodrat houses ,
在 一些 场合 这些 蛇 有 到过 成立 在 或者 旁 林鼠 房屋 ,

人们曾多次在林鼠巢穴上或旁边发现这些蛇。

[ɔː(r)][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
or have escaped into them .
或者 有 逃脱 进入 他们 .

或者已经逃入其中。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪə(r)]['pɪəriəd] - ['paɪlət] [blæk] [sneɪks] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] , - [ɒv; əv]
Over a seven - year period 143 pilot black snakes have been recorded , 53 of
超过 一个 七 - 年 时期 - 飞行员 黑色的 蛇 有 到过 记录 , - 的
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ædʌlts] .
which were adults .
哪个 是 成年人 .

七年间共记录到 143 条领航黑蛇，其中 53 条为成年蛇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 514]
[页 -]

[第514页]

[ɒn] [sep'tembə(r)] , - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] [faʊnd] ['bɑːskɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ledʒ] ,
On September , 1948 , a large pilot black snake found basking on a rock ledge ,
在 九月 , - , 一个 大的 飞行员 黑色的 蛇 成立 晒太阳 在 一个 岩石 壁架 ,

1948年9月，一条体型较大的黑蛇被发现趴在岩石峭壁上晒太阳。

[dɪ'stendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [miːl] , [wɒz; wəz] [pælp] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][sʌb'ædʌlt] ['fiːmeɪl]
distended by a recent meal , was palped and contained a subadult female
膨胀 经过 一个 最近的 一顿饭 , 曾是 摸索 和 包含 一个 亚成体 女性
['wʊdˌræt] .
woodrat .
林鼠 .

经检查发现，该鼠体因近期进食而膨胀，体内有一只亚成年雌性林鼠。

[ɒn] [dʒuːn] - , - , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] - [træp][set]['ʌndə(r)][æn; ən]
On June 19 , 1953 , one of us , approaching a live - trap set under an
在 六月 - , - , 一 的 我们 , 接近 一个 居住 - 陷阱 放 在下面 一个
[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] [ledʒ] ,
overhanging rock ledge ,
悬垂 岩石 壁架 ,

1953年6月19日，我们中的一人接近了一个设置在悬崖岩架下的活捉陷阱，

[sɔː] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [fʊt] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
saw a four - foot pilot black snake on top of it .
锯 一个 四 - 脚 飞行员 黑色的 蛇 在 顶部 的 它 .

我看到一条四英尺长的黑色领航蛇趴在上面。

[ðə; ði] [sneɪk] [strʌk] [rɪ'piːtɪdli] [æt; ət][ðə; ði][ræt][ɪn] [ðɪs] [træp] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
The snake struck repeatedly at the rat in this trap , but was unable to
这 蛇 击 反复 在 这 鼠 在 这 陷阱 , 但 曾是 无法 到
[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
reach it .
抵达 它 .

这条蛇反复攻击陷阱里的老鼠，但始终无法够到它。

[æt; ət] [iːtʃ] [strəʊk] [ðə; ði][ræt] [wʊd] [dæʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][træp] ['fræntɪkli] .
At each stroke the rat would dash about the trap frantically .
在 每个 中风 这 鼠 会 短跑 关于 这 陷阱 疯狂地 .

每次拍打，老鼠都会在陷阱里疯狂地乱窜。

[ðiːz] [sneɪks] [hʌnt] [baɪ] [stelθ] , [ænd; ənd] [mait] [kætʃ] ['wʊdˌræts] [baɪ] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] [nests] ,
These snakes hunt by stealth , and might catch woodrats by entering their nests ,
这些 蛇 打猎 经过 隐身 , 和 可能 抓住 林鼠 经过 进入 他们的 巢穴 ,

这些蛇类捕猎时非常隐蔽，它们可能会潜入林鼠的巢穴来捕捉它们。

[ɔː(r)] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ['rʌnweiz] ,
or by lying in wait along their runways ,
或者 经过 说谎 在 等待 沿着 他们的 跑道 ,

或者埋伏在跑道沿线，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['æktʃuəl] [pə'sjuːt] .
but are not quick enough to catch them in actual pursuit .
但 是 不是 快的 足够的 到 抓住 他们 在 实际的 追逐 .

但他们的速度不够快，无法在实际追逐中抓住他们。

[jʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'deɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] .
Young in the nest would seem to be especially susceptible to predation by the pilot black snake .
年轻的 在 这 巢 会 似乎 到 是 尤其 易受影响的 到 捕食 经过 这 飞行员 黑色的 蛇 .

巢穴中的幼蛇似乎特别容易受到领航黑蛇的捕食。

[ðiːz] [sneɪks] [hʌnt] [baɪ] ['æktɪv] [praul] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [baɪ] [deɪ] ,
These snakes hunt by active prowling , either by night or by day ,
这些 蛇 打猎 经过 积极的 潜行 , 任何一个 经过 夜晚 或者 经过 天 ,

这些蛇类通过积极的巡游捕猎，无论白天还是夜晚。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fuːd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helpləs] [jʌŋ] [ɒv; əv] [bɜdz] [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nests] .
and much of their food consists of the helpless young of birds and mammals found in the nests .
和 很多 的 他们的 食物 由 的 这 无助 年轻的 的 鸟类 和 哺乳动物 成立 在 这 巢穴 .

它们的大部分食物来自巢穴中无助的鸟类和哺乳动物的幼崽。

[waɪl] ['əʊnli] [wel] - [grəʊn] [ɔː(r)] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['paɪlət] [blæk] [sneɪks] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['wʊdˌræt] ,
While only well - grown or adult pilot black snakes would be able to swallow an adult woodrat ,
尽管 仅有的 出色地 - 生长 或者 成人 飞行员 黑色的 蛇 会 是 有能力的 到 吞 一个 成人 林鼠 ,

只有体型较大或成年的黑蛇才能吞下成年林鼠。

['eni] [bʌt; bət] [fɜːst] - [jɪə(r)] [jʌŋ] ['prɒbəbli] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [jʌŋ] .
any but first - year young probably would be able to overcome and swallow the small young .
任何 但 第一的 - 年 年轻的 大概 会 是 有能力的 到 克服 和 吞 这 小的 年轻的 .

除了第一年出生的幼崽之外，其他幼崽可能都能战胜并吞食体型较小的幼崽。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] - ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tiːts] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fliː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['eni] [ə'lɑːm] [mʌst; məst] [seɪv] ['meni] ['litəz] [frɒm; frəm] [prɪ'deɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] .
The female woodrat's habit of dragging the young attached to her teats as she flees from the house at any alarm must save many litters from predation by the pilot black snake .
这 女性 - 习惯 的 拖拽 这 年轻的 随附的 到 她 乳头 作为 她 逃跑 从 这 房子 在 任何 警报 必须 节省 许多 幼崽 从 捕食 经过 这 飞行员 黑色的 蛇 .

雌性林鼠在受到惊吓时会拖着连接在乳头上的幼崽逃离房屋，这种习性一定能保护许多幼崽免受领航黑蛇的捕食。

[fɜːst] ['litəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] , [bɔːn] [ɪn] ['ɜːli] [mɑːtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [wel] [grəʊn] ,
First litters of young , born in early March , are already well grown ,
第一的 幼崽 的 年轻的 , 出生 在 早期的 行进 , 是 已经 出色地 生长 ,

第一批幼崽于三月初出生，现在已经长得很好了。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə] [prɪ'deɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sneɪks]
and past the age of greatest susceptibility to predation before the snakes
和 过去的 这 年龄 的 最 易感性 到 捕食 前 这 蛇
[ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] [ɔː(r)] ['ɜːli] [meɪ] .
emerge from hibernation in late April or early May .
出现 从 冬眠 在 晚的 四月 或者 早期的 可能 .

在蛇类于四月下旬或五月初结束冬眠之前，它们已经过了最容易受到捕食者的年龄。

[ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pə'tenʃəli] [dɪ'strʌktɪv] ['enəmi] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði]
The timber rattlesnake is another potentially destructive enemy , but on the
这 木材 响尾蛇 是 其他 可能 破坏性的 敌人 , 但 在 这
[ˌrezə'veɪʃn] ,
Reservation ,
预订 ,

木响尾蛇是另一种潜在的破坏性敌人，但在保留地内，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['relətɪvli] [skeəs] .
and throughout much of its original range it is now relatively scarce .
和 自始至终 很多 的 它是 原来的 范围 它 是 现在 相对地 稀少 .

在其原分布范围的大部分地区，现在都相对稀少了。

[ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ˌniː'ɑːtoʊmə] ['lɑːdʒli] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [ɪn] [ɪts] ['əʊvə(r)] - [ɔːl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒiːnəs]
The genus Neotoma largely coincides in its over - all distribution with the genus
这 属 新瘤 很大程度上 巧合 在 它是 超过 - 全部 分配 和 这 属
['krɑːtələs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] .
Crotalus , of the rattlesnakes .
响尾蛇 , 的 这 响尾蛇 .

新蛇属（Neotoma）的总体分布与响尾蛇属（Crotalus）的分布大致重合。

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['wʊdˌræts] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] [ɑː(r); ə(r)]
For most kinds of woodrats , the larger species of rattlesnakes are
为了 最多 种类 的 林鼠 , 这 更大的 物种 的 响尾蛇 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] .
among the chief natural enemies .
之中 这 首席 自然的 敌人 .

对于大多数种类的林鼠来说，体型较大的响尾蛇是它们的主要天敌之一。

[ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] [hæz; həz] ['hæbɪtæt] ['pref(ə)rənsɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The timber rattlesnake has habitat preferences similar to those of the
这 木材 响尾蛇 有 栖息地 偏好 相似的 到 那些 的 这
['iːstən] ['wʊdˌræt] .
eastern woodrat .
东 林鼠 .

木响尾蛇的栖息地偏好与东部林鼠相似。

[ɒv; əv] - ['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [eɪt] - [jɪə(r)] ['pɪəriəd]
Of 30 timber rattlesnakes recorded on the Reservation over an eight - year period
的 - 木材 响尾蛇 记录 在 这 预订 超过 一个 八 - 年 时期
,
,
,

在八年时间里，保护区内共记录到 30 条响尾蛇，

[ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] ['hɪltɒp] [rɒk] [ledʒ] [ɪn] ['wʊdlənd] .
all but one were at or near hilltop rock ledges in woodland .
全部 但 一 是 在 或者 靠近 山顶 岩石 壁架 在 林地 .

除一处外，其余所有地点都在林地山顶岩石峭壁上或附近。

[ðə; ði] ['wʊdˌræt] [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [preɪ] ['spiːʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The woodrat is probably one of the most important prey species for the
这 林鼠 是 大概 一 的 这 最多 重要的 猎物 物种 为了 这
['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] .
timber rattlesnake .
木材 响尾蛇 .

木鼠可能是响尾蛇最重要的猎物之一。

[laɪk] [ðə; ði] ['wʊdˌræt] , [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ɪz]['məʊstli][nɒk'tɜːn(ə)l][ɪn][ɪts][æk'tɪvəti] .
Like the woodrat , the rattlesnake is mostly nocturnal in its activity .
喜欢 这 林鼠 , 这 响尾蛇 是 大多 夜 在 它是 活动 .

和林鼠一样，响尾蛇也主要在夜间活动。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['paɪlət] [blæk] [sneɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [baɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] , ['straɪkɪŋ] [preɪ] [wɪtʃ] ['kɒmz]
Unlike the pilot black snake , it hunts by lying in wait , striking prey which comes
与此不同 这 飞行员 黑色的 蛇 , 它 狩猎 经过 说谎 在 等待 , 引人注目 猎物 哪个 来
[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,
within range ,
之内 范围 ,

与领航黑蛇不同，它采用潜伏捕猎的方式，伺机攻击进入攻击范围的猎物。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['venəməs] [baɪt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ]
and waiting for it to die from the venomous bite , rather than by
和 等待 为了 它 到 死 从 这 有毒 咬 , 相当 比 经过
['æktɪv] [praul] .
active prowling .
积极的 潜行 .

与其主动出击，不如等待它被毒液咬死。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hæzəd][tuː; tə] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði][nest][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['paɪlət]
it is probably less of a hazard to young in the nest than is the pilot
它 是 大概 较少的 的 一个 冒险 到 年轻的 在 这 巢 比 是 这 飞行员
[blæk] [sneɪk] .
black snake .
黑色的 蛇 .

它对巢穴中的幼蛇的危害可能比领航黑蛇要小。

['iːv(ə)n] [jʌŋ] ['rætlsneɪk] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [iːt] ['wʊdˌræts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tenʃəli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
Even young rattlesnakes too small to eat woodrats are potentially dangerous to
甚至 年轻的 响尾蛇 也 小的 到 吃 林鼠 是 可能 危险的 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使是体型太小、无法捕食林鼠的幼年响尾蛇，也可能对林鼠构成威胁。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [kɪl] ['eni] [ðæt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .
as they may strike and kill any that come within range .
作为 他们 可能 罢工 和 杀 任何 那 来 之内 范围 .

它们可能会攻击并杀死任何进入射程内的目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 515]
[页 -]

[第515页]

[kə'mensl]
Commensals
共生菌

共生动物

['reɪni] (-) ['lɪstɪd] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ðæt] [juːz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Rainey (1956) listed many kinds of small animals that use the houses of the
雷尼 (-) 列出 许多 种类 的 小的 动物 那 使用 这 房屋 的 这
['iːstən] ['wʊdˌræt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [kə'mensl] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] [ðiːz]
eastern woodrat and live in more or less commensal relationships with these
东 林鼠 和 居住 在 更多的 或者 较少的 共生 关系 和 这些
['roʊdnts] .
rodents .
啮齿动物 .

Rainey (1956) 列举了许多利用东部林鼠的巢穴的小动物，它们与这些啮齿动物有着或多或少的共生关系。

[ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ['wʊdˌræts] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
A situation unusually favorable for observing woodrats and their
一个 情况 异常地 有利 为了 观察 林鼠 和 他们的
[ə'səʊʃɪeɪts] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [weə(r)] ,
associates was discovered on the Reservation where ,
同事 曾是 发现 在 这 预订 在哪里 ,

在保护区内发现了一个异常有利于观察林鼠及其同伴的情况，具体如下：

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , [tuː] [əʊld] [strɪps] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['met(ə)l] ,
in July , 1948 , two old strips of sheet metal ,
在 七月 , - , 二 老的 条状物 的 床单 金属 ,

1948年7月，两块旧金属板，

[iːtʃ] ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] - [skweə(r)] [fiːt] ,
each covering an area of approximately 25 square feet ,
每个 覆盖 一个 区域 的 大约 - 正方形 脚 ,

每个占地面积约为25平方英尺，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['ʃeltə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['lækteɪtɪŋ] ['fiːmeɪl] [wɪð] [θriː] [jʌŋ] .
were used as shelter by a lactating female with three young .
是 用过的 作为 庇护所 经过 一个 哺乳期 女性 和 三 年轻的 .

曾被一只带着三只幼崽的哺乳期雌性用作庇护所。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['brʌʃi] [sləʊp] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [æn; ən] [əʊld] ['kwɒri] [saɪt] .
This was on a brushy slope just below an old quarry site .
这 曾是 在 一个 灌木丛 坡 只是 以下 一个 老的 采石场 地点 .

这里位于一个废弃采石场下方长满灌木的山坡上。

[ə; eɪ] [rɒk] [paɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [rɒk] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .
A rock pile and remains of an old rock wall were nearby .
一个 岩石 桩 和 遗迹 的 一个 老的 岩石 墙 是 附近 .

附近有一堆乱石和一段古老的石墙遗迹。

['wʊdˌræts] [hæd; həd] ['kærid] ['meni] [stɪks] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['met(ə)l] [strɪps] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['speɪsɪz]
Woodrats had carried many sticks back under the metal strips , filling the spaces
林鼠 有 携带 许多 棍子 后退 在下面 这 金属 条状物 , 填充 这 空间
[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['edʒɪz] .
beneath their edges .
下面 他们的 边缘 .

木鼠们把许多树枝叼回金属条下面，填满了金属条边缘下面的空隙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['rʌnweiz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [strɪps] .
There was a nest and a system of runways beneath the strips .
那里 曾是 一个 巢 和 一个 系统 的 跑道 下面 这 条状物 .

跑道下方有一个鸟巢和一套跑道系统。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ðɪs] [saɪt][wɒz; wəz]['seldəm] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]
In the following seven years this site was seldom deserted for long and
在 这 下列的 七 年 这 地点 曾是 很少 荒凉的 为了 长的 和
[wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
was used by a succession of individuals .
曾是 用过的 经过 一个 演替 的 个人 .

在接下来的七年里，这个地方很少长时间无人居住，先后被不同的人使用。

[ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv]['met(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː] [pleɪs]
The strips of metal could be easily raised and then lowered into place
这 条状物 的 金属 可以 是 容易地 提高 和 然后 降低 进入 地方
[wɪð] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] .
with little disturbance .
和 小的 干扰 .

这些金属条可以很容易地升起，然后再轻松地放回原位，几乎不会造成任何干扰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]
Because the situation was not entirely natural , the findings may not be
因为 这 情况 曾是 不是 完全 自然的 , 这 发现 可能 不是 是
['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ræt] ['haʊzɪz] .
typical of other rat houses .
典型的 的 其他 鼠 房屋 .

由于这种情况并非完全自然，因此研究结果可能不适用于其他鼠窝。

['ænɪmlz] [faʊnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'niːθ] [ðiːz] ['met(ə)l][strɪps] [ɪn'kluːd] :
Animals found over a period of years beneath these metal strips include :
动物 成立 超过 一个 时期 的 年 下面 这些 金属 条状物 包括 :

多年来在这些金属条下发现的动物包括：

['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] [sneɪk] (- [pʌŋk'teɪtəs]) , [faɪv] - [laɪnd]
several dozen each of the ring - necked snake (Diadophis punctatus) , five - lined
一些 打 每个 的 这 戒指 - 颈部 蛇 (- 点状) , 五 - 衬里
[skɪŋk] (- [ˌfæʃi'eɪtəs]) ,
skink (Eumeces fasciatus) ,
石龙子 (- 筋膜) ,

数十条环颈蛇（Diadophis punctatus）、数十条五线石龙子（Eumeces fasciatus）

[ænd; ənd][ænt] - ['iːtɪŋ] [təʊd] (- [ˌɑːlɪ'veɪsiə]) ; ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [iːtʃ] [ɒv; əv]
and ant - eating toad (Gastrophryne olivacea) ; several individuals each of
和 蚂蚁 - 吃 蟾蜍 (- 橄榄) ; 一些 个人 每个 的
['kɒtnteɪl] ([sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs]) , [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ([ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs]) ,
cottontail (Sylvilagus floridanus) , white - footed mouse (Peromyscus leucopus) ,
棉尾兔 (西尔维拉古斯 佛罗里达) , 白色的 - 有脚的 老鼠 (鹿鼠 白足鼠) ,

以及食蚁蟾蜍（Gastrophryne olivacea）；还有几只棉尾兔（Sylvilagus floridanus）、几只白足鼠（Peromyscus leucopus）。

[ʃɔːt] - [teɪld] [ʃruː] ([blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə]) , [liːst] [ʃruː] (- ['pɑːrvə]) , [ə'merɪkən] [təʊd]
short - tailed shrew (Blarina brevicauda) , least shrew (Cryptotis parva) , American toad
短的 - 有尾巴的 泼妇 (布拉里纳 短尾) , 至少 泼妇 (- 小) , 美国人 蟾蜍
(['bjuːfoʊ][əˌmɛrɪ'kɑːnəs]) , [greɪt] [pleɪnz] [skɪŋk] (- [ɒb'sɑːlətəs]) ,
(Bufo americanus) , Great Plains skink (Eumeces obsoletus) ,
(蟾蜍 美洲) , 伟大的 平原 石龙子 (- 过时的) ,

短尾鼩（Blarina brevicauda）、小鼩（Cryptotis parva）、美洲蟾蜍（Bufo americanus）、大平原石龙子（Eumeces obsoletus）

['paɪlət] [blæk] [sneɪk] (['ɛləfiː] [ɒb'soʊlɪtə]) ; [ænd; ənd][wʌn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [bʊl] [sneɪk] (-
pilot black snake (Elaphe obsoleta) ; and one each of bull snake (Pituophis
飞行员 黑色的 蛇 (埃拉菲 过时的) ; 和 一 每个 的 公牛 蛇 (-
-) ,
catenifer) ,
-) ,

黑领航蛇（Elaphe obsoleta）；以及一条牛蛇（Pituophis catenifer），

['spɒtɪd] [kɪŋ] [sneɪk] ([læmprəpɛltɪs] -) , [red] [mɪlk] [sneɪk] ([el] . [traɪ'æŋgjələm]) ,
spotted king snake (Lampropeltis calligaster) , red milk snake (L . triangulum) ,
斑 国王 蛇 (兰普罗佩尔蒂斯 -) , 红色的 牛奶 蛇 (L . 三角) ,
[ænd; ənd]['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] (['krɑːtələs] ['hɔːrɪdəs]) .
and timber rattlesnake (Crotalus horridus) .
和 木材 响尾蛇 (响尾蛇 可怕的) .

斑点王蛇（Lampropeltis calligaster）、红奶蛇（L. triangulum）和木响尾蛇（Crotalus horridus）。

[ðə; ði] [sneɪks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['predətəz] [ɒn] [ðə; ði] [ræts] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli]
The snakes which were potential predators on the rats seemed to be merely
这 蛇 哪个 是 潜在的 捕食者 在 这 老鼠 似乎 到 是 仅仅
['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] ,
utilizing the shelter in these instances ,
利用 这 庇护所 在 这些 实例 ,

在这些情况下，原本可能捕食老鼠的蛇似乎只是在利用老鼠的庇护所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [preɪ] [ðeə(r)] .
but they may have been lying in wait for prey there .
但 他们 可能 有 到过 说谎 在 等待 为了 猎物 那里 .

但它们可能一直埋伏在那里等待猎物。

[ə'mʌŋ] ['mæm(ə)lz] , [ðə; ði] ['kɒtnteɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst]
Among mammals , the cottontail and the white - footed mouse are the most
之中 哺乳动物 , 这 棉尾兔 和 这 白色的 - 有脚的 老鼠 是 这 最多
[pə'sɪstənt] ['juːzəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdˌræt] ['haʊzɪz] ,
persistent users of the woodrat houses ,
执着的 用户 的 这 林鼠 房屋 ,

在哺乳动物中，棉尾兔和白足鼠是林鼠屋最忠实的使用者。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ræts] .
especially those that are no longer occupied by the rats .
尤其 那些 那 是 不 更长 占领 经过 这 老鼠 .

尤其是那些不再被老鼠占据的地方。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [faɪv] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [set]
On one occasion five white - footed mice were caught simultaneously in a trap set
在 一 场合 五 白色的 - 有脚的 小鼠 是 捕捉 同时地 在 一个 陷阱 放
[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [triː] .
beside a house at the base of an osage orange tree .
旁 一个 房子 在 这 根据 的 一个 奥塞奇 橙子 树 .

有一次，在奥沙橙树下的房子旁边设置了一个陷阱，同时捕获了五只白足鼠。

['sʌbsɪkwənt] ['træpɪŋ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ræt] ,
Subsequent trapping showed that this house was no longer occupied by a rat ,
随后的 诱捕 显示 那 这 房子 曾是 不 更长 占领 经过 一个 鼠 ,

后续的诱捕行动表明，这所房子里已经没有老鼠了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but that the mice lived in it .
但 那 这 小鼠 居住地 在 它 .

但老鼠却住在里面。

['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əʊld] ['wʊdˌræt] [haʊs] [baɪ] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ]
Occupancy of such an old woodrat house by white - footed mice may continue long
占用 的 这样的 一个 老的 林鼠 房子 经过 白色的 - 有脚的 小鼠 可能 继续 长的
['ɑːftə(r)] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [ræt] ,
after abandonment of the house by the rat ,
后 放弃 的 这 房子 经过 这 鼠 ,

即使白足鼠早已弃巢，它们仍可能继续居住在这样一座古老的林鼠洞里。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['pɑːtli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['set(ə)ld][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv]
even **after** **the** **house** **has** **partly** **decayed** **and** **settled** **to** **a** **small** **part** **of**
甚至 后 这 房子 有 部分 腐烂的 和 定居 到 一个 小的 部分 的
[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɒljuːm] .
its **original** **volume** **.**
它是 原来的 体积 .

即使房屋已经部分腐朽沉降，只剩下原体积的一小部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **516** **]**
[页 -]

[第516页]

['kɒtnteɪl] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðeə(r)] [fɔːmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , ['aɪðə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɔː(r)]
Cottontails **often** **have** **their** **forms** **under** **the** **edges** **of** **houses** **,** **either** **occupied** **or**
棉尾兔 经常 有 他们的 表格 在下面 这 边缘 的 房屋 , 任何一个 占领 或者
[dɪ'zɜːtɪd] .
deserted **.**
荒凉的 .

棉尾兔经常在房屋边缘活动，无论房屋是否有人居住或废弃。

[ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['ɒfə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][ɒn] [θriː] [saɪdz] .
These **situations** **offer** **protection** **overhead** **and** **on** **three** **sides** **.**
这些 情况 提供 保护 开销 和 在 三 侧面 .

这些情况可以提供来自上方和三面的保护。

[ə'bændənd] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [həʊlz] [ɪn'lɑːdʒd] ,
Abandoned **houses** **having** **one** **or** **more** **of** **the** **entrance** **holes** **enlarged** **,**
弃 房屋 拥有 一 或者 更多的 的 这 入口 孔 放大 ,

废弃房屋的一个或多个入口被扩大，

[æz; əz][baɪ] ['predətəz] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][geɪn] ['ækses] [tuː; tə]
as **by** **predators** **breaking** **through** **the** **side** **of** **the** **house** **to** **gain** **access** **to**
作为 经过 捕食者 打破 通过 这 边 的 这 房子 到 获得 使用权 到
[ðə; ði] [nest] ,
the **nest** **,**
这 巢 ,

例如，捕食者破墙而入，进入鸟巢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对佛罗里达林鼠（Neotoma (Ecological Observations on the ） 第2/3页

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒtnteɪl] .
are especially well adapted for occupancy by the cottontail .
是 尤其 出色地 改编 为了 占用 经过 这 棉尾兔 .

特别适合棉尾兔居住。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪ] [meɪk] [ɪts] [fɔːm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['strʌktʃə(r)] .
The rabbit may make its form inside the house structure .
这 兔子 可能 制作 它是 形式 里面 这 房子 结构 .

兔子可能会在房屋内部筑巢。

[ðə; ði] [ə'pɒsəm] , ['ɔːlsəʊ] ,
The opossum , also ,
这 负鼠 , 还 ,

负鼠也一样，

[faindz] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ɪn] [ə'bændənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd]
finds the type of shelter that it requires in abandoned houses that have had
发现 这 类型 的 庇护所 那 它 需要 在 弃 房屋 那 有 有
[ðə; ði] ['entrənsiz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'lɑːdʒd] .
the entrances sufficiently enlarged .
这 入口 足够 放大 .

它在入口被充分扩大的废弃房屋中找到了它所需的庇护所。

[ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] [ə'pɔsəm] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [əʊld] ['haʊzɪz] ,
On various occasions opossums or their remains have been found in such old houses ,
在 各种各样的 场合 负鼠 或者 他们的 遗迹 有 到过 成立 在 这样的 老的 房屋 ,

在很多情况下，人们都曾在这些老房子里发现过负鼠或其遗骸。

[ænd; ənd] [ə'pɔsəm] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [lɪv; laɪv] - [træps] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltə(r)]
and opossums released from live - traps have been known to seek shelter
和 负鼠 发布 从 居住 - 陷阱 有 到过 已知 到 寻找 庇护所
[ɪn] [ə'bændənd] ['wʊdˌræt] ['haʊzɪz] .
in abandoned woodrat houses .
在 弃 林鼠 房屋 .

人们曾发现从活捉陷阱中释放出来的负鼠会到废弃的林鼠窝里寻求庇护。

[æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['kwɒri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['wʊdˌræt] [saɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] .
At the old quarry on the Reservation woodrat sign was especially abundant .
在 这 老的 采石场 在 这 预订 林鼠 符号 曾是 尤其 丰富 .

在保护区内的旧采石场，木鼠的踪迹尤其多。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [bɪn] [ə'prɒksɪmətli] ['sev(ə)n] [fiːt] [skweə(r)] , [juːst] [tuː; tə] [stɔː(r)] [krʌʃt] [rɒk] [bɪ'fɔː(r)]
A wooden bin approximately seven feet square , used to store crushed rock before
一个 木制的 垃圾桶 大约 七 脚 正方形 , 用过的 到 店铺 碎 岩石 前
['kwɒriɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] ,
quarrying operations were abandoned ,
采石 运营 是 弃 ,

一个边长约七英尺的木制料箱，采石作业停止前曾用于储存碎石。

[wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ræt] .
was inhabited by one rat .
曾是 有人居住的 经过 一 鼠 .

里面住着一只老鼠。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] ['krʌʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]
At the base of a rock crusher on the top of a bank a few yards
在 这 根据 的 一个 岩石 破碎机 在 这 顶部 的 一个 银行 一个 很少 码
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['debriː] [brɔːt]
from the bin was an accumulation of sticks and other debris brought
从 这 垃圾桶 曾是 一个 积累 的 棍子 和 其他 碎片 带来
[baɪ] ['wʊdˌræts] .
by woodrats .
经过 林鼠 .

在距离料仓几码远的河岸顶上，一台碎石机的底部堆积着木鼠带来的树枝和其他杂物。

[ə; eɪ] [rɒk] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krʌʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪn]
A rock wall at the top of the bank between the crusher and the bin
一个 岩石 墙 在 这 顶部 的 这 银行 之间 这 破碎机 和 这 垃圾桶
[hæd; həd] ['meni] ['krevis] [prə'vaɪdɪŋ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræts] ,
had many crevices providing shelter for the rats ,
有 许多 缝隙 提供 庇护所 为了 这 老鼠 ,

破碎机和料仓之间堤岸顶部的石墙上有许多缝隙，为老鼠提供了藏身之处。

[ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['litə] [wɪð] [ðeə(r)] ['drɒpɪŋz] .
and projecting rocks were littered with their droppings .
和 投影 岩石 是 垃圾 和 他们的 粪 .

突出的岩石上到处都是它们的粪便。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [bɪn] [ænd; ənd] [rɒk] ['krʌʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,
In the spring of 1949 the bin and rock crusher were removed ,
在 这 春天 的 - 这 垃圾桶 和 岩石 破碎机 是 已移除 ,

1949年春季，料仓和碎石机被拆除。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wʌn][ræt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] .
but at least one rat continued to live in the rock wall .
但 在 至少 一 鼠 持续 到 居住 在 这 岩石 墙 .

但至少有一只老鼠继续在石墙里生活着。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['sevrəl] [tʌnz] [ɒv; əv] [kɔːn] ['ruːɪnd] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [wɜː(r); wə(r)] [dʌmpt]
In the summer of 1951 several tons of corn ruined in the flood were dumped
在 这 夏天 的 - 一些 吨 的 玉米 毁坏 在 这 洪水 是 丢弃
[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɔːl] .
on the top of the bank above the wall .
在 这 顶部 的 这 银行 多于 这 墙 .

1951 年夏天，洪水冲毁了数吨玉米，这些玉米被倾倒在墙顶的堤岸上。

[baɪ] ['ɔːtəm] , ['nɔːweɪ] [ræts] , ['aɪðə(r)] [brɔːt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] [ɔː(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
By autumn , Norway rats , either brought in with the corn or attracted by it ,
经过 秋天 , 挪威 老鼠 , 任何一个 带来 在 和 这 玉米 或者 吸引 经过 它 ,

到了秋天，挪威鼠要么是随着玉米一起被带进来的，要么是被玉米吸引来的。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , ['evɪdəntli] [dɪs'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌræts] , [wɪtʃ]
had taken possession of the wall , evidently displacing the woodrats , which
有 已采取 拥有 的 这 墙 , 显然 位移 这 林鼠 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['prez(ə)nt] .
were no longer present .
是 不 更长 展示 .

它们占据了墙壁，显然驱逐了林鼠，林鼠已经不见了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] ['mjʊəriːd][ræt][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdˌræt] [ɪn]['hæbɪts] ,
Although this Old World murid rat is much different from the woodrat in habits ,
虽然 这 老的 世界 鼠科 鼠 是 很多 不同的 从 这 林鼠 在 习惯 ,

虽然这种旧大陆鼠科动物与林鼠在习性上有很大不同，

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪŋli] [kæn; kən] [kəm'piːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['hæbɪtæt] [kən'dɪʃ(ə)nz]
it seemingly can compete with it and replace it where habitat conditions
它 似乎 能 竞争 和 它 和 代替 它 在哪里 栖息地 状况

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] .
are otherwise favorable for both .
是 否则 有利 为了 两个都 .

在栖息地条件对两者都有利的情况下，它似乎可以与它竞争并取代它。

['muːvmənts]
Movements
移动

运动

[ðə; ði] ['wʊdˌræt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [stɪk] ['haʊzɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts][fɔː(r); fə(r)]
The woodrat is dependent on the stick houses that it constructs for
这 林鼠 是 依赖 在 这 戳 房屋 那 它 构造 为了

['ʃeltə(r)] .
shelter .
庇护所 .

木鼠依靠自己建造的树枝屋来栖身。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [haʊs] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [həʊm] [beɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
For each individual the house constitutes a home base to which it is
为了 每个 个人 这 房子 构成 一个 家 根据 到 哪个 它 是

[ə'tætʃt] ,
attached ,
随附的 ,

对每个人来说，房子都是一个依附于此的家。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɪts] ['muːvmənts] [rɪ'vɒlv] .
and about which its movements revolve .
和 关于 哪个 它是 移动 围绕 .

以及它的所有运动都围绕着它展开。

[ðə; ði]['eəriə] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ruː'tiːn] ['deɪli] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [həʊm]
The area within which routine daily movements are confined constitutes the home
这 区域 之内 哪个 常规 日常的 移动 是 受限 构成 这 家

[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

日常活动范围所限定的区域即为活动范围。

[wɪtʃ] [ɪz]['veəriəb(ə)l][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] .
which is variable in size and shape .
哪个 是 多变的 在 尺寸 和 形状 .

其大小和形状各不相同。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] , ['ɔːltə(r)][ɪts] [həʊm] [reɪndʒ]['əʊvə(r)][pɪərɪədz]
An individual may , and usually does , alter its home range over periods
一个 个人 可能 , 和 通常 做 , 改变 它是 家 范围 超过 时期

[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

个体可能会，而且通常会，在一段时间内改变其活动范围。

[ðə; ði] [həʊm] [reɪndʒ][ɪz] ['sʌmwɒt] ['nebjələs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ræt] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [muːv] [fɑː(r)]
The home range is somewhat nebulous because the rat may at any time move far
这 家 范围 是 有些 模糊的 因为 这 鼠 可能 在 任何 时间 移动 远的

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['eəriə][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [æk'tɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [kən'faɪnd] .
beyond the small area to which its activities are largely confined .
超过 这 小的 区域 到 哪个 它是 活动 是 很大程度上 受限 .

老鼠的活动范围有些模糊，因为老鼠随时可能远远超出其活动范围较小的区域。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['məʊtɪveɪtɪd][baɪ]['sekʃuəl] [ɜːdʒ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
It may be motivated by sexual urge or other
它 可能 是 有动机 经过 性 敦促 或者 其他

这可能是由性冲动或其他原因引起的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 517]
[页 -]

[第517页]

['vɒləntri] ['wɒndərɪŋ] ;
voluntary wandering ;
自愿 漫游 ;

自愿游荡；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [in'tais] [baɪ][ə; eɪ] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][spə'sɪfɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [nɒt]
it may be enticed by a food supply or some other specific attraction not
它 可能 是 诱人的 经过 一个 食物 供应 或者 一些 其他 具体的 景点 不是
[ə'veɪləb(ə)l][nɪə(r)][ɪts] [haʊs] ;
available near its house ;
可用的 靠近 它是 房子 ;

它可能会因为食物或其他在其住所附近无法获得的特定事物而被吸引；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɔːsəbli] [dɪs'pleɪst] [baɪ][æn; ən][ɪn'truːdə(r)][ɔː(r)] [meɪ] [ə'bændən][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
or it may be forcibly displaced by an intruder or may abandon in favor of
或者 它 可能 是 强制 流离失所 经过 一个 入侵者 或者 可能 放弃 在 偏爱 的
[æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] .
an offspring .
一个 后代 .

或者它可能被入侵者强行驱逐，或者为了后代而放弃。

[æn; ən] ['ɒkjupaɪd] [haʊs] ['nɔːməli] [hæz; həz] ['sevrəl] ['rʌnweiz] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
An occupied house normally has several runways radiating from it .
一个 占领 房子 通常情况下 有 一些 跑道 散热 从 它 .

一栋有人居住的房屋通常会有几条从房屋向外辐射的跑道。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɔːn] [pɑːðz] , [smuːðd] [baɪ][juːz] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃnz] ,
These are well worn paths , smoothed by use , and cleared of obstructions ,
这些 是 出色地 磨损 路径 , 平滑 经过 使用 , 和 已清除 的 障碍物 ,

这些都是经常有人走的小路，路面因使用而变得平坦，而且没有障碍物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt][tend][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .
and the rat tends to keep to them in its foraging expeditions .
和 这 鼠 倾向于 到 保持 到 他们 在 它是 觅食 探险 .

老鼠在觅食时往往会沿着这些路线行进。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][treɪl] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)] [triː] ['ʃəʊɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hevi] [juːz][baɪ]
Usually a trail leads to a bush or tree showing evidence of heavy use by
通常 一个 踪迹 线索 到 一个 衬套 或者 树 显示 证据 的 重的 使用 经过
[ðə; ði][ræt] .
the rat .
这 鼠 .

通常，老鼠的踪迹会通向灌木丛或树木，这些地方会显示出老鼠经常活动的痕迹。

['ɔːdnrəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][treɪl] ['kænɒt] [biː; bi] [treɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
Ordinarily such a trail cannot be traced more than 30 feet from the house ,
按说 这样的 一个 踪迹 不能 是 追踪 更多的 比 - 脚 从 这 房子 ,

通常情况下，这样的踪迹无法追踪到离房子超过30英尺的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['kɒnsntreɪtɪd] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ə'kɜːz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] ['reɪdiəs] .
and it seems that the most concentrated foraging occurs within this short radius .
和 它 似乎 那 这 最多 集中 觅食 发生 之内 这 短的 半径 .

而且，觅食活动似乎最集中地发生在这个很小的半径范围内。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [hæz; həz]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]
Experience in live - trapping has indicated that the distance covered by a
经验 在 居住 - 诱捕 有 表明的 那 这 距离 涵盖 经过 一个
['wʊdˌræt] [ɪn][ɪts]['nɔːm(ə)l] ['fɒrɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn]['eni]
woodrat in its normal foraging for food is ordinarily less than 75 feet in any
林鼠 在 它是 普通的 觅食 为了 食物 是 按说 较少的 比 - 脚 在 任何
[də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
direction from the house .
方向 从 这 房子 .

活捉经验表明，林鼠在正常觅食过程中，从房屋出发，在任何方向上的活动范围通常都小于 75 英尺。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][ræts][kæn; kən][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][træps]['əʊnli][æt; ət][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] [ˌnɪə'baɪ]
Usually the rats can be caught in traps only at their houses or nearby
通常 这 老鼠 能 是 捕捉 在 陷阱 仅有的 在 他们的 房屋 或者 附近
['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['friːkwənt] ,
places that they frequent ,
地方 那 他们 频繁 ,

通常只能在老鼠的住所或它们经常出没的附近地方用捕鼠器捕捉到老鼠。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðeə(r)][saɪn] .
as indicated by their sign .
作为 表明的 经过 他们的 符号 .

如他们的标志所示。

[wen] ['trævəlɪŋ] , ['wʊdˌræts] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ˌəʊvə'hed] ['kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
When travelling , woodrats make use of overhead cover as much as possible .
什么时候 旅行 , 林鼠 制作 使用 的 开销 覆盖 作为 很多 作为 可能的 .

木鼠在迁徙时会尽可能利用头顶的遮蔽物。

['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ænɪməlz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə]
Storing of food seems to be associated with the animal's reluctance to
存储 的 食物 似乎 到 是 联系 和 这 动物 不情愿 到
['wɒndə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] .
wander far from home .
漫步 远的 从 家 .

储存食物似乎与动物不愿远离家园有关。

[wen] [ə; eɪ][ræt][ɪz] ['gæðərɪŋ] [prɪ'fɜːd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [ðə; ði] [həʊm] [reɪndʒ] [meɪ] [biː; bi]
When a rat is gathering preferred food for storage the home range may be
什么时候 一个 鼠 是 采集 首选 食物 为了 贮存 这 家 范围 可能 是
[ɪn'lɑːdʒd] ([ɔː(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ] ['træv(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ɪts]['regjələ(r)] [həʊm] [reɪndʒ])
enlarged (or the animal may travel beyond the limits of its regular home range)
放大 (或者 这 动物 可能 旅行 超过 这 限制 的 它是 常规的 家 范围)
.
.
.

当老鼠收集自己喜欢的食物进行储存时，它的活动范围可能会扩大（或者说，老鼠可能会超出其正常活动范围的界限）。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði][ræt] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['eəriə][ɪn]
In any case the rat may find it necessary to traverse an additional area in
在 任何 案件 这 鼠 可能 寻找 它 必要的 到 横穿 一个 额外的 区域 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [sɔːs] .
order to reach the food source .
命令 到 抵达 这 食物 来源 .

无论如何，老鼠可能需要穿越额外的区域才能到达食物来源。

[ðɪs] [meɪ] [ɪn'vɒlv] , [ɪn] [pɑːt] , [ɪk'stenʃ(ə)n] ['vɜːtɪkli] ,
This may involve , in part , extension vertically ,
这 可能 涉及 , 在 部分 , 扩大 垂直方向 ,

这可能部分涉及垂直方向的扩展，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði][ræt][əbˈteɪnz] [fuːd] [frɒm; frəm] [triːz] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
as when the rat obtains food from trees directly over the house .
作为 什么时候 这 鼠 获得 食物 从 树木 直接地 超过 这 房子 .

例如，当老鼠直接从房子正上方的树上获取食物时。

[ðə; ði] [həʊm] [reɪndʒ][ɪz] [ðʌs] [ˈsʌmwɒt] [θriː] - [daɪˈmenʃən(ə)l] ; [bəʊθ] [treɪlz] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [ˈpleɪsɪz]
The home range is thus somewhat three - dimensional ; both trails and feeding places
这 家 范围 是 因此 有些 三 - 维度 ; 两个都 小径 和 喂养 地方
[ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [əˈbʌv] [ɡraʊnd] .
are often above ground .
是 经常 多于 地面 .

因此，家域在某种程度上是三维的；小径和觅食地通常都在地面以上。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [dɪˈpendənsi] [ɒn][ˈkʌvə(r)] , [ˈwʊdˌræts] [duː; də][nɒt] [ˈfɒrɪdʒ] [ˈrændəmli] [ɪn][ɔːl]
Because of dependency on cover , woodrats do not forage randomly in all
因为 的 依赖关系 在 覆盖 , 林鼠 做 不是 饲料 随机 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
directions from the house .
方向 从 这 房子 .

由于依赖掩体，林鼠不会在房屋周围各个方向随意觅食。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ɪnˈvaɪrənz][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈfendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈterətri]
Although the house and its immediate environs are defended as a territory
虽然 这 房子 和 它是 即时 周边环境 是 辩护 作为 一个 领土
[baɪ][ðə; ði] [ˈɒkjəpənt] ,
by the occupant ,
经过 这 居住者 ,

虽然房屋及其周边环境受到居住者的保护，将其视为自己的领地，

[pəˈzeʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [suːn] [riˈliŋkwiʃ] .
possession may be soon relinquished .
拥有 可能 是 很快 放弃 .

所有权可能很快就会被放弃。

[ə; eɪ] [ˈwʊdˌræt] [meɪ] [ʃɪft] [ˈfriːkwəntli] [frɒm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf]
A woodrat may shift frequently from one house to another , especially if
一个 林鼠 可能 转移 频繁地 从 一 房子 到 其他 , 尤其 如果
[ˌʌnˈɒkjupaɪd] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] .
unoccupied houses are readily available .
空置 房屋 是 容易 可用的 .

木鼠可能会频繁地从一栋房子搬到另一栋房子，尤其是当有很多空置的房子可供使用时。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈwʊdˌræts] [hæd; həd] [ˌʌndəˈɡɒn] [ˈdræstɪk] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈnʌmbəz] , [æz; əz] [dɪˈskʌst] [ɒn]
Because woodrats had undergone drastic reduction in numbers , as discussed on
因为 林鼠 有 经历 剧烈 减少 在 数字 , 作为 讨论 在
[piː] . - ,
p . 505 ,
p . - ,

正如第 505 页所述，由于林鼠的数量急剧减少，

[ˌʌnˈɒkjupaɪd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈveəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌdɪsrɪˈpeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːmərəs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
unoccupied houses in various stages of disrepair were numerous throughout the
空置 房屋 在 各种各样的 阶段 的 失修 是 很多的 自始至终 这
[ˈwʊdlənd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
woodland in 1948 and 1949 ,
林地 在 - 和 - ,

1948年和1949年，林地里到处都是无人居住、破败程度不一的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] [ðen] [siːmd] [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈwɒndə(r)] .
and the rats that were present then seemed especially inclined to wander .
和 这 老鼠 那 是 展示 然后 似乎 尤其 倾斜 到 漫步 .

当时在场的老鼠似乎特别喜欢四处游荡。

['iːv(ə)n] [əʊld] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kə'læpst] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪɡreɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['temprərəli] ,
Even old houses that are collapsed and disintegrating may be used temporarily ,
甚至 老的 房屋 那 是 倒塌 和 瓦解 可能 是 用过的 暂时地 ,

即使是已经坍塌破败的老房子也可以暂时使用。

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] .
or may be taken over and repaired .
或者 可能 是 已采取 超过 和 已修复 .

或者可以被接管并进行修复。

['haʊzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [saɪts] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [fuːd] [ænd; ənd]
Houses that are in sites exceptionally favorable in that they provide food and
房屋 那 是 在 网站 非常 有利 在 那 他们 提供 食物 和
['ʃeltə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['pɜːmənəntli] ,
shelter may be occupied more or less permanently ,
庇护所 可能 是 占领 更多的 或者 较少的 永久的 ,

那些位于能够提供食物和住所的绝佳位置的房屋，可能会被长期居住。

[wɪð] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊdˌræts] ['əʊvə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
with a succession of woodrats over many generations .
和 一个 演替 的 林鼠 超过 许多 几代人 .

经过多代林鼠的繁衍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 518]
[页 -]

[第518页]

[ʃɪfts] [tuː; tə] [njuː] ['eəriəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [məʊst] ['ɒf(ə)n] ['məʊtɪveɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Shifts to new areas are perhaps most often motivated by a search for
轮班 到 新的 区域 是 也许 最多 经常 有动机 经过 一个 搜索 为了
[meɪts] .
mates .
伙伴们 .

迁徙到新地区最常见的动机或许是寻找配偶。

[sʌtʃ] [ʃɪfts] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [lɒŋɡə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ɪn] [meɪlz] .
Such shifts are , on the average , longer and more frequent in males .
这样的 轮班 是 , 在 这 平均的 , 更长 和 更多的 频繁 在 男性 .

平均而言，男性的这种轮班时间更长、频率更高。

[meɪlz] [mʌst; məst] [reɪndʒ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [wen] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] .
Males must range farther in search of females when numbers are low .
男性 必须 范围 更远 在 搜索 的 女性 什么时候 数字 是 低的 .

当雌性数量较少时，雄性必须去更远的地方寻找雌性。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wen] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [saɪts]
On the other hand , when numbers are high and most of the best sites
在 这 其他 手 , 什么时候 数字 是 高的 和 最多 的 这 最好的 网站
[ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] ,
are occupied ,
是 占领 ,

另一方面，当数量很多，而且大多数最好的位置都被占用时，

['njuːli] [ˌɪndɪ'pendənt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['ɡreɪtə(r)]
newly independent young and displaced adults are forced to travel greater
新 独立的 年轻的 和 流离失所 成年人 是 强制 到 旅行 更大的
['dɪstənsɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [həʊmz] .
distances in search of homes .
距离 在 搜索 的 房屋 .

新近独立的年轻流离失所者被迫长途跋涉寻找住所。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [meɪlz] [muːv] [fɑː(r)]['ɡreɪtə(r)] ['dɪstənsɪz]
Some of the larger and more powerful males move far greater distances
一些 的 这 更大的 和 更多的 强大的 男性 移动 远的 更大的 距离
[ðæn; ðən][smɔːlə(r)] [meɪlz] .
than smaller males .
比 较小的 男性 .

一些体型更大、力量更强的雄性动物的活动范围比体型较小的雄性动物要大得多。

[ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] ['dɪstənsɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ɪn]
The longest distances recorded were mostly for large adult males in
这 最长 距离 记录 是 大多 为了 大的 成人 男性 在
['briːdɪŋ] [kən'dɪʃn] .
breeding condition .
选育 状况 .

记录到的最远距离大多是处于繁殖期的大型成年雄性。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['mæksɪməm] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [sək'sesɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] -
The average maximum distance between successive points of capture for 27
这 平均的 最大限度 距离 之间 连续 积分 的 捕获 为了 -
['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [wɒz; wəz] - [fiːt] .
adult males was 345 feet .
成人 男性 曾是 - 脚 .

27 名成年雄性动物连续两次捕获点之间的平均最大距离为 345 英尺。

[fɔː(r); fə(r)] - ['fiːmeɪl] (['ædʌlts][ænd; ənd] [sʌb'ædʌlt]) [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fɪɡə(r)][wɒz; wəz] - [fiːt]
For 39 females (adults and subadults) the corresponding figure was 143 feet
为了 - 女性 (成年人 和 亚成年体) 这 相应的 数字 曾是 - 脚
.
.
.

39 名女性（成年和亚成年）的相应数字为 143 英尺。

[ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] - [tuː; tə][tɛn'eɪ.ti] [fiːt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] , -
The extremes for males were 0 to 1080 feet and for females , 0
这 极端情况 为了 男性 是 - 到 1080 脚 和 为了 女性 , -
[tuː; tə] - [fiːt] .
to 650 feet .
到 - 脚 .

男性身高范围为 0 至 1080 英尺，女性身高范围为 0 至 650 英尺。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [meɪlz] , [faɪv] [muːvd] [ðə; ði]['mæksɪməm] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [naɪt] .
Of the 27 males , five moved the maximum distance in a single night .
的 这 - 男性 , 五 已搬 这 最大限度 距离 在 一个 单身的 夜晚 .

27 名男性中，有 5 人在一夜之间移动了最远的距离。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['muːvmənts] [baɪ] [meɪlz] [dɪd] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [klɪə(r)] - [kʌt] [ʃɪfts] [ɪn] [həʊm]
Most of the long movements by males did not constitute clear - cut shifts in home
最多 的 这 长的 移动 经过 男性 做过 不是 构成 清除 - 切 轮班 在 家
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

雄性动物的大多数长距离迁徙并不构成活动范围的明显改变。

[ænd; ənd] ['meni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ləʊ'keɪʃənz] .
and many returned to their original locations .
和 许多 返回 到 他们的 原来的 地点 .

许多人返回了他们原来的居住地。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ['kæptʃəz] [fɔː(r); fə(r)] - [sʌb'ædʌlt]
The average distance between points of first and last captures for 72 subadult
这 平均的 距离 之间 积分 的 第一的 和 最后的 捕捉 为了 - 亚成体
[ænd; ənd] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [wɒz; wəz] - [fiːt] .
and adult males was 165 feet .
和 成人 男性 曾是 - 脚 .

72 只亚成年雄性和成年雄性首次捕获点与最后一次捕获点之间的平均距离为 165 英尺。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['fɪgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [sʌb'ædʌlt] [ænd; ənd] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] - [fiːt] .
A similar figure for 72 subadult and adult females was 133 feet .
一个 相似的 数字 为了 - 亚成体 和 成人 女性 曾是 - 脚 .

72 名亚成年和成年雌性的平均身高为 133 英尺。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] - . ['sɛvən] [pə(r)] [sent] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst]
Of the males 23 . 7 per cent were at the same place at the first
的 这 男性 - . 7 每 中心 是 在 这 相同的 地方 在 这 第一的
[ænd; ənd] [lɑːst] ['kæptʃəz] ;
and last captures ;
和 最后的 捕捉 ;

在这些雄性动物中，23.7% 在第一次和最后一次捕获时都出现在同一地点；

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [wɒz; wəz] - . [wʌn] .
for females the percentage was 36 . 1 .
为了 女性 这 百分比 曾是 - . 1 .

女性的比例为 36.1%。

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['deɪtə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['træpɪŋ] ['rekɔːdz] ,
These figures are from the combined data of our trapping records ,
这些 数据 是 从 这 合并 数据 的 我们的 诱捕 记录 ,

这些数据来自我们捕猎记录的综合数据。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trendz] ['difə] ['ʃɑːpli] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] .
but the trends differed sharply in the two sets of records .
但 这 趋势 不同 尖锐地 在 这 二 套 的 记录 .

但这两组记录的趋势截然不同。

[ɪn] [fɪtʃɪz] ['rekɔːdz] , ['muːvmənts] ['ævərɪdʒd] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['seksɪz]
In Fitch's records , movements averaged longer and difference between the sexes
在 惠誉 记录 , 移动 平均值 更长 和 不同之处 之间 这 性别
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] :
was much less :
曾是 很多 较少的 :

根据惠誉的记录，价格波动平均持续时间更长，而且男女之间的差异要小得多：

- [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] - [meɪlz] [ænd; ənd] - [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] - ['fiːmeɪl] .
189 feet for 41 males and 178 feet for 42 females .
- 脚 为了 - 男性 和 - 脚 为了 - 女性 .

41 名男性平均身高 189 英尺，42 名女性平均身高 178 英尺。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fɪgəz] [frɒm; frəm] ['reɪniz] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] : - [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] - [meɪlz]
Corresponding figures from Rainey's records were : 141 feet for 31 males
相应的 数据 从 雷尼 记录 是 : - 脚 为了 - 男性
[ænd; ənd] - [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] - ['fiːmeɪl] .
and 74 feet for 30 females .
和 - 脚 为了 - 女性 .

根据雷尼的记录，相应的数字是：31 名男性 141 英尺，30 名女性 74 英尺。

[ɪn] [fɪtʃɪz] [fiːld] [wɜːk] ,
In Fitch's field work ,
在 惠誉 场地 工作 ,

在惠誉的实地工作中，

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪk'sepʃənəli] [lɒŋ] ['muːvmənts] ['ɒbviəsli] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)]
opportunities to record exceptionally long movements obviously were better
机会 到 记录 非常 长的 移动 明显地 是 更好的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [træp] [laɪn] [ɪn'kʌmpəs] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['eəriə] ,
because the trap line encompassed a larger area ,
因为 这 陷阱 线 包括 一个 更大的 区域 ,

由于陷阱线覆盖的区域更大，因此记录超长距离移动的机会显然更多。

[ə'prɒksɪmətli] [hɑːf] [ə; eɪ] [skweə(r)] [maɪl] , [ˌweər'æz] ['reɪniz] [lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] [wɒz; wəz]
approximately half a square mile , whereas Rainey's live - trapping was
大约 一半 一个 正方形 英里 , 然而 雷尼 居住 - 诱捕 曾是
['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['relətɪvli] [smɔːl] ['eəriəz] .
concentrated on relatively small areas .
集中 在 相对地 小的 区域 .

大约半平方英里，而雷尼的活捉捕猎则集中在相对较小的区域。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [və'dʒɪləti] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪn] [fɪtʃɪz] ['rekɔːdz] [ɪz] [les] ['evɪdənt] .
The reason for the greater vagility of females in Fitch's records is less evident .
这 原因 为了 这 更大的 游走 的 女性 在 惠誉 记录 是 较少的 明显 .

菲奇记录中女性流动性更高的原因尚不明确。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['deɪtə] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['dræstɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
However , the data were obtained within the period of drastic population
然而 , 这 数据 是 获得 之内 这 时期 的 剧烈 人口
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
reduction ,
减少 ,

然而，这些数据是在人口急剧减少的时期获得的。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['empti] ['haʊzɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ,
at a time when there were numerous empty houses throughout the woodland ,
在 一个 时间 什么时候 那里 是 很多的 空的 房屋 自始至终 这 林地 ,
[fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ['træv(ə)l] ,
facilitating travel ,
促进 旅行 ,

当时林地里有很多空置的房屋，方便了人们出行。

[ænd; ənd] [ʃɪfts] [frɒm; frəm] [wʌn] [həʊm] [reɪndʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [weə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ,
and shifts from one home range to another where conditions were ,
和 轮班 从 一 家 范围 到 其他 在哪里 状况 是 ,
['temprərəli] [æt; ət] [liːst] , [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] .
temporarily at least , more favorable .
暂时地 在 至少 , 更多的 有利 .

并从一个活动范围转移到另一个活动范围，因为那里的环境至少暂时更有利。

['reɪni] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['kɒləni] [ɪn] ['wʊdlənd] [weə(r)] [hiː; hi] [træpt] ,
Rainey found that the females in the small colony in woodland where he trapped ,
雷尼 成立 那 这 女性 在 这 小的 殖民地 在 林地 在哪里 他 被困 ,

雷尼发现，在他设陷阱捕捉的林地小群落中的雌性，

[muːvd] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðəʊz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] ,
moved much less than did those that lived along the hilltop outcrop ,
已搬 很多 较少的 比 做过 那些 那 居住地 沿着 这 山顶 露头 ,

与居住在山顶岩石地带的人们相比，他们的迁徙次数要少得多。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['træv(ə)l] [ruːt] .
which provided a natural travel route .
哪个 假如 一个 自然的 旅行 路线 .

提供了一条天然的旅行路线。

['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɪð] [lɒŋ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz]
Following are several examples of males and females with long histories
下列的 是 一些 示例 的 男性 和 女性 和 长的 历史
['ʃəʊɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['muːvmənts] .
showing individual variation in frequency and distance of movements .
显示 个人 变化 在 频率 和 距离 的 移动 .

以下是一些有长期迁徙历史的男性和女性的例子，这些例子表明，个体在迁徙的频率和距离上存在差异。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 519]
[页 -]

[第519页]

[meɪlz] ([wʌn] .)
Males (1 .)
男性 (1 .)

男性（1.）

[fɜːst] ['kæptʃəd] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ænd; ənd][lɑːst] ['kæptʃəd] - [deɪz] ['leɪtə(r)][ɒn][sep'tembə(r)][sɪks]
First captured October 14 , 1951 , and last captured 327 days later on September 6
第一的 捕获 十月 - , - , 和 最后的 捕获 - 天 之后 在 九月 6
, - .
, 1952 .
, - .

首次被俘是在 1951 年 10 月 14 日，最后一次被俘是在 327 天后的 1952 年 9 月 6 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] - [taɪmz] .
He was taken 12 times .
他 曾是 已采取 - 时代 .

他被抓了12次。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['sev(ə)n] ['kæptʃəz] ([ɒk'təʊbə(r)] - , - , [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - , -) , [nəʊ]
For the first seven captures (October 14 , 1951 , to July 15 , 1952) , no
为了 这 第一的 七 捕捉 (十月 - , - , 到 七月 - , -) , 不
['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
movements were recorded .
移动 是 记录 .

在前七次抓捕行动（1951 年 10 月 14 日至 1952 年 7 月 15 日）中，没有记录到任何行动轨迹。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sev(ə)n] [deɪz] [hiː; hi] [muːvd] - [fiːt] .
In the following seven days he moved 367 feet .
在 这 下列的 七 天 他 已搬 - 脚 .

接下来的七天里，他移动了 367 英尺。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] - [deɪz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]
Within the next 21 days he returned to within 114 feet of the site of
之内 这 下一个 - 天 他 返回 到 之内 - 脚 的 这 地点 的
[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæptʃə(r)] .
original capture .
原来的 捕获 .

在接下来的 21 天里，他回到了距离最初被俘地点 114 英尺以内的地方。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] [mʌnθ] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , [æt; ət] [ðɪs]
Less than one month later he was caught for the last time , at this
较少的 比 一 月 之后 他 曾是 捕捉 为了 这 最后的 时间 , 在 这
[seɪm] [saɪt] . ([ˌtuː'tuː] .)
same site . (2 .)
相同的 地点 . (2 .)

不到一个月后，他最后一次被抓获，地点还是同一个地方。(2.)

[ðɪs] [lɑːdʒ] [meɪl] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [twelv] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] - [deɪz] ([mɑːtʃ] -
This large male was captured twelve times over a period of 827 days (March 16
这 大的 男性 曾是 捕获 十二 时代 超过 一个 时期 的 - 天 (行进 -

,
,
,

这只体型较大的雄性蜘蛛在 827 天的时间里被捕获了 12 次（3 月 16 日），

- , [tuː; tə] [dʒuːn] - , -) .
1952 , to June 21 , 1954) .
- , 到 六月 - , -) .

1952 年至 1954 年 6 月 21 日）。

[hiː; hi] [tend] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [meɪlz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [frɒm; frəm]
He tended to wander more than other males and was absent from
他 倾向于 到 漫步 更多的 比 其他 男性 和 曾是 缺席的 从

[ðə; ði] ['træpɪŋ] ['eəriə] [frɒm; frəm] ['ɜːli] - [tuː; tə] [meɪ] - .
the trapping area from early 1952 to May 1953 .
这 诱捕 区域 从 早期的 - 到 可能 - .

他比其他雄性更喜欢四处游荡，从 1952 年初到 1953 年 5 月，他都没有出现在捕猎区。

[wʌn] [raʊnd] [trɪp] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [wiːks] ['pɪəriəd] ,
One round trip made in a two - weeks period ,
一 圆形的 旅行 制成 在 一个 二 - 周 时期 ,

两周内完成了一次往返行程

[ə'maunt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪniə(r)] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [fiːt] [ɪf] [ðə; ði] [ræt] ['fɒləʊd] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌvə(r)] .
amounted to a linear distance of 1894 feet if the rat followed natural cover .
金额 到 一个 线性 距离 的 - 脚 如果 这 鼠 随后 自然的 覆盖 .

如果老鼠沿着天然掩体行进，那么直线距离为 1894 英尺。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [ɒv; əv] - [fiːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪstəns] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ɪn]
The return trip of 947 feet was the greatest distance traversed in
这 返回 旅行 的 - 脚 曾是 这 最 距离 穿越 在

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdˌræts] [wiː; wi] [rɪ'kɔːdɪd] .
a single night in any of the woodrats we recorded .
一个 单身的 夜晚 在 任何 的 这 林鼠 我们 记录 .

947 英尺的返程距离是我们记录的所有林鼠中，一夜之间行走距离最长的。

['ʌðə(r)] ['muːvmənts] [bɪ'twiːn] [sək'sesɪv] ['kæptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] : - , - , - , - ,
Other movements between successive captures were : 722 , 397 , 356 , 293 ,
其他 移动 之间 连续 捕捉 是 : - , - , - , - ,

两次连续捕获之间的其他移动次数为：722、397、356、293，

- [ænd; ənd] - [fiːt] ([ðə; ði] ['lætə(r)] [ʃɪft] [meɪd] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz]) .
253 and 144 feet (the latter shift made three different times) .
- 和 - 脚 (这 后者 转移 制成 三 不同的 时代) .

253 英尺和 144 英尺（后一种变化发生了三次）。

['sekʃuəl] [ɜːdʒ] ['prɒbəbli] ['məʊtɪveɪtɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] , [sɪns] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl]
Sexual urge probably motivated most of his wandering , since numbers of females
性 敦促 大概 有动机 最多 的 他的 漫游 , 自从 数字 的 女性

[wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] . ([θriː] .)
were low . (3 .)
是 低的 . (3 .)

由于女性数量稀少，性欲很可能是他四处游荡的主要动机。(3.)

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [meɪl] [ðə; ði] [spæn] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] [wɒz; wəz] - [deɪz] , [wɪð] - ['kæptʃəz] .
For this male the span of records was 143 days , with 18 captures .
为了 这 男性 这 跨度 的 记录 曾是 - 天 , 和 - 捕捉 .

对于这只雄性来说，记录跨度为 143 天，共捕获 18 次。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [eɪt] [ˌriːˈkæptʃə] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] - [deɪz] ,
For the first eight recaptures , extending over a period of 39 days ,
为了 这 第一的 八 重新捕获 , 扩展 超过 一个 时期 的 - 天 ,

在前八次重新捕获中，历时39天，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ləʊˈkeɪʃn] .
he was still at the original location .
他 曾是 仍然 在 这 原来的 地点 .

他仍然在原地。

[fɔː(r)] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] .
Four days later he had moved 120 feet and was visiting a female .
四 天 之后 他 有 已搬 - 脚 和 曾是 访问 一个 女性 .

四天后，他移动了 120 英尺，并且正在拜访一位女性。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .
A week later he returned .
一个 星期 之后 他 返回 .

一周后他回来了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [mʌnθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈkɔːdɪd] [æz; əz] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] [muːvz] ,
In the following month he was recorded as making two more moves ,
在 这 下列的 月 他 曾是 记录 作为 制作 二 更多的 移动 ,

接下来的一个月里，他被记录到又进行了两次搬迁。

[ɒv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd] - [fiːt] .
of 115 feet and 215 feet .
的 - 脚 和 - 脚 .

分别为 115 英尺和 215 英尺。

[hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] [rɪˈkɔːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪltɒp] [ˈaʊtkrɒp] . ([fɔːr] .)
He was last recorded at the hilltop outcrop . (4 .)
他 曾是 最后的 记录 在 这 山顶 露头 . (4 .)

他最后一次被记录是在山顶的岩石露头处。(4.)

[ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪl] [ɪkˈstendɪd] [ˈəʊvə(r)] - [deɪz] , [wɪð] - [ˈkæptʃəz] .
The records of this male extended over 465 days , with 13 captures .
这 记录 的 这 男性 扩展 超过 - 天 , 和 - 捕捉 .

这条雄性动物的记录持续了 465 天，共捕获了 13 次。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈpɪəriəd][ˈəʊnli][wʌn] [ˈmuːvmənt] , [ɒv; əv] - [fiːt] , [wɒz; wəz] [rɪˈkɔːdɪd] .
For the entire period only one movement , of 163 feet , was recorded .
为了 这 全部的 时期 仅有的 一 移动 , 的 - 脚 , 曾是 记录 .

整个期间只记录到一次移动，距离为 163 英尺。

[twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈkæptʃəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] . ([faɪv] .)
Twelve of the 13 captures were at the same house . (5 .)
十二 的 这 - 捕捉 是 在 这 相同的 房子 . (5 .)

13名被捕者中有12名是在同一所房子里被捕的。(5.)

[ðɪs] [meɪl] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] - [taɪmz] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] - [deɪz] .
This male was captured 16 times over a span of 130 days .
这 男性 曾是 捕获 - 时代 超过 一个 跨度 的 - 天 .

这只雄性动物在 130 天内被捕获了 16 次。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsekənd][ˈkæptʃə(r)][hiː; hi] [muːvd] - [fiːt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtkrɒp] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
After the second capture he moved 144 feet along the outcrop and was
后 这 第二 捕获 他 已搬 - 脚 沿着 这 露头 和 曾是
[kɔːt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] - [taɪmz] ,
caught there for the next 14 times ,
捕捉 那里 为了 这 下一个 - 时代 ,

第二次被捕后，他沿着岩石露头移动了 144 英尺，并在那里又被抓住了 14 次。

['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] " [træp]['hæbɪt] . " ([sɪks] .)
having developed a " trap habit . " (6 .)
拥有 发达 一个 " 陷阱 习惯 . " (6 .)

养成了"设陷阱的习惯"。(6)

[ðɪs] [meɪl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['eəriə] - [deɪz] (- ['kæptʃəz]) [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][reɪndʒ] .
This male was in the area 210 days (13 captures) and shifted his range .
这 男性 曾是 在 这 区域 - 天 (- 捕捉) 和 转移 他的 范围 .

这只雄性动物在该地区活动了 210 天（捕获 13 次），并改变了它的活动范围。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] ['kæptʃəd] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - ,
He was first captured on August 17 , 1952 ,
他 曾是 第一的 捕获 在 八月 - , - ,

他于1952年8月17日首次被俘。

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [fens] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtkrɒp] .
at a house at the rock fence 433 feet from the outcrop .
在 一个 房子 在 这 岩石 栅栏 - 脚 从 这 露头 .

在距离岩石露头 433 英尺的石墙边的一所房子里。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [deɪt] [ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
Between this date and October 12 , 1952 ,
之间 这 日期 和 十月 - , - ,

从这一日期到1952年10月12日之间，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtkrɒp][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] .
he moved to the outcrop and established residence in a vacant house .
他 已搬 到 这 露头 和 已确立的 住宅 在 一个 空缺 房子 .

他搬到了那片突出的岩石上，并在一间空房子里安家落户。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [sɪks][mɔː(r)] [muːvz] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
He was recorded as making six more moves , the longest of which was
他 曾是 记录 作为 制作 六 更多的 移动 , 这 最长 的 哪个 曾是
['əʊnli] - [fiːt] . (['sevən] .)
only 40 feet . (7 .)
仅有的 - 脚 . (7 .)

据记载，他又进行了六次移动，其中最长的一次也只有 40 英尺。(7.)

[ðɪs] [meɪl] [wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːt] [ɪn][dʒuːn] , - ,
This male was first caught in June , 1949 ,
这 男性 曾是 第一的 捕捉 在 六月 , - ,

这只雄性蜘蛛最早于1949年6月被捕获。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['prɒbəbli] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [əʊld] ([weɪɪŋ] - [græmz])
as a juvenile probably between two and three months old (weighing 96 grams)
作为 一个 少年 大概 之间 二 和 三 几个月 老的 (称重 - 克)
[ænd; ənd] [hens] ['prɒbəbli] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] [haʊs] .
and hence probably still at the maternal house .
和 因此 大概 仍然 在 这 母体 房子 .

幼年时期，可能在两到三个月大（体重 96 克），因此可能还在母亲家中。

[ɪn][sep'tembə(r)] , [grəʊn] [tuː; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [twaɪs] , [stɪl] [æt; ət] [ðɪs]
In September , grown to adult size , he was caught twice , still at this
在 九月 , 生长 到 成人 尺寸 , 他 曾是 捕捉 两次 , 仍然 在 这
[seɪm] [pleɪs] .
same place .
相同的 地方 .

9 月份，它长到了成年体型，在同一个地方被抓了两次。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] , [dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['februəri] , - ,
In October , November , December , and in February , 1950 ,
在 十月 , 十一月 , 十二月 , 和 在 二月 , - ,

1950年10月、11月、12月和2月，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] - [taɪmz][æt; ət] [eɪt] ['pleɪsɪz][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] - - [fʊt] ['reɪdiəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he was caught 11 times at eight places all within a 90 - foot radius of his
他 曾是 捕捉 - 时代 在 八 地方 全部 之内 一个 - - 脚 半径 的 他的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] .
original location .
原来的 地点 .

他被抓获了 11 次，地点遍布八个地方，都在他最初所在位置方圆 90 英尺的范围内。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət] [pɔɪnts] - [fiːt] [ˌdʌbljuː 'es 'dʌbljuː][ænd; ənd] - [fiːt]
In April , 1950 , he was caught at points 550 feet WSW and 700 feet
在 四月 , - , 他 曾是 捕捉 在 积分 - 脚 西南偏西 和 - 脚
[es 'dʌbljuː] .
SW .
西南 .

1950 年 4 月，他在西南偏西 550 英尺和西南 700 英尺处被捕获。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] .
In October he was caught within 150 feet of the original location .
在 十月 他 曾是 捕捉 之内 - 脚 的 这 原来的 地点 .

10月份，他在距离原地点150英尺（约45米）的地方被抓获。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] , - ,
In November , 1950 , and in March and April , 1951 ,
在 十一月 , - , 和 在 行进 和 四月 , - ,

1950年11月，以及1951年3月和4月，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [fɔː(r)] [taɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] - [fiːt] [es 'dʌbljuː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]
he was caught four times at a place 900 feet SW from his original
他 曾是 捕捉 四 时代 在 一个 地方 - 脚 西南 从 他的 原来的
[ləʊ'keɪʃn] . ([eit] .)
location . (8 .)
地点 . (8 .)

他四次在距离最初位置西南方向 900 英尺的地方被抓获。(8.)

[ðɪs] [sʌb'ædʌlt] [meɪl] [wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - .
This subadult male was first caught at the hilltop outcrop on October 4 , 1949 .
这 亚成体 男性 曾是 第一的 捕捉 在 这 山顶 露头 在 十月 4 , - .

这只亚成年雄性于 1949 年 10 月 4 日在山顶岩石露头处首次被捕获。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [nɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['aʊtkrɒp] .
Two days later he had moved 160 feet north along the outcrop .
二 天 之后 他 有 已搬 - 脚 北 沿着 这 露头 .

两天后，他沿着岩石露头向北移动了 160 英尺。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] - [fiːt] [saʊθ] ; [ɪn] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] - [fiːt] [nɔːθ]
A month later he had shifted 600 feet south ; in three more days 1040 feet north
一个 月 之后 他 有 转移 - 脚 南 ; 在 三 更多的 天 - 脚 北
.
.
.

一个月后，他向南移动了 600 英尺；三天后，他又向北移动了 1040 英尺。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] - [hiː; hi][wɒz; wəz] - [fiːt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)][eit] [ləʊ'keɪʃn] ;
On November 15 he was 105 feet south of the November 8 location ;
在 十一月 - 他 曾是 - 脚 南 的 这 十一月 8 地点 ;

11月15日，他位于11月8日位置以南105英尺处；

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [nɔːθ] .
on November 16 , he had moved 70 feet north .
在 十一月 - , 他 有 已搬 - 脚 北 .

11月16日，他向北移动了70英尺。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - [hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [bæk] [saʊθ] ,
On November 17 he had moved 900 feet back south ,
在 十一月 - 他 有 已搬 - 脚 后退 南 ,

11月17日，他向南移动了900英尺。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] 18th [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊ'vembə(r)] - [ləʊ'keɪʃn] .
but had returned on the 18th to the November 16 location .
但 有 返回 在 这 18th 到 这 十一月 - 地点 .

但已于 11 月 18 日返回到 11 月 16 日的地点。

[ɒn]
On
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 520]
[页 -]

[第520页]

[nəʊ'vembə(r)] - , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'gen] ['ʃɪftɪd] - [fiːt] [saʊθ] .
November 22 , he had again shifted 900 feet south .
十一月 - , 他 有 再次 转移 - 脚 南 .

11月22日，他又向南移动了900英尺。

[ɔːl] ['kæptʃə(r)] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪltɒp] ['aʊtkrɒp] . ([naɪn] .)
All capture sites were at the hilltop outcrop . (9 .)
全部 捕获 网站 是 在 这 山顶 露头 . (9 .)

所有捕获地点都在山顶的岩石露头上。(9.)

[ðɪs] [meɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] (- [græmz]) [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [eit] , - .
This male was caught as a juvenile (75 grams) on October 8 , 1950 .
这 男性 曾是 捕捉 作为 一个 少年 (- 克) 在 十月 8 , - .

这只雄性鲨鱼于 1950 年 10 月 8 日被捕获，当时它还是幼鲨（75 克）。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] [naɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['aʊtkrɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ,
On November 9 he had moved 220 feet , from the lower outcrop to the upper ,
在 十一月 9 他 有 已搬 - 脚 , 从 这 降低 露头 到 这 上 ,

11月9日，他从较低的露头移动到了较高的露头，移动了220英尺。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðɪs] [seɪm] [saɪt] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - ,
and he was recaptured at or near this same site on November 10 ,
和 他 曾是 重新捕获 在 或者 靠近 这 相同的 地点 在 十一月 - ,

11月10日，他在同一地点或附近被再次抓获。

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ɒn] ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] ['februəri] [naɪn] , - .
28 and 29 , and on January 11 and February 9 , 1951 .
- 和 - , 和 在 一月 - 和 二月 9 , - .

1951 年 1 月 11 日和 2 月 9 日，以及 1951 年 1 月 11 日和 2 月 9 日。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , [grəʊn] [tuː; tə] ['mæksɪməm] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [saɪz] ,
On November 21 , 1951 , grown to maximum adult size ,
在 十一月 - , - , 生长 到 最大限度 成人 尺寸 ,

1951年11月21日，长到最大成年体型，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] [tɛn'eɪ.ti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] . (- .)
he was caught at a new location 1080 feet from the original . (10 .)
他 曾是 捕捉 在 一个 新的 地点 1080 脚 从 这 原来的 . (- .)

他是在距离原地点 1080 英尺的新地点被抓获的。(10.)

[ðɪs] [meɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][sʌb'ædʌlt] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] -
This male was caught as a subadult twice at the same place on November 30
这 男性 曾是 捕捉 作为 一个 亚成体 两次 在 这 相同的 地方 在 十一月 -
[ænd; ənd][dɪ'sembə(r)] - .
and December 14 .
和 十二月 - .

这只雄性动物在亚成年时期曾于 11 月 30 日和 12 月 14 日在同一地点被捕获两次。

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːtəm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] - [fiːt] [saʊθ]
By the following autumn he had shifted to a new location 180 feet south
经过 这 下列的 秋天 他 有 转移 到 一个 新的 地点 - 脚 南
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['aʊtkrɒp] ,
along the outcrop ,
沿着 这 露头 ,

到第二年秋天，他已将位置转移到沿岩石露头向南 180 英尺的新处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ðeə(r)][ɒn][sep'tembə(r)] - [ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
and he was caught there on September 22 and October 18 , 1951 ,
和 他 曾是 捕捉 那里 在 九月 - 和 十月 - , - ,

他于1951年9月22日和10月18日在那里被捕。

[ænd; ənd][ɒn]['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - .
and on January 20 and February 2 , 1952 .
和 在 一月 - 和 二月 2 , - .

以及 1952 年 1 月 20 日和 2 月 2 日。

['fiːmeɪl] (- .)
Females (11 .)
女性 (- .)

女性（11.）

[ðɪs] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] - [taɪmz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] - [deɪz] .
This female was captured 27 times over a span of 211 days .
这 女性 曾是 捕获 - 时代 超过 一个 跨度 的 - 天 .

在 211 天的时间里，这只雌性被捕获了 27 次。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'twiːn] [tuː] ['haʊzɪz] - [fiːt] [ə'pɑːt][bʌt; bət] [meɪd]
She moved back and forth considerably between two houses 40 feet apart but made
她 已搬 后退 和 前进 相当 之间 二 房屋 - 脚 除 但 制成
['əʊnli][wʌn][səb'stænʃ(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv] - [fiːt] ;
only one substantial movement of 245 feet ;
仅有的 一 重大的 移动 的 - 脚 ;

她在相距 40 英尺的两栋房子之间来回走动，但只有一次实质性的移动距离达到了 245 英尺；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['briːdɪŋ] [kən'dɪʃn] .
at this time she was in breeding condition .
在 这 时间 她 曾是 在 选育 状况 .

当时她正处于繁殖期。

['nɪəli] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['kæptʃə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm]
Nearly seven months after the first capture she was seen for the last time
几乎 七 几个月 后 这 第一的 捕获 她 曾是 已见 为了 这 最后的 时间
['əʊnli] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪt][ɒv; əv]['kæptʃə(r)] .
only 16 feet from the original site of capture .
仅有的 - 脚 从 这 原来的 地点 的 捕获 .

在她第一次被捕获近七个月后，人们最后一次见到她，地点距离最初被捕获的地点仅 16 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ʃiː; ʃi] [fel] [preɪ] [tuː; tə] ['spɒtɪd] [skʌŋks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪd] [træps] . (- .)
It was assumed she fell prey to spotted skunks which were raiding traps . (12 .)
它 曾是 假定 她 跌倒 猎物 到 斑 臭鼬 哪个 是 突袭 陷阱 . (- .)

人们推测她落入了偷袭陷阱的斑点臭鼬的口中。(12.)

[fɜːst] ['kæptʃəd] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,
First captured on March 24 , 1951 ,
第一的 捕获 在 行进 - , - ,

首次被俘虏于1951年3月24日，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]['eəriə] - [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɪv; laɪv] - [træpt] - [taɪmz] .
she remained on the area 105 days in which period she was live - trapped 25 times .
她 剩余 在 这 区域 - 天 在 哪个 时期 她 曾是 居住 - 被困 - 时代 .

她在该区域停留了 105 天，期间被活捉了 25 次。

['sɪksti][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['kæptʃəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['muːvmənt] [rɪ'kɔːdɪd] [wɒz; wəz]['əʊnli] - [fiːt] .
Sixty per cent of the total captures were at the same house and the longest movement recorded was only 56 feet .
六十 每 中心 的 这 全部的 捕捉 是 在 这 相同的 房子 和 这 最长 移动 记录 曾是 仅有的 - 脚 .

总共捕获的动物中有 60% 是在同一所房子里捕获的，记录到的最长移动距离只有 56 英尺。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɑːst] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæptʃə(r)] . (- .)
She was last caught in a trap 25 feet from the site of original capture . (13 .)
她 曾是 最后的 捕捉 在 一个 陷阱 - 脚 从 这 地点 的 原来的 捕获 . (- .)

她最后一次被困在距离最初被捕获地点 25 英尺的陷阱里。(13.)

[ðɪs] [jʌŋ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [fens] [ə'prɒksɪmətli] [fɔː(r)] [mʌnθs] .
This young adult remained at her house at the rock fence approximately four months .
这 年轻的 成人 剩余 在 她 房子 在 这 岩石 栅栏 大约 四 几个月 .

这位年轻女子在石墙边的房子里住了大约四个月。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] - [taɪmz] .
In this period she was captured 11 times .
在 这 时期 她 曾是 捕获 - 时代 .

在此期间，她被俘虏了11次。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,
On March 16 , 1952 ,
在 行进 - , - ,

1952年3月16日，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊtkrɒp] ,
she had moved 410 feet to a house at the eastern section of outcrop ,
她 有 已搬 - 脚 到 一个 房子 在 这 东 部分 的 露头 ,

她搬到了距离山体东侧突出部分410英尺的一所房子里。

['prɒbəbli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪl] .
probably searching for a male .
大概 搜索 为了 一个 男性 .

可能是在找男性。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] . (- .)
She was never seen again . (14 .)
她 曾是 绝不 已见 再次 . (- .)

她从此再也没有出现过。(14.)

[ðɪs] [sʌb'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæptʃə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs]
This subadult female moved from the site of original capture to a house
这 亚成体 女性 已搬 从 这 地点 的 原来的 捕获 到 一个 房子
- [fiːt] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['aʊtkrɒp] .
253 feet away on the same outcrop .
- 脚 离开 在 这 相同的 露头 .

这只亚成年雌性从最初捕获地点转移到了同一岩石露头上 253 英尺外的一所房子里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [wen] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
She was probably in search of a new home when caught the first time .
她 曾是 大概 在 搜索 的 一个 新的 家 什么时候 捕捉 这 第一的 时间 .

她第一次被抓的时候，很可能正在寻找新的家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [haʊs] - [fiːt] [ə'weɪ] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] . (- .)
She was recorded at another house 40 feet away on one occasion . (15 .)
她 曾是 记录 在 其他 房子 - 脚 离开 在 一 场合 . (- .)

有一次，有人在距离她家 40 英尺远的另一所房子里拍到了她。(15.)

['əʊvə(r)][ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] - [deɪz] [ænd; ənd] - ['kæptʃəz] [ðɪs] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz]
Over a span of 90 days and 15 captures this female was not recorded as
超过 一个 跨度 的 - 天 和 - 捕捉 这 女性 曾是 不是 记录 作为
['meɪkɪŋ] ['eni] ['muːvmənt] .
making any movement .
制作 任何 移动 .

在 90 天的时间里，这只雌性被捕获了 15 次，但没有记录到它有任何移动。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['haʊzɪz] .
She was living in one of the woodland houses .
她 曾是 活的 在 一 的 这 林地 房屋 .

她住在林间小屋里的一间房子里。

[mə'tʃʊə(r)] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][æt; ət]
Mature males were numerous in the area and she was visited by at
成熟 男性 是 很多的 在 这 区域 和 她 曾是 到访 经过 在
[liːst] [tuː] . (- .)
least two . (16 .)
至少 二 . (- .)

该地区成年雄性数量众多，至少有两只雄性来拜访过她。(16.)

[ðɪs] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːt] [ɒn]
This female was also living in the woodland section and was first caught on
这 女性 曾是 还 活的 在 这 林地 部分 和 曾是 第一的 捕捉 在
[mɑːtʃ] - ,
March 30 ,
行进 - ,

这只雌性动物也生活在林地里，于3月30日首次被捕获。

- , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [les] ['feɪvərəb(ə)l] ['haʊzɪz] .
1952 , in one of the less favorable houses .
- , 在 一 的 这 较少的 有利 房屋 .

1952年，在一栋不太好的房子里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [træpt] - [taɪmz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [deɪz] .
She was trapped 17 times over a period of 85 days .
她 曾是 被困 - 时代 超过 一个 时期 的 - 天 .

在 85 天的时间里，她被困了 17 次。

[wʌn] ['muːvmənt] [ɒv; əv] - [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ][njuː] [həʊm] [saɪt][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] ,
One movement of 68 feet to a new home site was recorded ,
一 移动 的 - 脚 到 一个 新的 家 地点 曾是 记录 ,

记录显示，房屋搬迁了一次，距离为68英尺，迁至新的住所。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['prɒbəbli] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] .
but the area of foraging probably did not change .
但 这 区域 的 觅食 大概 做过 不是 改变 .

但觅食区域可能没有改变。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] [hɪə(r)][fɔː(r)][taɪmz][ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] . (- .)
She was caught here four times and then disappeared . (17 .)
她 曾是 捕捉 这里 四 时代 和 然后 消失 . (- .)

她曾四次被抓获于此，然后就消失了。(17.)

[ðɪs] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz][fɜːst] [træpt] [æz; əz][ə; eɪ][sʌb'ædʌlt][ɒn][ɒk'təʊbə(r)][faɪv] , - ,
This female was first trapped as a subadult on October 5 , 1948 ,
这 女性 曾是 第一的 被困 作为 一个 亚成体 在 十月 5 , - ,

这只雌性个体于1948年10月5日首次被捕获，当时它还是一只亚成体。

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔːθ] [sləʊp] .
at a house in brush on the upper part of a north slope .
在 一个 房子 在 刷子 在 这 上 部分 的 一个 北 坡 .

在北坡上部灌木丛中的一间房子里。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][sləʊp][ænd; ənd]
On November 24 she had shifted 590 feet to the bottom of the slope and
在 十一月 - 她 有 转移 - 脚 到 这 底部 的 这 坡 和

[wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses] [bɪ'niːθ] [æn; ən] ['ʌndə'maɪnd] ['hʌni] ['ləʊkəst][ɒn][ə; eɪ] ['gʌli]
was living in the recess beneath an undermined honey locust on a gully
曾是 活的 在 这 凹陷处 下面 一个 被削弱 蜂蜜 刺槐 在 一个 沟壑

[bæŋk] .
bank .
银行 .

11 月 24 日，她向山坡底部移动了 590 英尺，住在沟壑岸边一棵被掏空的刺槐树下的凹陷处。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] - [fiːt] ['fɑːðə(r)] [iːst] [ə'lɒŋ]
On November 25 she was caught in a similar situation 100 feet farther east along
在 十一月 - 她 曾是 捕捉 在 一个 相似的 情况 - 脚 更远 东方 沿着

[ðə; ði] ['gʌli] [bæŋk] .
the gully bank .
这 沟壑 银行 .

11 月 25 日，她在东边 100 英尺外的沟岸边再次陷入类似的困境。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌli] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - [ænd; ənd] - , [dɪ'sembə(r)][wʌn] ,
She was recaptured at the gully on November 26 and 30 , December 1 ,
她 曾是 重新捕获 在 这 沟壑 在 十一月 - 和 - , 十二月 1 ,

她分别于11月26日、30日和12月1日在沟壑处被重新捕获。

[θriː] , - , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [eit][ænd; ənd][naɪn] ,
3 , 22 , and March 8 and 9 ,
3 , - , 和 行进 8 和 9 ,

3日、22日，以及3月8日和9日，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ʃiː; ʃi] ['ʃɪftɪd] [sɪks][taɪmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gʌli] - [bæŋk][denz] .
and in all she shifted six times between the two gully - bank dens .
和 在 全部 她 转移 六 时代 之间 这 二 沟壑 - 银行 巢穴 .

她总共在两个沟壑洞穴之间转移了六次。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] (- .)
[Pg 521] (18 .)
[页 -] (- .)

[第 521 页](18.)

[ðɪs] [ˈfiːmeɪl] [wɒz; wəz] [fɜːst] [træpt] [æz; əz] [æn; ən] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ɒn] [nəʊˈvembə(r)] - , - , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡʌli] - [bæŋk] [den] .
This female was first trapped as an adult on November 18 , 1948 , in a gully - bank den .
这 女性 曾是 第一的 被困 作为 一个 成人 在 十一月 - , - , 在 一个 沟壑 - 银行 丹 .

这只雌性蜘蛛于 1948 年 11 月 18 日首次被捕获，当时它还是一只成年蜘蛛，被困在沟壑岸边的洞穴里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌriːˈkæptʃə] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˈleɪtə(r)] , [ɒn] [nəʊˈvembə(r)] - [ænd; ənd] - , - .
She was recaptured at this same place a year later , on November 18 and 30 , 1949 .
她 曾是 重新捕获 在 这 相同的 地方 一个 年 之后 , 在 十一月 - 和 - , - .

一年后，她于 1949 年 11 月 18 日和 30 日在同一地点再次被抓获。

[ɒn] [ˈfebruəri] - , - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [ˈsɪkəmɔː(r)] - [fiːt] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡʌli] ,
On February 19 , 1950 , she was caught at a hollow sycamore 650 feet farther up the gully ,
在 二月 - , - , 她 曾是 捕捉 在 一个 空洞的 梧桐树 - 脚 更远 向上 这 沟壑 ,

1950年2月19日，她在山沟上游650英尺处的一棵空心梧桐树旁被捕获。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌriːˈkæptʃə] [ðeə(r)] [ɒn] [ˈfebruəri] - [ænd; ənd] [ˈeɪprəl] [ˈsɛvən] , [ænd; ənd] [ɒn] [dʒuːn] - , - .
and she was recaptured there on February 25 and April 7 , and on June 15 , 1951 .
和 她 曾是 重新捕获 那里 在 二月 - 和 四月 7 , 和 在 六月 - , - .

她于 1951 年 2 月 25 日、4 月 7 日和 6 月 15 日在那里被重新抓获。

[ɒn] [ˈɔːɡəst] [sɪks] , - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɡʌli] [bæŋk] ,
On August 6 , 1951 , she was caught at a house in a thicket on the gully bank ,
在 八月 6 , - , 她 曾是 捕捉 在 一个 房子 在 一个 灌木丛 在 这 沟壑 银行 ,

1951年8月6日，她在沟壑岸边灌木丛中的一间房子里被抓获。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ləʊˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] - [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] . (- .)
between the first and second locations and 150 feet from the latter . (19 .)
之间 这 第一的 和 第二 地点 和 - 脚 从 这 后者 . (- .)

位于第一地点和第二地点之间，距离第二地点 150 英尺。(19.)

[ðɪs] [ˈfiːmeɪl] [wɒz; wəz] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈəʊnli] [twaɪs] ; [ɒn] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈhɪltɒp] [rɒk] [ˈaʊtkrɒp] .
This female was recorded only twice ; on October 15 , 1948 , she was at a hilltop rock outcrop .
这 女性 曾是 记录 仅有的 两次 ; 在 十月 - , - , 她 曾是 在 一个 山顶 岩石 露头 .

这只雌性个体只被记录过两次；1948 年 10 月 15 日，她出现在山顶的岩石露头上。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - ,
On July 14 , 1950 ,
在 七月 - , - ,

1950年7月14日，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɒk] [paɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
she had moved 1480 feet and was living in a rock pile at the base of
她 有 已搬 - 脚 和 曾是 活的 在 一个 岩石 桩 在 这 根据 的
[ðə; ði] [sləʊp] ,
the slope ,
这 坡 ,

她移动了1480英尺，住在山坡底部的一堆石头里。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['hɒləʊ] ['sɪkəmɔː(r)] [weə(r)] ['fiːmeɪl] [nəʊ] . - [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] . (- .)
near the same hollow sycamore where female No . 18 had been caught . (20 .)
靠近 这 相同的 空洞的 梧桐树 在哪里 女性 不 . - 有 到过 捕捉 . (- .)

在18号雌性被捕获的同一棵空心梧桐树附近。(20.)

[ðɪs] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kɔːt] [æz; əz] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɒn] ['eɪprəl] [faɪv] , - ,
This female was first caught as an adult on April 5 , 1950 ,
这 女性 曾是 第一的 捕捉 作为 一个 成人 在 四月 5 , - ,

这只雌性动物于1950年4月5日首次被捕获，当时它还是一只成年动物。

[æt; ət] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [rɒk] ['aʊtkrɒp] .
at a large boulder of a hillside rock outcrop .
在 一个 大的 巨石 的 一个 山坡 岩石 露头 .

在山坡岩石露头的一块大石头旁。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] ['sɛvən] , - ,
On October 7 , 1950 ,
在 十月 7 , - ,

1950年10月7日，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] - [fiːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [æn; ən] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪltɒp]
she had shifted 110 feet to a house at an osage orange tree on the hilltop
她 有 转移 - 脚 到 一个 房子 在 一个 奥塞奇 橙子 树 在 这 山顶
[rɒk] ['aʊtkrɒp] .
rock outcrop .
岩石 露头 .

她搬到了离家110英尺远的地方，住进了山顶岩石露头上一棵奥塞奇橙树旁的房子。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] [naɪn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] -
On November 9 she was back at the first location and on November 28
在 十一月 9 她 曾是 后退 在 这 第一的 地点 和 在 十一月 -
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [muːvd] - [fiːt] [saʊθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['aʊtkrɒp] .
she had moved 70 feet south along the hillside outcrop .
她 有 已搬 - 脚 南 沿着 这 山坡 露头 .

11 月 9 日，她回到了第一个地点；11 月 28 日，她沿着山坡上的露头向南移动了 70 英尺。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] ['februəri] [naɪn] , - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
On January 11 and February 9 , 1951 , she was back at the original
在 一月 - 和 二月 9 , - , 她 曾是 后退 在 这 原来的
[ləʊ'keɪʃn] .
location .
地点 .

1951年1月11日和2月9日，她回到了原来的地点。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] [naɪn] , [ænd; ənd] - , - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] - [fiːt] [saʊθ] ,
On November 9 , and 21 , 1951 , she was again at the site 70 feet south ,
在 十一月 9 , 和 - , - , 她 曾是 再次 在 这 地点 - 脚 南 ,

1951年11月9日和21日，她再次来到该地点以南70英尺处。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['kæptʃə(r)][ɒn] ['februəri] [θriː] , - .
and was still there at her last capture on February 3 , 1952 .
和 曾是 仍然 那里 在 她 最后的 捕获 在 二月 3 , - .

1952 年 2 月 3 日，她最后一次被俘时仍然在那里。

['ɔːdnrəli] [iːtʃ] [haʊs] [ðæt] [ɪz][ɪn][juːz] ['hɑːbəz] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊdˌræt] .
Ordinarily each house that is in use harbors only a single woodrat .
按说 每个 房子 那 是 在 使用 港口 仅有的 一个 单身的 林鼠 .

通常情况下，每间有人居住的房屋里只有一只林鼠。

[tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['mæm(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['eəriə] ['wʊdˌræts]
To a greater degree than any other kind of mammal on this area woodrats
到 一个 更大的 程度 比 任何 其他 种类 的 哺乳动物 在 这 区域 林鼠
[ʃəʊ] [ˌɪntrəspə'sɪfɪk] [ɪn'tɒlərəns] .
show intraspecific intolerance .
展示 种内 不容忍 .

在这一地区，林鼠比任何其他种类的哺乳动物都表现出更严重的种内不容忍现象。

[ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] [wen] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)][ə'dʒeɪs(ə)nt]['keɪdʒɪz] ,
On various occasions when captives were placed in the same or adjacent cages ,
在 各种各样的 场合 什么时候 俘虏 是 放置 在 这 相同的 或者 邻近的 笼子 ,

在多次将俘虏放入同一或相邻笼子的情况下，

[ðeɪ] ['fəʊkəst] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['evɪdənt] [hɒ'stɪləti] ,
they focused their attention on each other with evident hostility ,
他们 专注 他们的 注意力 在 每个 其他 和 明显 敌意 ,

他们彼此怒目而视，眼神中充满了敌意。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɔː(r)] [ə'gresɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'tækɪŋ] [ɔː(r)] [pə'sjuːɪŋ] .
the more powerful or aggressive individuals attacking or pursuing .
这 更多的 强大的 或者 挑衅的 个人 攻击 或者 追求 .

更强大或更具攻击性的个体进行攻击或追击。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] [tuː] [ræts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lɪv; laɪv] - [træp][ɔː(r)][keɪdʒ] [rɪ'zʌltɪd]
Several times the confinement of two rats in the same live - trap or cage resulted
一些 时代 这 监禁 的 二 老鼠 在 这 相同的 居住 - 陷阱 或者 笼 结果
[ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
in the death of the weaker individual ,
在 这 死亡 的 这 较弱 个人 ,

多次将两只老鼠关在同一个活捉笼或陷阱中，导致较弱的那只老鼠死亡。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['aʊtkʌm] [ən'les] [ðə; ði] [ə'tækt] [ræt][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and seemingly this is the normal outcome unless the attacked rat is able to
和 似乎 这 是 这 普通的 结果 除非 这 遭到攻击 鼠 是 有能力的 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

除非被攻击的老鼠能够逃脱，否则这似乎是正常的结局。

[ɒn] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ræts][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træp]
On various other occasions two or more rats have been caught in the same trap
在 各种各样的 其他 场合 二 或者 更多的 老鼠 有 到过 捕捉 在 这 相同的 陷阱
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] :
simultaneously but in every instance these were either :
同时地 但 在 每一个 实例 这些 是 任何一个 :

在其他一些情况下，也曾同时在同一个捕鼠器中捕获过两只或两只以上的老鼠，但每次都是：

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['ædʌlts] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['iːstrəs] ;
a pair of adults , the female appearing to be in oestrus ;
一个 一对 的 成年人 , 这 女性 出现 到 是 在 发情 ;

一对成年雌性，看起来正处于发情期；

[ə; eɪ] ['lækteɪtɪŋ] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ; [ɔ:(r)] [jʌŋ] [les] [ðæn; ðən]
a lactating female and one or more of her young ; or young less than
一个 哺乳期 女性 和 一 或者 更多的 的 她 年轻的 ; 或者 年轻的 较少的 比
[hɑ:f] - [grəʊn] ,
half - grown ,
一半 - 生长 ,

哺乳期雌性及其一只或多只幼崽；或未满一半大的幼崽，

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] ['lɪtə(r)] [meɪts] .
that were obviously litter mates .
那 是 明显地 垃圾 伙伴们 .

它们显然是同窝的。

['əʊldə] ['wʊdˌræts] , [ɪ'speʃəli] [meɪlz] , ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ɪəz] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd]
Older woodrats , especially males , often have their ears torn and punctured
老年人 林鼠 , 尤其 男性 , 经常 有 他们的 耳朵 撕裂 和 刺破
[frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] .
from fighting .
从 斗争 .

年长的林鼠，尤其是雄性林鼠，经常因为打架而耳朵被撕裂或刺穿。

[ˌterəˌtɔ:ri'æləti] [ɪn'vɒlvz] , [praɪ'merəli] , [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .
Territoriality involves , primarily , defense of the house itself .
领土性 涉及 , 主要 , 防御 的 这 房子 本身 .

领地意识主要涉及对房屋本身的防御。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] ['ventʃəz] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ɒkjupaɪd] [haʊs] [meɪ] [bi:; bi] ['kwɪkli] ['raʊtɪd] [baɪ]
An individual that ventures into an occupied house may be quickly routed by
一个 个人 那 风险投资 进入 一个 占领 房子 可能 是 迅速地 路由 经过
[ðə; ði] ['ɒkjəpənt] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [smɔ:lə(r)] .
the occupant even though the latter is smaller .
这 居住者 甚至 尽管 这 后者 是 较小的 .

即使体型较小，擅自闯入有人居住的房屋的人也可能很快被住户赶走。

['tʃeɪsɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ə'keɪʒnəli] ,
Chasing has been observed occasionally ,
追逐 有 到过 观察到 偶尔 ,

偶尔会观察到追逐行为。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [kən'sɪstəntli] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]
but it is doubtful whether any individual is able consistently to defend the
但 它 是 疑 无论 任何 个人 是 有能力的 始终 到 保卫 这
[ɪn'taɪə(r)] ['eəriə] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rɪdʒz] .
entire area over which it forages .
全部的 区域 超过 哪个 它 饲料 .

但任何个体是否能够始终如一地捍卫其觅食的整个区域，都令人怀疑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] [ræt] [spend] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [haʊs] ,
Because each rat spends most of its time within the shelter of its house ,
因为 每个 鼠 花费 最多 的 它是 时间 之内 这 庇护所 的 它是 房子 ,

因为每只老鼠大部分时间都待在自己窝里，

[æn; ən] [ɪn'tru:də(r)] [mait] ['ventʃə(r)] ['ɒntə] [ɪts] [həʊm] [reɪndʒ] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tektɪd] ,
an intruder might venture onto its home range unchallenged and undetected ,
一个 入侵者 可能 风险投资 到 它是 家 范围 未受挑战 和 未被发现 ,

入侵者可能在不被发现和盘问的情况下闯入其领地范围。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] [nest] ['kævəti] .
so long as it did not enter the nest cavity .
所以 长的 作为 它 做过 不是 进入 这 巢 空腔 .

只要它没有进入巢穴。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 522]
[页 -]

[第522页]

[æn; ən] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈfiːmeɪl] [wɒz; wəz] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɒn] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - , [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)]
An adult female was live - trapped on October 14 , 1951 , beside her
一个 成人 女性 曾是 居住 - 被困 在 十月 - , - , 旁 她
[haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtkrɒp] .
house at the outcrop .
房子 在 这 露头 .

1951 年 10 月 14 日，一只成年雌性在岩石露头旁的房子旁边被活捉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] , [ʃiː; ʃi] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
As soon as she was released , she disappeared within the house .
作为 很快 作为 她 曾是 发布 , 她 消失 之内 这 房子 .

她一被释放，就消失在了房子里。

[ˈɑːftə(r)] [əˈprɒksɪmətli] [tuː] [ˈmɪnɪts] , [ə; eɪ] [sɒft] ,
After approximately two minutes , a soft ,
后 大约 二 分钟 , 一个 柔软的 ,

大约两分钟后，传来一阵轻柔的……

[haɪ] [pɪtʃt] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈnʌðə(r)] [ˈwʊdˌræt] [dæʃt] [ˈɪntuː] [vjuː]
high pitched whine was heard and immediately another woodrat dashed into view
高的 投球 抱怨 曾是 听到 和 立即地 其他 林鼠 虚线 进入 看法
[ˈkləʊsli] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .
closely followed by the female .
密切 随后 经过 这 女性 .

一声尖锐的鸣叫声响起，紧接着又一只林鼠冲了进来，雌鼠紧随其后。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
The chase continued for several seconds in the vicinity of the house ,
这 追赶 持续 为了 一些 秒 在 这 附近 的 这 房子 ,

追逐在房子附近持续了几秒钟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊdˌræt] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪst] [suːn] [left] [ðə; ði] [ˈeəriə] [ˈvaɪə] [ðə; ði] [ˈaʊtkrɒp] .
but the woodrat being chased soon left the area via the outcrop .
但 这 林鼠 存在 追逐 很快 左边 这 区域 通过 这 露头 .

但被追赶的林鼠很快就从岩石露头离开了该区域。

[ˈprɒbəbli] [ðɪs] [ɪnˈtruːdə(r)] [hæd; həd] [muːvd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl]
Probably this intruder had moved into the house in the night while the female
大概 这 入侵者 有 已搬 进入 这 房子 在 这 夜晚 尽管 这 女性
[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [træp] .
was in the trap .
曾是 在 这 陷阱 .

很可能这名入侵者是在夜间趁着雌性被困在陷阱里的时候潜入房子的。

[ɒn] [dʒuːn] - , - ,
On June 17 , 1952 ,
在 六月 - , - ,

1952年6月17日，

[æn; ən] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [meɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] - [træp] [set] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ]
an adult male was found in a live - trap set at one of the brush
一个 成人 男性 曾是 成立 在 一个 居住 - 陷阱 放 在 一 的 这 刷子
[paɪl] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈeəriə] .
pile houses in the woodland area .
桩 房屋 在 这 林地 区域 .

在林地地区的一处灌木堆房屋附近设置的活捉陷阱中，发现了一只成年雄性动物。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] .
This house was occupied by an adult female .
这 房子 曾是 占领 经过 一个 成人 女性 .

这栋房子里住着一位成年女性。

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)] [rɪ'liːs] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd]
He ran into the house after release , and immediately there was a loud
他 跑 进入 这 房子 后 发布 , 和 立即地 那里 曾是 一个 大声
[skwiːl] .
squeal .
尖叫 .

他被释放后跑进屋里，随即传来一声尖叫。

[hiː; hi] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [pɔːzd] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [lɪmz] [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] [frɒm; frəm]
He ran outside and paused under some limbs approximately 15 feet from
他 跑 外部 和 暂停 在下面 一些 四肢 大约 - 脚 从
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他跑到屋外，在离房子大约15英尺远的树枝下停了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['klɪpɪŋ] [ɒf] [æn; ən] ['aɪənˌwiːd] - ['ɪntʃɪz]
and remained there for 15 minutes before clipping off an ironweed 12 inches
和 剩余 那里 为了 - 分钟 前 剪裁 离开 一个 铁线莲 - 英寸
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

然后在那里待了15分钟，之后剪下了一根12英寸长的铁线莲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
which he carried to the house .
哪个 他 携带 到 这 房子 .

他把它带回了家。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [stɒpt] [bɪ'niːθ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [stɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ]
He did not enter the house but stopped beneath overhanging sticks at the edge
他 做过 不是 进入 这 房子 但 停止 下面 悬垂 棍子 在 这 边缘
,
,
,

他没有进屋，而是停在屋檐下伸出的树枝下。

['iːtɪŋ] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plɑːnt] .
eating leaves from the plant .
吃 树叶 从 这 植物 .

吃这种植物的叶子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [laʊd] [skwiːl] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ]
He made another attempt to enter the house but loud squeals and rustling
他 制成 其他 试图 到 进入 这 房子 但 大声 尖叫 和 沙沙声
['fɒləʊd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪənˌwiːd] [plɑːnt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ]
followed and he returned to the ironweed plant and was still eating
随后 和 他 返回 到 这 铁线莲 植物 和 曾是 仍然 吃
[wen] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] .
when observations were halted .
什么时候 观察 是 停止 .

他再次尝试进入房子，但随后传来尖叫声和沙沙声，他又回到铁线莲旁，在观察停止时仍在吃草。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] , [skwiːl] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ænd; ənd]
In another instance , squeals and rustling indicated that the occupant and
在 其他 实例 , 尖叫 和 沙沙声 表明的 那 这 居住者 和
[ɪn'truːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['kɒmbæt] .
intruder were in combat .
入侵者 是 在 战斗 .

在另一起事件中，尖叫声和沙沙声表明住户和入侵者正在搏斗。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['daɪəgræm] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['speɪsɪŋ] ([djuː] [tuː; tə] [ˌterəˌtɔːri'æləti] [ɔː(r)] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts]) [ɪn]
Diagram illustrating spacing (due to territoriality or intolerance of the rats) in
图表 图示 间距 (到期的 到 领土性 或者 不容忍 的 这 老鼠) 在
[twelv] ['wʊdˌræt] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] [rəʊ] [ɪk'stendɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['baʊndri] [ɒv; əv]
twelve woodrat houses in a hedge row extending south from south boundary of
十二 林鼠 房屋 在 一个 对冲 排 扩展 南 从 南 边界 的
[ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
the Reservation at the middle .
这 预订 在 这 中间 .

图示为从保护区南边界向南延伸的树篱中十二个木鼠屋的间距（由于老鼠的领地意识或不容忍）。

[ɔːl'ðəʊ] [həʊm] ['reɪndʒɪz] [meɪ] [ˌəʊvə'læp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
Although home ranges may overlap to some extent ,
虽然 家 范围 可能 重叠 到 一些 程度 ,

虽然它们的活动范围可能在一定程度上重叠，

[ˌɪntrəspə'sɪfɪk] [ɪn'tɒlərəns] [tend] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪnɪməm] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['haʊzɪz]
intraspecific intolerance tends to maintain a certain minimum interval between houses
种内 不容忍 倾向于 到 维持 一个 肯定 最低限度 间隔 之间 房屋
.
.
.

种内不耐受往往导致房屋之间保持一定的最小距离。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [twelv] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [hedʒ] [rəʊ] - [fiːt] [lɒŋ] [ɪz]
The arrangement of twelve houses along a hedge row 1170 feet long is
这 安排 的 十二 房屋 沿着 一个 对冲 排 - 脚 长的 是
[ˌdaɪəgrə'mætɪkli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
diagrammatically represented in Figure 2 .
图解 代表 在 数字 2 .

图 2 以示意图的形式表示了沿 1170 英尺长的树篱排列的十二栋房屋。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪntəv(ə)l] [wɒz; wəz] - . [faɪv] [fiːt] (['mɪnɪməm] - ; ['mæksɪməm] -) .
The average interval was 78 . 5 feet (minimum 42 ; maximum 171) .
这 平均的 间隔 曾是 - . 5 脚 (最低限度 - ; 最大限度 -) .

平均间隔为 78.5 英尺（最小 42 英尺；最大 171 英尺）。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][wɒz; wəz]['juːnɪfɔːm] .
The habitat was uniform .
这 栖息地 曾是 制服 .

栖息地环境均一。

[həʊm] ['reɪndʒɪz] ['prɒbəbli] [ˌəʊvə'læp] ['sʌmwɒt] ,
Home ranges probably overlap somewhat ,
家 范围 大概 重叠 有些 ,

它们的活动范围可能略有重叠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ʌðəwaɪz]
and the spacing is the expression of the need for an otherwise
和 这 间距 是 这 表达 的 这 需要 为了 一个 否则
[ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['eəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
unoccupied area in which there is sufficient space to live .
空置 区域 在 哪个 那里 是 充足的 空间 到 居住 .

这种间距表达了对原本未被占用的区域的需求，在这个区域内有足够的居住空间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tend] [tuː; tə] [faɪt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [miːt] , [ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]
Because individuals tend to fight whenever they meet , there is probably a
因为 个人 趋向 到 斗争 每当 他们 见面 , 那里 是 大概 一个
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
psychological
心理

因为人们见面时往往会发生争执，这可能存在某种心理因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 523]
[页 -]

[第523页]

['tendənsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsiːkwə'streɪʃn] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɹɪdj'uːsɪz]
tendency for sequestration which results in spacing of houses and reduces
趋势 为了 隔离 哪个 结果 在 间距 的 房屋 和 减少
['səʊʃ(ə)l]['kɒntækt] [ˌðeə'baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pliːʃn] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌdetrɪ'ment(ə)l]
social contact thereby avoiding a depletion of energy that would be detrimental
社会的 接触 从而 避免 一个 消耗 的 活力 那 会 是 有害的
[tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
to the population .
到 这 人口 .

隔离倾向导致房屋间距增大，减少了社会接触，从而避免了对人口有害的能源消耗。

[ˌweər'æz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [rəʊ] [dɪ'tɜːmɪnz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
Whereas condition of the hedge row determines whether or not it will be
然而 状况 的 这 对冲 排 决定 无论 或者 不是 它 将要 是
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['wʊdˌræts] ,
inhabited by woodrats ,
有人居住的 经过 林鼠 ,

树篱的状况决定了它是否会成为林鼠的栖息地。

[leŋkθ; leŋθ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔkjuːpənts] .
length determines the number of occupants .
长度 决定 这 数字 的 居住者 .

长度决定了乘坐人数。

[ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] [rəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]
The spacing of houses in a hedge row must be attributed to something
这 间距 的 房屋 在 一个 对冲 排 必须 是 归因于 到 某物
['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [saɪts] [ə'veɪləb(ə)l] ['ɔːlweɪz]
other than restriction of sites because the number of sites available always
其他 比 限制 的 网站 因为 这 数字 的 网站 可用的 总是
[ik'si:d] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][juːz] .
exceeds the number that are in use .
超过 这 数字 那 是 在 使用 .

房屋在树篱中间距的差异一定不是由于地块限制造成的，因为可用的地块数量总是超过正在使用的地块数量。

[ɔːl'ðəʊ] [rɒk] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['eəriəz][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm]['hæbɪtæt][hæv; həv][nɒt] [biːn]
Although rock outcrops situated in areas of uniform habitat have not been
虽然 岩石 露头 位于 在 区域 的 制服 栖息地 有 不是 到过
[əb'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [hedʒ] [rəʊz] [hæv; həv] ,
observed to the extent that hedge rows have ,
观察到 到 这 程度 那 对冲 行 有 ，

虽然位于单一生境区域的岩石露头尚未像树篱那样普遍出现，

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['speɪsɪŋ] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][ðə; ði][saɪts][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] ['ɔːlweɪz]
a similar spacing seems to exist and the sites available for houses always
一个 相似的 间距 似乎 到 存在 和 这 网站 可用的 为了 房屋 总是
[ɪk'siːd] [ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbə(r)] [faʊnd] .
exceed the actual number found .
超过 这 实际的 数字 成立 .

类似的间距似乎也存在，而且可供建房的地块总是比实际找到的地块数量要多。

[ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)] ['pæt(ə)n] ['lɪmɪts][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] [ˌædvən'teɪdʒəs]
This behavior pattern limits the number of houses and is probably advantageous
这 行为 图案 限制 这 数字 的 房屋 和 是 大概 有利
[tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [θruː] [prɪ'ventɪŋ] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'pliːʃn]
to the species through preventing overcrowding and possible critical depletion
到 这 物种 通过 预防 过度拥挤 和 可能的 批判的 消耗
[ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] .
of the food supply .
的 这 食物 供应 .

这种行为模式限制了房屋的数量，并且可能通过防止过度拥挤和可能的食物供应严重枯竭，对该物种有利。

[ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ðæt] [wei] - [græmz][ɔː(r)] [les] [wen] [ə'rɪdʒənəli] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]
Eleven of the young that weighed 100 grams or less when originally captured and
十一 的 这 年轻的 那 称重 - 克 或者 较少的什么时候 起初 捕获 和
[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zjuːməbli] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðəz] - ['haʊzɪz] ,
were presumably still living at the mothers ' houses ,
是 想必 仍然 活的 在 这 母亲们 - 房屋 ，

最初被捕获时体重不超过100克的11只幼崽，据推测当时仍生活在它们母亲的家中。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] [rɪ'piːtɪdli] ['əʊvə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]
were recaptured repeatedly over periods of weeks or months , providing a
是 重新捕获 反复 超过 时期 的 周 或者 几个月 ， 提供 一个
['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [dɪ'spɜːs(ə)l] .
limited amount of information regarding dispersal .
有限的 数量 的 信息 关于 扩散 .

在数周或数月的时间里，这些个体被反复捕获，因此只能提供有限的扩散信息。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [nəʊ] ['defɪnət] ['pæt(ə)n] .
They followed no definite pattern .
他们 随后 不 定 图案 .

它们没有遵循任何固定的模式。

[ɪn]['sev(ə)n] ['ɪnstənsɪz] ([faɪv] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl]) [ðə; ði] [jʌŋ] [steɪd] [ɒn][æt; ət][ðə; ði]
In seven instances (five males and two females) the young stayed on at the
在 七 实例 (五 男性 和 二 女性) 这 年轻的 入住 在 在 这
[haʊs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
house beyond the age when they were completely independent of the female .
房子 超过 这 年龄 什么时候 他们 是 完全地 独立的 的 这 女性 .

在七例（五男两女）中，幼崽在完全独立于雌性之后仍然留在房子里。

[ɪn][æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] [ə'weɪ] [waɪl]

In at least two instances the female was known to have moved away while

在 在 至少 二 实例 这 女性 曾是 已知 到 有 已搬 离开 尽管

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'meɪnd] .

the young remained .

这 年轻的 剩余 .

至少有两起案例表明，雌性离开了，而幼崽留了下来。

[wʌn] ['fiːmeɪl] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

One female shifted to a house 58 feet from the one where she had

一 女性 转移 到 一个 房子 - 脚 从 这 一 在哪里 她 有

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɜː(r); hə(r)]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [tuː] ,

reared her litter of two ,

饲养 她 垃圾 的 二 ，

其中一只雌性搬到了距离她之前养育两只幼崽的房子58英尺远的地方。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪl] ,

and was accompanied by the young male ,

和 曾是 伴随 经过 这 年轻的 男性 ，

他身边还有一名年轻男子，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [steɪd] [ɒn][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] [haʊs] .

while the young female stayed on in possession of the maternal house .

尽管 这 年轻的 女性 入住 在 在 拥有 的 这 母体 房子 .

而那位年轻的女性则继续居住在母亲的房子里。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] - [fiːt] [ə'weɪ] ,

Two months later this young female was caught at a house 90 feet away ,

二 几个月 之后 这 年轻的 女性 曾是 捕捉 在 一个 房子 - 脚 离开 ，

两个月后，这名年轻女子在90英尺外的一所房子里被抓获。

[ænd; ənd][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [haʊs] .

and an adult male was in possession of her former house .

和 一个 成人 男性 曾是 在 拥有 的 她 以前的 房子 .

她以前的房子现在被一名成年男子占用。

[wʌn] [jʌŋ] [meɪl] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] - [fiːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][həʊm][ænd; ənd]

One young male shifted to a house 220 feet from his original home and

一 年轻的 男性 转移 到 一个 房子 - 脚 从 他的 原来的 家 和

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

remained there several months ,

剩余 那里 一些 几个月 ，

一名年轻男子搬到了离原住所220英尺（约67米）远的一处房子里，并在那里住了几个月。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [,riː'kæptʃə] [wʌns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] .

but was recaptured once back at the original location .

但 曾是 重新捕获 一次 后退 在 这 原来的 地点 .

但回到原址后又被重新捕获。

[ə'nʌðə(r)] [meɪl] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [muːvz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [wiːks] [ænd; ənd]['faɪnəli]

Another male made a series of moves over a period of weeks and finally

其他 男性 制成 一个 系列 的 移动 超过 一个 时期 的 周 和 最后

['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] - [fiːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [həʊm] .

settled in a house 490 feet from his first home .

定居 在 一个 房子 - 脚 从 他的 第一的 家 .

另一只雄性动物在几周的时间里进行了一系列搬迁，最终在距离它第一个家 490 英尺的地方安顿下来。

[wʌn] [meɪl] [huː] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] [haʊs] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz] [ðeə(r)] ,
One male who stayed in the maternal house all summer , and reached adult size there ,
一 男性 WHO 入住 在 这 母体 房子 全部 夏天 ， 和 达到 成人 尺寸 那里 ，

一只雄性动物整个夏天都待在母亲的巢穴里，并在那里长到了成年体型。

['leɪtə(r)] [muːvd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][lɑːst] [rɪ'kɔːdɪd] - [fiːt] [ə'weɪ] .
later moved several times , and was last recorded 900 feet away .
之后 已搬 一些 时代 ， 和 曾是 最后的 记录 - 脚 离开 .

后来多次移动，最后一次记录到的地点距离此处 900 英尺。

[wʌn] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ['ʃɪftɪd] - [fiːt] .
One young female shifted 110 feet .
一 年轻的 女性 转移 - 脚 .

一名年轻女性移动了 110 英尺。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] ['dʒuːvənl] [ə'pɪəd] [ə'brʌptli] [ɪn] ['haʊzɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['priːviəsli] ,
In several instances juveniles appeared abruptly in houses known to have been unoccupied previously ,
在 一些 实例 幼年 出现 突然 在 房屋 已知 到 有 到过 空置 之前 ，

在一些案例中，未成年人突然出现在之前已知无人居住的房屋中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)][rɪ'peə(r)] .
and some of these houses were in poor repair .
和 一些 的 这些 房屋 是 在 贫穷的 维修 .

其中有些房屋年久失修。

[ðiːz] [jʌŋ] [hæd; həd] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ðeə(r)][mə'tɜːn(ə)l] ['haʊzɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)nz] .
These young had wandered from their maternal houses , for unknown reasons .
这些 年轻的 有 漫步 从 他们的 母体 房屋 ， 为了 未知 原因 .

这些年轻人出于不明原因离开了他们的母家。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊdˌræt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [maʊs] [træp] [set] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] ,
On one occasion a young woodrat was caught in a mouse trap set in a meadow ,
在 一 场合 一个 年轻的 林鼠 曾是 捕捉 在 一个 老鼠 陷阱 放 在 一个 草地 ，

有一次，一只幼年林鼠被放置在草地上的捕鼠器捕获。

[ə; eɪ]['hæbɪtæt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['wʊdˌræts] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ventʃə(r)] .
a habitat into which adult woodrats would scarcely be expected to venture .
一个 栖息地 进入 哪个 成人 林鼠 会 几乎 是 预期的 到 风险投资 .

成年林鼠几乎不会冒险进入这种栖息地。

['fiːdɪŋ]
Feeding
喂养

喂养

['reɪni] (-) [hæz; həz] ['lɪstɪd] - [fu:d] [plɑ:nts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['wʊd,ræt] [ɪn]
Rainey (1956) has listed 31 food plants that are used by the woodrat in
雷尼 (-) 有 列出 - 食物 植物 那 是 用过的 经过 这 林鼠 在
[ˌnɔ:θ'i:stən] ['kænzəs] .
northeastern Kansas .
东北部 堪萨斯州 .

Rainey (1956) 列出了堪萨斯州东北部林鼠食用的 31 种植物。

[hi:; hi][hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ðæt] [i:tʃ] [ræt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [əb'teɪnz] [ɪts] [fu:d] [frɒm; frəm][plɑ:nts]
He has emphasized that each rat usually obtains its food from plants
他 有 强调 那 每个 鼠 通常 获得 它是 食物 从 植物
['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ɪts] [haʊs] ,
growing in the immediate vicinity of its house ,
生长 在 这 即时 附近 的 它是 房子 ,

他强调，每只老鼠通常都从其住所附近生长的植物中获取食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðʌs] ['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ɪn][ðeə(r)] ['fi:dɪŋ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
and that individuals thus differ greatly in their feeding , according to the local
和 那 个人 因此 不同 非常 在 他们的 喂养 , 根据 到 这 当地的
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
vegetation .
植被 .

因此，个体在摄食方面会因当地植被的不同而有很大差异。

['ðeəfɔ:(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] , [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [fu:d]
Therefore , with a sufficiently large number of observations , the list of food
所以 , 和 一个 足够 大的 数字 的 观察 , 这 列表 的 食物
[plɑ:nts] [mait] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪk'spændɪd] ,
plants might be greatly expanded ,
植物 可能 是 非常 扩展 ,

因此，如果观测数量足够多，食用植物的清单可能会大大扩展。

[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['flɔ:rə] ,
to include most of the local flora ,
到 包括 最多 的 这 当地的 植物 ,

包括当地大部分植物群落

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [fju:] [kaɪndz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['strɒŋli]
with the exception of the relatively few kinds that have developed strongly
和 这 例外 的 这 相对地 很少 种类 那 有 发达 强烈
[rɪ'pelənt] ['prɒpətiz] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌn'pælətəb(ə)l][tu:; tə] ['hə:bivɔ:z] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
repellent properties rendering them unpalatable to herbivores in general .
驱虫剂 特性 渲染 他们 令人难以接受 到 草食动物 在 一般的 .

除了少数几种植物具有强烈的驱避特性，使得它们通常不被食草动物所食用之外。

[æt; ət][ðə; ði] ['kwɒri] [weə(r)] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['wʊd,ræts] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'ni:θ] ['met(ə)l]
At the quarry where one or more woodrats usually lived beneath metal
在 这 采石场 在哪里 一 或者 更多的 林鼠 通常 居住地 下面 金属
[strɪps] ,
strips ,
条状物 ,

在采石场，通常有一只或多只林鼠生活在金属条下面，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['pri:viəsli] (['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] " [kə'mensl] ") , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
as described previously (under the heading of " Commensals ") , the situation
作为 描述 之前 (在下面 这 标题 的 " 共生菌 ") , 这 情况
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l] ,
seemed to be especially favorable ,
似乎 到 是 尤其 有利 ,

如前所述（在“共生菌”标题下），情况似乎特别有利。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)l] ['ɒfəd] [nəʊ][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [hi:t] [ɪn]
despite the fact that the metal offered no insulation from extremes of heat in
尽管 这 事实 那 这 金属 提供 不 绝缘 从 极端情况 的 热 在
['sʌmə(r)] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] .
summer and cold in winter .
夏天 和 寒冷的 在 冬天 .

尽管这种金属在夏季无法隔绝酷暑，在冬季也无法隔绝严寒。

[pə'hæps] [ðə; ði][ræt][hæd; həd][æn; ən] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [nest] [ə'mʌŋ] [ˌnɪə'baɪ] ['bəʊldəz] ,
Perhaps the rat had an alternative nest among nearby boulders ,
也许 这 鼠 有 一个 选择 巢 之中 附近 巨石 ，

或许这只老鼠在附近的巨石间还有另一个巢穴。

[tu:; tə][ju:z] [wen] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['met(ə)l] .
to use when temperature was unendurable beneath the metal .
到 使用 什么时候 温度 曾是 难以忍受 下面 这 金属 .

用于金属下方温度无法忍受的情况。

[ðə; ði][ræt][ɪt'self] , [ðə; ði][stɔ:(r)d] [fu:d] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['di:teɪlz][ɒv; əv][ɪts] [həʊm] [laɪf] ,
The rat itself , the stored food , and other details of its home life ,
这 鼠 本身 ， 这 存储 食物 ， 和 其他 细节 的 它是 家 生活 ，

老鼠本身、储存的食物以及它家中生活的其他细节，

[kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [dɪ'stɜ:bəns] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
could be observed with a minimum of disturbance by raising one side of the
可以 是 观察到 和 一个 最低限度 的 干扰 经过 提高 一 边 的 这
['met(ə)l][strɪp] ['məʊməntrəli] ,
metal strip momentarily ,
金属 条 片刻 ，

只需短暂抬起金属条的一侧，即可在最小干扰下观察到该现象。

[ðen] ['keəfəli] ['ləʊərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [pleɪs] .
then carefully lowering it into place .
然后 小心 降低 它 进入 地方 .

然后小心地将其放入到位。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - [gɪv] [sʌm; səm]
The following observations made in the summer and autumn of 1948 give some
这 下列的 观察 制成 在 这 夏天 和 秋天 的 - 给 一些
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [fu:d] [plɑ:nts][stɔ:(r)d][æt; ət]['eni][wʌn][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
idea of the range of food plants stored at any one time and the change
主意 的 这 范围 的 食物 植物 存储 在 任何 一 时间 和 这 改变
[æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [prə'gresɪz] .
as the season progresses .
作为 这 季节 进展 .

1948 年夏秋两季的观察结果可以大致反映出当时储存的食用植物种类以及随着季节变化而发生的变化。

[dʒʊ'laɪ] - : ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [li:vz] [ɒv; əv] ['kæriən] - ['flaʊə(r)] (['smaɪlæks][ˌhɜ:r'beɪʃiə]) ;
July 12 : Bundles of leaves of carrion - flower (Smilax herbacea) ;
七月 - : 捆绑 的 树叶 的 腐肉 - 花 （ 菝葜 草本植物 ）；

7月12日：菝葜（Smilax herbacea）的叶子束；

- [gri:n] [pɒdz][ɒv; əv] ['hʌni] ['ləʊkəst] ([glə'dɪtsiə] -) [wɪð] [si:dz] ['i:t(ə)n] [aʊt] ;
15 green pods of honey locust (Gleditsia triacanthos) with seeds eaten out ;
- 绿色的 豆荚 的 蜂蜜 刺槐 （ 皂荚 - ） 和 种子 吃 出去 ；

15 个皂荚树（Gleditsia triacanthos）绿色豆荚，种子已被吃掉；

[ˈsevrəl] [griːn] [fruːts] [ɒv; əv] [oˈsedʒ] [ˈɒrɪndʒ] ([məkˈlʊrə] -) , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [siːdz] [ɒv; əv]
several green fruits of osage orange (Maclura pomifera) , and several seeds of
一些 绿色的 水果 的 奥塞奇 橙子 (麦克卢拉 -) , 和 一些 种子 的
[ˈkɒfi] - [triː] ([ˌdʒɪmˈnɑːklədəs][daɪˈoʊɪkə]) .
coffee - tree (Gymnocladus dioica) .
咖啡 - 树 (裸枝龙 雌雄同体) .

几颗奥沙奇橙（Maclura pomifera）的绿色果实，以及几粒咖啡树（Gymnocladus dioica）的种子。

[dʒʊˈlaɪ] - : [ˈbʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [griːn] [liːvz] [ɒv; əv] [oˈsedʒ] [ˈɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkæriən] - [ˈflaʊə(r)] ; [ˈmeni]
July 24 : Bundles of green leaves of osage orange and carrion - flower ; many
七月 - : 捆绑 的 绿色的 树叶 的 奥塞奇 橙子 和 腐肉 - 花 ; 许多
[pɒdz][ɒv; əv] [ˈhʌni] [ˈləʊkəst] .
pods of honey locust .
豆荚 的 蜂蜜 刺槐 .

7月24日：成捆的奥沙橙和腐肉花绿叶；许多皂荚荚。

[ˈɔːgəst] - : [θriː] [lɑːdʒ] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [fruːts] [ɒv; əv] [ˈpəʊkbəri] ([ˌfaɪˈtɒləˌkə] [əˌmerɪˈkɑːnə]) .
August 30 : Three large clusters of the fruits of pokeberry (Phytolacca americana) .
八月 - : 三 大的 集群 的 这 水果 的 商陆果 (蒾 美洲) .

8月30日：三大串美洲商陆（Phytolacca americana）果实。

[ɒkˈtəʊbə(r)] - :
October 20 :
十月 - :

10月20日：

[ˈmeni] [smɔːl] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] ([ˈvaɪtɪs] -) [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [weɪ] [pəˈhæps] [wʌn] [paʊnd] [ɪn]
Many small clusters of grapes (Vitis vulpina) judged to weigh perhaps one pound in
许多 小的 集群 的 葡萄 (葡萄 -) 评判 到 称重 也许 一 磅 在
[ɔːl] ;
all ;
全部 ;

许多小串的葡萄（Vitis vulpina），估计总重约一磅；

[ˈsevrəl] [əʊld] [pɒdz] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] - [triː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈberiz] [ɒv; əv] [ˈdɒgwʊd] ([ˈkɔːnəs]
several old pods of coffee - tree and a few berries of dogwood (Cornus
一些 老的 豆荚 的 咖啡 - 树 和 一个 很少 浆果 的 萸 (康乃馨
-) [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈpəʊkbəri] ;
Drummondi) and of pokeberry ;
-) 和 的 商陆果 ;

几颗老咖啡树果荚，几颗山茱萸（Cornus Drummondi）浆果和美洲商陆浆果；

[ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪŋkəpɪn] [əʊk] ([ˈkwɜːrkəs] -) ;
a pile of small acorns of chinquapin oak (Quercus prinoides) ;
一个 桩 的 小的 橡子 的 栗栗 橡木 (栎树 -) ;

一堆栗栎（Quercus prinoides）的小橡子；

[draɪ] [siːd] [hedz] [ɒv; əv] [grɑːs] ([ˈbroʊməs] [ˈɪnəmɪs] [ænd; ənd] [biː] . [dʒəˈpɑːnɪkəs]) .
dry seed heads of grass (Bromus inermis and B . japonicus) .
干燥 种子 头部 的 草 (布罗姆斯 无刺 和 B . 日本) .

草的干燥种子头（无芒雀麦和日本雀麦）。

[dɪˈsembə(r)] - :
December 22 :
十二月 - :

12月22日：

['meni] [twɪgz] [ɒv; əv] [ˌbɪtə'swiːt] (['sɛləstrəs] ['skændɛnz]) [wɪð] [fruːts] [stɪl] [ə'tætʃt] ; ['sevrəl] [siːd]
Many twigs of bittersweet (Celastrus scandens) with fruits still attached ; several seed
许多 树枝 的 苦乐参半 (南蛇藤 扫描) 和 水果 仍然 随附的 ; 一些 种子
[hedz] [ɒv; əv] ['sʌnflaʊə(r)] ([ˌhiːlɪ'ænθəs] ['ænjuəs]) ;
heads of sunflower (Helianthus annuus) ;
头部 的 向日葵 (向日葵 年) ;

许多带有果实的南蛇藤（Celastrus scandens）枝条；几个向日葵（Helianthus annuus）种子头；

[ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ɒv; əv] ['tʃɪŋkəpɪn] [əʊk] ; ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [o'sedʒ]
a few acorns of chinquapin oak ; fragments of the fruit of osage
一个 很少 橡子 的 栗栗 橡木 ; 片段 的 这 水果 的 奥塞奇
['ɒrɪndʒ] ;
orange ;
橙子 ;

几颗栗栎橡树的橡子；几片奥沙橙的果实碎片；

[kjʊəd] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] ([des'məudiəm] -) , ['kæriən] - ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]
cured bundles of trefoil (Desmodium glutinosum) , carrion - flower , and
治愈 捆绑 的 三叶草 (豆科植物 -) , 腐肉 - 花 , 和
['tɪk(ə)l] [grɑːs] (['pænɪkəm] [kæpəlɛr]) .
tickle grass (Panicum capillare) .
痒痒 草 (黍 毛细血管) .

风干的三叶草（Desmodium glutinosum）、腐肉花和稗草（Panicum capillare）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['iːstən] ['wʊdˌræt] [ɪz] ['relətɪvli] [ʌn'speʃəˌlaɪzd] [ɪn] [ɪts]
Although the eastern woodrat is relatively unspecialized in its
虽然 这 东 林鼠 是 相对地 非专业化的 在 它是

尽管东部林鼠在捕食方面相对不特化

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 525]
[页 -]

[第525页]

['fiːdɪŋ] ['hæbɪts] ,
feeding habits ,
喂养 习惯 ,

食性，

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['feɪvəd] [fuːd] [plɑːnts] ['prɒbəbli] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts]
a few species of favored food plants probably make up the greater part of its
一个 很少 物种 的 受青睐 食物 植物 大概 制作 向上 这 更大的 部分 的 它是
['daɪət] .
diet .
饮食 .

它的食物主要由几种它喜爱的植物组成。

[ɪn] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kænzəs] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] ['prɒbəbli] [ɪz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst]
In northeastern Kansas , at present , osage orange probably is by far the most
在 东北部 堪萨斯州 , 在 展示 , 奥塞奇 橙子 大概 是 经过 远的 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] .
important single species .
重要的 单身的 物种 .

目前，在堪萨斯州东北部，奥沙橙可能是最重要的单一树种。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪts] [ˌærə'mætɪk] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [rɪ'pelənt] [tuː; tə]
Despite the fact that its aromatic leaves and fruits are somewhat repellent to
尽管 这 事实 那 它是 芳香 树叶 和 水果 是 有些 驱虫剂 到
['ɪnsekts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
insects and some other animals ,
昆虫 和 一些 其他 动物 ,

尽管它的叶子和果实散发着香气，对昆虫和其他一些动物有一定的驱避作用，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [laɪkt] [baɪ] ['wʊd,ræts] ,
they are well liked by woodrats ,
他们 是 出色地 喜欢 经过 林鼠 ，

它们深受林鼠喜爱。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] - [raʊnd] [fuːd] [sə'plaɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [triːz] .
and provide a year - round food supply to those individuals having houses in or near the trees .
和 提供 一个 年 - 圆形的 食物 供应 到 那些 个人 拥有 房屋 在 或者 靠近 这 树木 .

并为那些住在树上或树附近的居民提供全年食物供应。

['hʌni] ['ləʊkəst] ['sɪmələli] [prə'vaɪdz] ['θɔːni] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [saɪts] , [waɪl] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] , [ðə; ði] [siːdz] ,
Honey locust similarly provides thorny shelter for house sites , while the foliage , the seeds ,
蜂蜜 刺槐 相似地 提供 带刺的 庇护所 为了 房子 网站 ， 尽管 这 叶子 ， 这 种子 ，

同样，刺槐为房屋建造提供了带刺的庇护所，而它的叶子和种子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːt(ə)n] .
and the bark of twigs and trunks are eaten .
和 这 吠 的 树枝 和 树干 是 吃 .

树枝和树干的树皮也会被食用。

[ɪn] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪə(r)] ['hʌni] ['ləʊkəsts] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
In houses that are situated near honey locusts , the large ,
在 房屋 那 是 位于 靠近 蜂蜜 蝗虫 ， 这 大的 ，

在靠近刺槐树的房屋里，大型的，

['hevi] [siːd] [pɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [stɔː(r)d] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] .
heavy seed pods are sometimes stored by the hundreds .
重的 种子 豆荚 是 有时 存储 经过 这 数百 .

有时，人们会储存数百个沉重的种子荚。

[əʊld] [pɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [stɪks] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Old pods are often used in substitution for sticks as building material in the house .
老的 豆荚 是 经常 用过的 在 替代 为了 棍子 作为 建筑 材料 在 这 房子 .

人们经常用旧豆荚代替木棍作为房屋的建筑材料。

[ˌnevəðə'les] , ['hʌni] ['ləʊkəst] [ɪz] [juːst] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] .
Nevertheless , honey locust is used relatively little as compared with osage orange .
尽管如此 ， 蜂蜜 刺槐 是 用过的 相对地 小的 作为 比较的 和 奥塞奇 橙子 .

然而，与奥沙奇橙相比，刺槐的使用量相对较少。

['ʌðə(r)] [plɑːnts] [ðæt] ['fɪgə(r)] [məʊst] [ɪm'pɔːtntli] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪət] [ɪn'kluːd] [ˌbɪtə'swiːt] , [fɒks] [greɪp] ,
Other plants that figure most importantly in the diet include bittersweet , fox grape ,
其他 植物 那 数字 最多 重要 在 这 饮食 包括 苦乐参半 ， 狐狸 葡萄 ，

饮食中其他重要的植物包括苦甜草、狐狸葡萄等。

['pəʊkbəri] [ænd; ənd] [hɔːs] ['net(ə)l] ([səʊ'leɪnəm] -) .
pokeberry and horse nettle (Solanum carolinense) .
商陆果 和 马 荨麻 (茄属植物 -) .

美洲商陆和马铃薯茄（Solanum carolinense）。

['reɪni] ([ɒp] .
Rainey (op .
雷尼 (操作 .

Rainey（作品）

[sɪt] .) ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['kæptɪv] ['wʊdˌræts] [wʊd] [iːt] [miːt] , [bəʊθ] [kʊkt] [ænd; ənd] [rɔː] ,
cit .) mentioned that captive woodrats would eat meat , both cooked and raw ,
引用 .) 提及 那 俘虏 林鼠 会 吃 肉 , 两个都 煮熟 和 生的 ,

引文提到，被圈养的林鼠会吃肉，包括熟肉和生肉。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'kɑːdə] [ɒn] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʌndə(r)]
and on one occasion he found remains of a cicada on a house under
和 在 一 场合 他 成立 遗迹 的 一个 蝉 在 一个 房子 在下面
['sɜːkəmstənsɪz] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnsekt] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ræt] .
circumstances suggesting that this insect had been eaten by a rat .
情况 建议 那 这 昆虫 有 到过 吃 经过 一个 鼠 .

有一次，他在一栋房子上发现了蝉的残骸，情况表明这只昆虫是被老鼠吃掉了。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɒsəm] [ænd; ənd] [smɔːl] [kaːnivɔːz] ,
In the course of trapping for opossums and small carnivores ,
在 这 课程 的 诱捕 为了 负鼠 和 小的 食肉动物 ,

在捕捉负鼠和小食肉动物的过程中，

['wʊdˌræts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [baɪ] [fɪtʃ] [ɪn] [træps] [beit] [wɪð] ['ænɪm(ə)l]
woodrats were caught on many occasions by Fitch in traps baited with animal
林鼠 是 捕捉 在 许多 场合 经过 惠誉 在 陷阱 诱饵 和 动物
[mə'tɪəriəl] [ɪk'skluːsɪvli] — [ˌmɪsə'leɪniəs] [miːt] [skræps] ,
material exclusively — miscellaneous meat scraps ,
材料 只 — 各种各样的 肉 碎屑 ,

菲奇曾多次用动物性诱饵（各种肉屑）设陷阱捕获林鼠。

[kænd] [dɒg] - [fuːd] , ['beɪkən] [griːs] , [ɔː(r)] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['vəːtibreits] .
canned dog - food , bacon grease , or carcasses of small vertebrates .
罐装 狗 - 食物 , 熏肉 润滑脂 , 或者 尸体 的 小的 脊椎动物 .

罐装狗粮、培根油脂或小型脊椎动物的尸体。

[ɪn] [fækt] , [sʌtʃ] [beɪts] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [greɪn] ,
In fact , such baits seemed to be even more attractive than the grain ,
在 事实 , 这样的 饵料 似乎 到 是 甚至 更多的 吸引人的 比 这 粮食 ,

事实上，这种饵料似乎比谷物更有吸引力。

[siːdz] , ['piːnʌt] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] ['kʌstəmərəli] [tuː; tə] [beɪt] [ðə; ði]
seeds , peanut butter and raisins that had been used customarily to bait the
种子 , 花生 黄油 和 葡萄干 那 有 到过 用过的 习惯上 到 饵 这
[træps] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdˌræts] .
traps set for woodrats .
陷阱 放 为了 林鼠 .

种子、花生酱和葡萄干，这些都是过去用来诱捕林鼠的诱饵。

[haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [miːt] [beɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɪ'fektɪvli] ['əʊnli] [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] ,
However , such meat baits could be used effectively only in cold weather ,
然而 , 这样的 肉 饵料 可以 是 用过的 有效地 仅有的 在 寒冷的 天气 ,

然而，这种肉饵只有在寒冷天气下才能有效使用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['ræpɪd] ['spɔɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ] ['ɪnsekts] [æt; ət] ['haɪə(r)] ['temprətʃər] .
because of rapid spoilage and interference by insects at higher temperatures .
因为 的 迅速的 腐败 和 干涉 经过 昆虫 在 更高 温度 .

因为高温下容易快速腐败变质，而且容易受到昆虫侵扰。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] [faʊnd] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]
On one occasion an adult pilot black snake found dead on the road , a recent
在 一 场合 一个 成人 飞行员 黑色的 蛇 成立 死的 在 这 路 , 一个 最近的
['træfɪk] ['vɪktɪm] ,
traffic victim ,
交通 受害者 ,

有一次，人们在路边发现了一条成年黑蛇的尸体，它最近死于交通事故。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
was brought to the Reservation headquarters for examination and
曾是 带来 到 这 预订 总部 为了 考试 和
[wɒz; wəz][left] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡærɑːʒ] .
was left overnight in the garage .
曾是 左边 过夜 在 这 车库 .

被带到保留地总部进行检查，并在车库里过夜。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
On the following morning the carcass of the snake was found to have been
在 这 下列的 早晨 这 尸体 的 这 蛇 曾是 成立 到 有 到过
[dræɡd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [nɔːd] ;
dragged a short distance and gnawed ;
拖拽 一个 短的 距离 和 被啃咬 ;

第二天早上，人们发现蛇的尸体被拖行了一小段距离，并且遭到了啃咬；

[ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz] [ˈiːt(ə)n] [æt; ət] [æn; ən] [ɪkˈspəʊzd] [wuːnd] [ɒn][ðə; ði] [nek] .
a quantity of flesh was eaten at an exposed wound on the neck .
一个 数量 的 肉 曾是 吃 在 一个 裸露 伤口 在 这 脖子 .

颈部裸露的伤口处有一块肉被啃食掉。

[ˈwʊdˌræt] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪkli] [ɪmˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [sɔɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sneɪk] .
Woodrat tracks were thickly imprinted on the dusty soil around the snake .
林鼠 轨道 是 浓密 印记 在 这 尘土飞扬 土壤 大约 这 蛇 .

蛇周围的尘土飞扬的土壤上，密密麻麻地印着林鼠的足迹。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [meɪl] [ˈwʊdˌræt] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈɡærɑːʒ][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [spent] [mʌtʃ]
The adult male woodrat that lived in the garage had evidently spent much
这 成人 男性 林鼠 那 居住地 在 这 车库 有 显然 花费 很多
[taɪm] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɑːkəs] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
time moving about the carcass and over it ,
时间 移动 关于 这 尸体 和 超过 它 ,

显然，住在车库里的那只成年雄性林鼠花了很多时间在尸体周围和上面活动。

[ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
and feeding upon it .
和 喂养 之上 它 .

并以此为食。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɒz; wəz][nɒt] [diˈtəː] [frɒm; frəm] [ˈfiːdɪŋ] [ɒn]
It seemed remarkable that this individual was not deterred from feeding on
它 似乎 卓越 那 这 个人 曾是 不是 威慑 从 喂养 在
[ðə; ði] [sneɪk] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [fɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [tʃiːf] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenəmɪz] .
the snake by an instinctive fear of one of its chief natural enemies .
这 蛇 经过 一个 本能 害怕 的 一 的 它是 首席 自然的 敌人 .

令人惊讶的是，这个人并没有因为本能地害怕自己的主要天敌之一而放弃捕食蛇。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈiːstən] - [fuːd] [kənˈsɪsts] [ˈməʊstli][ɒv; əv][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] ,
Although the eastern woodrat's food consists mostly of vegetation ,
虽然 这 东 - 食物 由 大多 的 植被 ,

虽然东部林鼠的食物主要由植物组成，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 526]
[页 -]

[第526页]

[ðə; ði] [strɒŋ] ['tendənsi] ['nəʊtɪd][tu:; tə] [fiːd] [ə'pɒn] [fleʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [sə'dʒests] [ðæt]
the strong tendency noted to feed upon flesh when it is available suggests that
这 强的 趋势 著名的 到 喂养 之上 肉 什么时候 它 是 可用的 建议 那
[ðiːz] ['roʊdnts] [meɪ] ,
these rodents may ,
这些 啮齿动物 可能 ，

它们表现出强烈的食肉习性，这表明这些啮齿动物可能……

[ə'keɪʒnəli] [æt; ət] [liːst] , [preɪ] [ə'pɒn] ['helpləs] [jʌŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['vəːtibreits] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
occasionally at least , prey upon helpless young of small vertebrates that are
偶尔 在 至少 ， 猎物 之上 无助 年轻的 的 小的 脊椎动物 那 是
['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
readily available to them .
容易 可用的 到 他们 .

至少偶尔，它们会捕食那些容易获得的、无助的小型脊椎动物幼崽。

['nestlɪŋ] [bɜdz] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][ɪn] [ləʊ] [triːz] ,
Nestling birds , either on the ground or in low trees ,
雏鸟 鸟类 ， 任何一个 在 这 地面 或者 在 低的 树木 ，

雏鸟，无论是在地面上还是在低矮的树上，

[ænd; ənd] [jʌŋ] [maɪs] [ɪn] [nests] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ək'sesəb(ə)l] , [mait] [tempt] [ðə; ði][ræt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]
and young mice in nests that are accessible , might tempt the rat to indulge
和 年轻的 小鼠 在 巢穴 那 是 可访问 ， 可能 诱惑 这 鼠 到 放纵
[ɪn][prɪ'deɪʃ(ə)n] .
in predation .
在 捕食 .

巢穴中幼鼠容易接近，可能会诱使老鼠进行捕食。

['briːdɪŋ]
Breeding
选育

选育

[ˌriːprə'dʌktɪv] [æk'tɪvəti] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [leɪt]
Reproductive activity continues to some extent throughout the year except in late
生殖 活动 继续 到 一些 程度 自始至终 这 年 除了 在 晚的
['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] .
autumn and early winter .
秋天 和 早期的 冬天 .

除深秋和初冬外，繁殖活动全年都会在一定程度上持续进行。

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'dʒaɪnl] ['ɒrɪfɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['sekʃuəl][æk'tɪvəti]
Presence of a vaginal orifice was used as an indication of sexual activity
在场 的 一个 阴道 孔 曾是 用过的 作为 一个 指示 的 性 活动
.
.
.

阴道口的存在被用作性活动的指标。

[ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['iːstrəs] ,
In most instances the orifice was not indicative of actual oestrus ,
在 最多 实例 这 孔 曾是 不是 指示性的 的 实际的 发情 ，

大多数情况下，阴道口的变化并不能表明雌性正在发情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'sistid] [θruː] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['iːstrəs]
as it persisted through the preceding and following stages of an oestrus
作为 它 持续 通过 这 前 和 下列的 阶段 的 一个 发情
['saɪk(ə)l] .
cycle .
循环 .

因为它持续经历了发情周期的前一个和后一个阶段。

[ɪn] [æn'iːstrəs] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɪz] [siːld] ,
In anoestrus the orifice is sealed ,
在 乏情期 这 孔 是 密封 ,

在无发情期，阴道口会封闭。

[ðə; ði] [ˌdʒenɪ'teɪliə] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['riːdʒən] [ɪz] [waɪt] .
the genitalia are reduced in size and the skin in the genital region is white .
这 生殖器 是 减少 在 尺寸 和 这 皮肤 在 这 生殖器 地区 是 白色的 .

生殖器尺寸缩小，生殖器区域皮肤呈白色。

[ˌɪmə'tjʊə(r)] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] ['ædʌlts] ['djʊərɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs]
Immature females , and adults during most of the winter , are in this
不成熟 女性 , 和 成年人 期间 最多 的 这 冬天 , 是 在 这
[kwi'es(ə)nt] [kən'dɪʃn] .
quiescent condition .
静止的 状况 .

未成熟的雌性以及冬季的大部分时间里，成虫都处于这种静止状态。

['ɒnset] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪn] [leɪt] ['wɪntə(r)] [ɪz] ['relətɪvli] [ə'brʌpt] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɪz]
Onset of the breeding season in late winter is relatively abrupt , and seemingly is
发病 的 这 选育 季节 在 晚的 冬天 是 相对地 突然 , 和 似乎 是
[ə; eɪ] [ˌfəʊtəʊ'pɪərɪədɪk] [rɪ'spɒns] .
a photoperiodic response .
一个 光周期 回复 .

繁殖季节在冬末突然开始，而且似乎是对光周期的一种反应。

['briːdɪŋ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ɪn] [leɪt] ['dʒænjuəri] ,
Breeding may begin in late January ,
选育 可能 开始 在 晚的 一月 ,

繁殖工作可能在1月下旬开始。

[ænd; ənd] [məʊst] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['briːdɪŋ] [kən'dɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] ['februəri] .
and most females are in breeding condition within the first half of February .
和 最多 女性 是 在 选育 状况 之内 这 第一的 一半 的 二月 .

大多数雌性在二月上半月就进入繁殖期。

[ɪn] ['iːstrəs] [ðə; ði] [ˌdʒenɪ'teɪliə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌlərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'dʒaɪnl] ['ɒrɪfɪs]
In oestrus the genitalia are enlarged and discolored and the vaginal orifice
在 发情 这 生殖器 是 放大 和 变色 和 这 阴道 孔
[ɪz] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] .
is prominent and gaping .
是 著名的 和 张开的 .

发情期，雌性动物的生殖器会增大变色，阴道口会突出并张开。

[baɪ] ['februəri] [məʊst] ['fiːmeɪl] [bɔːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['siːz(ə)n] [hæv; həv] [mə'tʃʊəd] , [ænd; ənd] ['briːdɪŋ]
By February most females born the previous season have matured , and breeding
经过 二月 最多 女性 出生 这 以前的 季节 有 成熟的 , 和 选育
[ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
involves the entire population ,
涉及 这 全部的 人口 ,

到二月份，上个繁殖季出生的雌性大部分已经成熟，繁殖活动涉及整个种群。

[ɪk'sept] ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɑːdɪd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] ,
except possibly for retarded young and individuals suffering from disease ,
除了 可能 为了 弱智 年轻的 和 个人 痛苦 从 疾病 ,
['ɪndʒəri] [ɔː(r)] [ˌmælnju'trɪʃ(ə)n] .
injury or malnutrition .
受伤 或者 营养不良 .

可能智力低下的青少年以及患有疾病、受伤或营养不良的个体除外。

['reɪni] (-) [rɪ'kɔːdɪd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] . [θriː] [jʌŋ] [pə(r)] ['lɪtə(r)] .
Rainey (1956) recorded an average of 2 . 3 young per litter .
雷尼 (-) 记录 一个 平均的 的 2 . 3 年轻的 每 垃圾 .

Rainey (1956) 记录到平均每窝 2.3 只幼崽。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['litəz] ['nɔːməli] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [baɪ] [æn; ən]
Number of litters normally produced in the course of a season by an
数字 的 幼崽 通常情况下 生产 在 这 课程 的 一个 季节 经过 一个
['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
adult female is unknown ,
成人 女性 是 未知 ,

成年雌性在一个繁殖季节通常产仔的数量未知。

[bʌt; bət] [məʊst] [mə'tʃʊə(r)] ['fiːmeɪl] [ɪg'zæmɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['februəri] [tuː; tə] [sep'tembə(r)]
but most mature females examined within the period February to September
但 最多 成熟 女性 检查 之内 这 时期 二月 到 九月
[ɪn'kluːsɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['saɪk(ə)l] .
inclusive were in some stage of the breeding cycle .
包容性 是 在 一些 阶段 的 这 选育 循环 .

但从 2 月到 9 月期间检查的大多数成熟雌性都处于繁殖周期的某个阶段。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['rɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['litəz] [prə'djuːs]
It is obvious that the females which are successful in rearing their litters produce
它 是 明显的 那 这 女性 哪个 是 成功的 在 饲养 他们的 幼崽 生产
[æt; ət] [liːst] [tuː] ['litəz] ['ænjuəli] ,
at least two litters annually ,
在 至少 二 幼崽 每年 ,

很明显，那些成功抚育幼崽的雌性每年至少产两窝幼崽。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [prə'djuːs] [θriː] ['litəz] .
and probably some produce three litters .
和 大概 一些 生产 三 幼崽 .

有些母猪可能会产下三窝幼崽。

[wen] [ɪn'taɪə(r)] ['litəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [tuː; tə] [prɪ'deɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz]
When entire litters are lost at an early age , to predation , or other causes
什么时候 全部的 幼崽 是 丢失的 在 一个 早期的 年龄 , 到 捕食 , 或者 其他 原因
,
,
,

当整窝幼崽在幼年时期因被捕食或其他原因而夭折时，

[ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] , [wɪð] [pə'hæps] ['əʊnli] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] ['pregnənsi] .
productivity is much increased , with perhaps only short intervals between pregnancies .
生产率 是 很多 增加 , 和 也许 仅有的 短的 间隔 之间 怀孕 .

生产效率大大提高，怀孕间隔可能也更短。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['fiːmeɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [və'dʒaɪnl] ['ɒrɪfɪs] [wei] - [græmz] ,
The smallest female having a vaginal orifice weighed 160 grams ,
这 最小 女性 拥有 一个 阴道 孔 称重 - 克 ,

已知体型最小且有阴道口的雌性动物体重为160克。

[bʌt; bət] [ɪn] [məʊst] ['ɪnstənsɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] [ɪz] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] ['iːstrəs]
but in most instances somewhat larger size is attained before the onset of oestrus
但 在 最多 实例 有些 更大的 尺寸 是 已达到 前 这 发病 的 发情
.
.
.

但在大多数情况下，发情开始前体型会略微增大一些。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [grəʊθ] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['fiːmeɪl] ([fɪg] . [θriː]) ,
Judging from the average growth rate of immature females (Fig . 3) ,
评判 从 这 平均的 生长 速度 的 不成熟 女性 （ 如图 . 3 ）,

根据未成熟雌性的平均生长速度（图3）判断，

[məʊst] ['prɒbəbli] [ə'teɪn] ['sekʃuəl][mə'tʃʊərəti][æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][faɪv][tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] [ən'les]
most probably attain sexual maturity at an age of five to six months unless
最多 大概 达到 性 到期 在 一个 年龄 的 五 到 六 几个月 除非
[ðɪs] [eɪdʒ][ɪz] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv]['sekʃuəl] [kwi'es(ə)ns] .
this age is reached in the winter period of sexual quiescence .
这 年龄 是 达到 在 这 冬天 时期 的 性 静止 .

除非是在冬季性休眠期达到性成熟，否则它们很可能在五到六个月大时达到性成熟。

['reɪni] ([ɒp] . [sɪt] .) [faʊnd] [nəʊ][klɪə(r)] [kʌt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɪn] [taɪm]
Rainey (op . cit .) found no clear cut instances of young maturing in time
雷尼 （ 操作 . 引用 . ） 成立 不 清除 切 实例 的 年轻的 成熟 在 时间
[tuː; tə] [briːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] ['wɪntə(r)] .
to breed before their first winter .
到 品种 前 他们的 第一的 冬天 .

Rainey（同上）没有发现任何明确的证据表明幼崽在第一个冬天到来之前就能成熟并进行繁殖。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 527]
[页 -]

[第527页]

[kən'kluːdɪd] , ['tentətɪvli] ,
concluded , tentatively ,
结束 , 姑且 ,

暂且得出结论：

[ðæt] [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] ['sekʃuəl][mə'tʃʊərəti][ɪz][nɒt] [ə'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
that in most instances sexual maturity is not attained until the spring of the year
那 在 最多 实例 性 到期 是 不是 已达到 直到 这 春天 的 这 年
['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræt][ɪz] [bɔːn] .
following that in which the rat is born .
下列的 那 在 哪个 这 鼠 是 出生 .

大多数情况下，老鼠要到出生后第二年的春天才能达到性成熟。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'kluːsɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mɑːkt]
However , the evidence was inconclusive because few of the young marked
然而 , 这 证据 曾是 结论不明 因为 很少 的 这 年轻的 标记
[sə'vaivd] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] .
survived to maturity .
幸存下来 到 到期 .

然而，由于被标记的幼崽中只有少数存活到成年，因此证据并不确凿。

[ɪn] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['ɔːtəm] , [ðə; ði]['lætə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
In late summer and early autumn , the latter third of the breeding season ,
在 晚的 夏天 和 早期的 秋天 , 这 后者 第三 的 这 选育 季节 ,

夏末初秋，即繁殖季节的后三分之一，

['nju:li] [mə'tʃʊəd] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [bɔ:n] [ɪn] ['ɜ:li] [sprɪŋ] , [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst]
newly matured young of the year , born in early spring , may be the most
新 成熟的 年轻的 的 这 年 , 出生 在 早期的 春天 , 可能 是 这 最多
[prə'dʌktɪv] [gru:p] .
productive group .
生产力 团体 .

当年新近成熟的幼崽，也就是早春出生的幼崽，可能是繁殖力最强的群体。

[jʌŋ] [kən'si:vd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] [bɔ:n] [ɪn] ['ɜ:li]
Young conceived at the beginning of the breeding season , and born in early
年轻的 构思 在 这 开始 的 这 选育 季节 , 和 出生 在 早期的
[mɑ:tʃ] ,
March ,
行进 ,

这只幼犬是在繁殖季节开始时受孕的，于三月初出生。

[wʊd] ['nɔ:məli] [ri:tʃ] ['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz][ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] [mə'tʃʊərəti][ɪn] ['ɔ:gəst] .
would normally reach adult size and breeding maturity in August .
会 通常情况下 抵达 成人 尺寸 和 选育 到期 在 八月 .

通常在八月份达到成体大小和繁殖成熟期。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [fɜ:st] [kɔ:t] [ɒn][dʒu:n] - , - , [wei] ['əʊnli] -
For example , a young female first caught on June 15 , 1951 , weighed only 150
为了 例子 , 一个 年轻的 女性 第一的 捕捉 在 六月 - , - , 称重 仅有的 -
[græmz] ,
grams ,
克 ,

例如，1951年6月15日首次捕获的一只雌性幼蛇体重仅150克。

[bʌt; bət][baɪ] ['ɔ:gəst] - [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [tu:; tə] - [græmz] (['prɒbəbli] [ɪn] ['pregnənsi]) [ænd; ənd]
but by August 10 she had gained to 220 grams (probably in pregnancy) and
但 经过 八月 - 她 有 获得 到 - 克 (大概 在 怀孕) 和
[hæd; həd][ə; eɪ][və'dʒaɪnl] ['ɒrɪfɪs] .
had a vaginal orifice .
有 一个 阴道 孔 .

但到 8 月 10 日，她的体重增加了 220 克（可能是怀孕了），并且出现了阴道口。

[ɒv; əv] - ['ædʌlt; ə'dʌlt][ænd; ənd] [sʌb'ædʌlt] ['fi:meɪl] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [fɪtʃ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [ɪ'lev(ə)n]
Of 35 adult and subadult females examined by Fitch in October , eleven
的 - 成人 和 亚成体 女性 检查 经过 惠誉 在 十月 , 十一
[hæd; həd][ə; eɪ][və'dʒaɪnl] ['ɒrɪfɪs] ,
had a vaginal orifice ,
有 一个 阴道 孔 ,

菲奇在10月份检查的35只成年和亚成年雌性动物中，有11只患有阴道口疾病。

[ðə; ði]['leɪtɪst][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - .
the latest on October 18 .
这 最新的 在 十月 - .

最新日期为10月18日。

[ɒv; əv] [ði:z] [ɪ'lev(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv] ['bri:dɪŋ] , [fɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [hæd; həd][nɒt] [jet] [prə'dju:st]
Of these eleven showing signs of breeding , four at least had not yet produced
的 这些 十一 显示 标志 的 选育 , 四 在 至少 有 不是 然而 生产
['lɪtəz] ,
litters ,
幼崽 ,

在这11只表现出繁殖迹象的母鼠中，至少有4只尚未产仔。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mæmi:] ,
judging from the undeveloped condition of their mammae ,
评判 从 这 未开发的 状况 的 他们的 乳房 ,

从她们乳房发育不全的情况来看，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃəʊd] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [læk'teɪʃn] ['prɒbəbli] [ɪn'kluːdɪd] [jʌŋ] [ɒv; əv]
and others that showed evidence of recent lactation probably included young of
和 其他的 那 显示 证据 的 最近的 哺乳 大概 包括 年轻的 的
[ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd][bred][ɪn] ['ɔːgəst] [ɔː(r)][sep'tembə(r)] .
the year that had bred in August or September .
这 年 那 有 繁殖 在 八月 或者 九月 .

其他一些显示出近期哺乳迹象的个体可能包括当年在八月或九月繁殖的幼崽。

[wʌn] ['fiːmeɪl] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][sɪks] , -
One female gave birth to a litter in a trap on the night of October 6 , 1950
一 女性 给予 出生 到 一个 垃圾 在 一个 陷阱 在 这 夜晚 的 十月 6 , -
.
.
.

1950 年 10 月 6 日晚，一只雌性在陷阱中产下一窝幼崽。

[ɒv; əv] - ['ædʌlt; ə'dʌlt][ænd; ənd][sʌb'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [fɪtʃ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [ɔːl]
Of 32 adult and subadult females recorded by Fitch in November , all
的 - 成人 和 亚成体 女性 记录 经过 惠誉 在 十一月 , 全部
[wɜː(r); wə(r)] ['sekʃəli] [kwi'es(ə)nt] ,
were sexually quiescent ,
是 性方面的 静止的 ,

菲奇在11月记录到的32只成年和亚成年雌性个体中，全部处于性静止期。

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːʃəli] ['əʊpən][və'dʒaɪnə][ɒn][nəʊ'vembə(r)]
with the possible exception of one having a partially open vagina on November
和 这 可能的 例外 的 一 拥有 一个 部分 打开 阴道 在 十一月
- .
10 .
- .

可能有一个例外，那就是 11 月 10 日那天阴道部分张开。

[ɔːl] ['fiːmeɪl] ['teɪkən][ɪn][dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['teɪkən][ɪn]['dʒænjuəri] , ['ɔːlsəʊ]
All females taken in December , and most of those taken in January , also
全部 女性 已采取 在 十二月 , 和 最多 的 那些 已采取 在 一月 , 还
[wɜː(r); wə(r)] ['sekʃəli] [kwi'es(ə)nt] .
were sexually quiescent .
是 性方面的 静止的 .

12 月份捕获的所有雌性，以及 1 月份捕获的大部分雌性，也都处于性静止期。

['dʒænjuəri] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [rɪ'kɔːdɪd] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪð] [ə; eɪ][və'dʒaɪnl]
January 20 was the earliest recorded date for a female with a vaginal
一月 - 曾是 这 最早 记录 日期 为了 一个 女性 和 一个 阴道
['ɒrɪfɪs] .
orifice .
孔 .

1月20日是目前有记录的最早发现女性阴道口的日期。

['fiːmeɪl] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['februəri] ['məʊstli][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfəreɪt] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Females examined in February mostly were perforate and many of them
女性 检查 在 二月 大多 是 穿孔 和 许多 的 他们
[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['iːstrəs] .
appeared to be in oestrus .
出现 到 是 在 发情 .

二月份检查的雌性大多子宫通气，其中许多似乎处于发情期。

[wʌn] ['fiːmeɪl] [træpt] [ɒn] ['februəri] - , - , [wei] ['əʊnli] - [græmz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl]
One female trapped on February 19 , 1950 , weighed only 140 grams and was still
一 女性 被困 在 二月 - , - , 称重 仅有的 - 克 和 曾是 仍然
[ɪm'pɜːfəreɪt] .
imperforate .
无孔 .

1950 年 2 月 19 日捕获的一只雌性，体重仅 140 克，而且还没有输精管。

[ə'nʌðə(r)] , [weɪɪŋ] - [græmz][ɒn] ['februəri] [θriː] , - , [stɪl] [wɒz; wəz] [ɪm'pɜːfəreɪt] ,
Another , weighing 200 grams on February 3 , 1952 , still was imperforate ,
其他 , 称重 - 克 在 二月 3 , - , 仍然 曾是 无孔 ,

另一枚，重200克，于1952年2月3日发行，仍然没有齿孔。

[bʌt; bət][baɪ] ['februəri] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːfəreɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['iːstrəs] .
but by February 27 she was perforate and appeared to be in oestrus .
但 经过 二月 - 她 曾是 穿孔 和 出现 到 是 在 发情 .

但到了 2 月 27 日，她已经穿孔，似乎处于发情期。

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['iːstrəs] [ɒn] ['februəri] [θriː] , - ,
An adult female that appeared to be in oestrus on February 3 , 1952 ,
一个 成人 女性 那 出现 到 是 在 发情 在 二月 3 , - ,

1952年2月3日，一只成年雌性动物似乎处于发情期。

[wɒz; wəz] [ɪm'pɜːfəreɪt] [ɒn] ['februəri] - .
was imperforate on February 10 .
曾是 无孔 在 二月 - .

2月10日无齿孔。

[grəʊθ]
Growth
生长

生长

[æt; ət] [bɜːθ] ['wʊdˌræts] [weɪ] [ə'prɒksɪmətli] - [græmz][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
At birth woodrats weigh approximately 10 grams or a little more .
在 出生 林鼠 称重 大约 - 克 或者 一个 小的 更多的 .

刚出生的林鼠体重约为10克或略多一些。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] [bɔːn] [ɪn][kæp'tɪvəti][ænd; ənd] [kept] [baɪ] ['reɪni] ,
In a litter born in captivity and kept by Rainey ,
在 一个 垃圾 出生 在 囚禁 和 保留 经过 雷尼 ,

在雷尼饲养的圈养环境中出生的一窝幼崽中，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [geɪn] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] . [faɪv][græmz][pə(r)] [deɪ] ['djʊərɪŋ]
the average gain amounted to a little more than 1 . 5 grams per day during
这 平均的 获得 金额 到 一个 小的 更多的 比 1 . 5 克 每 天 期间
[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [mʌnθs] ,
the first two months ,
这 第一的 二 几个月 ,

头两个月平均每天增重略高于1.5克。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [les] .
but in the third month it was somewhat less .
但 在 这 第三 月 它 曾是 有些 较少的 .

但到了第三个月，这个数字略有下降。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['lɪtə(r)] , [ɒv; əv] [faɪv] [jʌŋ] ,
As this was an unusually large litter , of five young ,
作为 这 曾是 一个 异常地 大的 垃圾 , 的 五 年轻的 ,

由于这是一窝数量异常多的幼崽，共有五只，

[wʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪlz] [tiːts] [kʊd; kəd] [ə'kɒmədeɪt] ,
one more than the female's teats could accommodate ,
一 更多的 比 这 女性的 乳头 可以 容纳 ,

比雌性乳房能容纳的还多一个，

[ðeə(r)] [grəʊθ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['ræpɪd][ðæn; ðən][ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
their growth may have been a little less rapid than in most of those under natural conditions .
他们的 生长 可能 有 到过 一个 小的 较少的 迅速的 比 在 最多 的 那些 在下面 自然的 状况 .

在自然条件下，它们的生长速度可能比大多数同类要慢一些。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ðeɪ] ['ævərɪdʒd] [ə'prɒksɪmətli] - [græmz] .
At an age of three months they averaged approximately 120 grams .
在 一个 年龄 的 三 几个月 他们 平均值 大约 - 克 .

三个月大的时候，它们的平均体重约为 120 克。

[ðə; ði] [θriː] [meɪlz] [kən'sɪstəntli] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] .
The three males consistently exceeded the two females .
这 三 男性 始终 超出 这 二 女性 .

三名雄性动物的数量始终超过两名雌性动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 528]
[页 -]

[第528页]

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

['tɪpɪk(ə)l] [grəʊθ] [kɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['wʊdˌræts] ;
Typical growth curves for male and female woodrats ;
典型的 生长 曲线 为了 男性 和 女性 林鼠 ;

雄性和雌性林鼠的典型生长曲线；

['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪv] ['fiːmeɪl] ,
early stages are based on the litter of a captive female ,
早期的 阶段 是 基于 在 这 垃圾 的 一个 俘虏 女性 ,

早期阶段是基于圈养雌性的一胎幼崽进行的，

['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒn] ['ævərɪdʒ] ['geɪnz][ɒv; əv] [ˌriː'kæptʃə] ['dʒʊvənl] [ænd; ənd] [sʌb'ædʌlt] , [ɪk'skluːdɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌntɪd] .
later stages on average gains of recaptured juveniles and subadults , excluding those that seemed to be stunted .
之后 阶段 在 平均的 收益 的 重新捕获 幼年 和 亚成年体 , 不包括 那些 那 似乎 到 是 发育不良 .

后期阶段，重新捕获的幼年和亚成年个体的平均增益，不包括那些发育迟缓的个体。

['sɒlɪd][laɪn] [ˌreprɪ'zents] [meɪlz] [ænd; ənd]['brəʊkən][laɪn] [ˌreprɪ'zents] ['fiːmeɪl] .
Solid line represents males and broken line represents females .
坚硬的 线 代表 男性 和 破碎的 线 代表 女性 .

实线代表男性，虚线代表女性。

[jʌŋ] [weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - [græmz][ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [kɔːt] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps] .
Young weighing less than 100 grams are rarely caught in live - traps .
年轻的 称重 较少的 比 - 克 是 很少 捕捉 在 居住 - 陷阱 .

体重不足100克的幼崽很少会被活捉陷阱捕获。

[fɔː(r)] [jʌŋ] , [ɔːl] [meɪlz] , [fɜːst] [kɔːt] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ɒv; əv] - [græmz] ,
Four young , all males , first caught at an average weight of 80 grams ,
四 年轻的 , 全部 男性 , 第一的 捕捉 在 一个 平均的 重量 的 - 克 ,

四条幼鱼，均为雄性，初次捕获时平均体重为 80 克。

[geɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [wʌn] . - [græmz][pə(r)] [deɪ] ['əʊvə(r)] ['ɪntərvlz] [ðæt] ['ævərɪdʒd] - [deɪz] .
gained on the average , 1 . 39 grams per day over intervals that averaged 44 days .
获得 在 这 平均的 , 1 . - 克 每 天 超过 间隔 那 平均值 - 天 .

平均每天增重 1.39 克，平均间隔时间为 44 天。

[sɪks]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [meɪlz] [fɜːst] [kɔːt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [weɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [græmz] ,
Six other young males first caught while in the weight range of 100 to 149 grams ,
六 其他 年轻的 男性 第一的 捕捉 尽管 在 这 重量 范围 的 - 到 - 克 ,

另外六只年轻雄性幼鱼被捕获时体重在100至149克之间。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] ['ɑːftə(r)] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ,
were recaptured after intervals of 17 to 45 days and they had gained ,
是 重新捕获 后 间隔 的 - 到 - 天 和 他们 有 获得 ,

间隔 17 至 45 天后再次捕获，并且它们体重有所增加。

[ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , . - [græmz][pə(r)] [deɪ] .
on the average , . 92 grams per day .
在 这 平均的 , . - 克 每 天 .

平均每天0.92克。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][reɪndʒ][wɒz; wəz] .
The corresponding figure for four young females in the same size range was .
这 相应的 数字 为了 四 年轻的 女性 在 这 相同的 尺寸 范围 曾是 .
- [græmz][pə(r)] [deɪ] .
71 grams per day .
- 克 每 天 .

同等体型范围内的四名年轻女性的相应数字为每天 0.71 克。

[ɪn]['sev(ə)n] [jʌŋ] [meɪlz] [ɪn][ðə; ði] [weɪt] [reɪndʒ] - [tuː; tə] - [græmz] ,
In seven young males in the weight range 150 to 250 grams ,
在 七 年轻的 男性 在 这 重量 范围 - 到 - 克 ,

在七名体重介于 150 至 250 克之间的年轻男性中，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ['ɑːftə(r)] ['ɪntərvlz] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - [deɪz] ,
that were caught after intervals averaging 66 days ,
那 是 捕捉 后 间隔 平均值 - 天 ,

平均每隔66天捕获一次，

[ðə; ði][geɪn][ɪn] [weɪt] [ə'maunt] [tuː; tə] . - [græmz][pə(r)] [deɪ] .
the gain in weight amounted to . 83 grams per day .
这 获得 在 重量 金额 到 . - 克 每 天 .

体重每天增加0.83克。

[ɪn]['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] - [tuː; tə] - [græmz] , ['geɪnz] ['ævərɪdʒd] ['əʊnli] . - [græmz][pə(r)]
In seven females in the range 150 to 199 grams , gains averaged only . 68 grams per
在 七 女性 在 这 范围 - 到 - 克 , 收益 平均值 仅有的 . - 克 每
[deɪ] .
day .
天 .

7 只体重在 150 至 199 克之间的雌性，平均每天只增重 0.68 克。

['fʊli] [grəʊn] ['fiːmeɪl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pregnənt] [weɪ] , [məʊst] ['tɪpɪkli] ,
Fully grown females that are not pregnant weigh , most typically ,
完全 生长 女性 那 是 不是 孕 称重 , 最多 通常 ,

完全成年且未怀孕的女性体重通常为：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] - [græmz] [waɪl] ['fʊli] [grəʊn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
a little less than 250 grams while fully grown adult males average a little
一个 小的 较少的 比 - 克 尽管 完全 生长 成人 男性 平均的 一个 小的
[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [græmz] .
more than 300 grams .
更多的 比 - 克 .

成年雄性体重略低于 250 克，而完全成年的雄性平均体重略高于 300 克。

[grəʊθ] [reɪt] [ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt] [weɪt] [bəuθ]
Growth rate and adult weight both
生长 速度 和 成人 重量 两个都

生长速度和成年体重

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 529]
[页 -]

[第529页]

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][baɪ]['siːz(ə)n] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
are influenced to a large extent by season and even more by individual
是 影响 到 一个 大的 程度 经过 季节 和 甚至 更多的 经过 个人
['dɪfərənsɪz] .
differences .
差异 .

很大程度上受季节影响，更受个体差异影响。

[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][əb'skjʊə(r)][ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] ,
The underlying causes are obscure in most instances ,
这 潜在的 原因 是 朦胧 在 最多 实例 ,

大多数情况下，根本原因尚不清楚。

[bʌt; bət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ræts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz] [meɪ] [stɒp] ['grəʊɪŋ]
but individual rats that are still short of adult size may stop growing
但 个人 老鼠 那 是 仍然 短的 的 成人 尺寸 可能 停止 生长
[fɔː(r); fə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] [mʌnθs] ,
for periods of months ,
为了 时期 的 几个月 ,

但有些尚未达到成年体型的幼鼠可能会停止生长数月之久。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [grəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
and some individuals grow much more rapidly than others .
和 一些 个人 生长 很多 更多的 快速 比 其他的 .

有些个体的生长速度比其他人快得多。

[wʌn] [meɪl] [ðæt] [wei] - [græmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːt] [ɒn][dʒʊ'laɪ][θriː] ,
One male that weighed 108 grams when he was first caught on July 3 ,
一 男性 那 称重 - 克 什么时候 他 曾是 第一的 捕捉 在 七月 3 ,

其中一只雄性鲨鱼于7月3日首次被捕获，体重108克。

- , [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['ɜːli] [meɪ] .
1951 , was estimated to have been born in early May .
- , 曾是 估计的 到 有 到过 出生 在 早期的 可能 .

1951年出生，据估计出生于5月初。

[hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] ['kæptʃəd] - [deɪz] ['leɪtə(r)][ɒn][dɪ'sembə(r)][ˌtuː'tuː] , - ,
He was last captured 152 days later on December 2 , 1951 ,
他 曾是 最后的 捕获 - 天 之后 在 十二月 2 , - ,

152天后，即1951年12月2日，他最后一次被俘。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɒz; wəz] - [græmz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][wʌn] .
and by then his weight was 300 grams , representing an increase of 1 .
和 经过 然后 他的 重量 曾是 - 克 , 代表 一个 增加 的 1 .
[ˌtu:'tu:][græmz][pə(r)] [deɪ] .
2 grams per day .
2 克 每 天 .

到那时，他的体重为 300 克，相当于每天增加 1.2 克。

[ə'nʌðə(r)] [meɪl] [ðæt] [wei] ['əʊnli] - [græmz] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][eit] ,
Another male that weighed only 75 grams when he was caught on October 8 ,
其他 男性 那 称重 仅有的 - 克 什么时候 他 曾是 捕捉 在 十月 8 ,

10月8日被捕获的另一只雄性鲨鱼，体重只有75克。

- , [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [əʊld] [ðen] .
1950 , may have been less than two months old then .
- , 可能 有 到过 较少的 比 二 几个月 老的 然后 .

1950年，当时可能还不到两个月大。

[baɪ][nəʊ'vembə(r)] - , - , [æt; ət][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv] - [mʌnθs] ,
By November 21 , 1951 , at a probable age of 15 months ,
经过 十一月 - , - , 在 一个 可能 年龄 的 - 几个月 ,

到1951年11月21日，大概15个月大时，

[hi:; hi] [wei] - [græmz] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['mæksɪməm][saɪz] .
he weighed 350 grams having attained almost the maximum size .
他 称重 - 克 拥有 已达到 几乎 这 最大限度 尺寸 .

他体重350克，几乎达到了最大尺寸。

['ʌðə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [lɑ:dʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz]
Other exceptionally large individuals were known to be less than two years
其他 非常 大的 个人 是 已知 到 是 较少的 比 二 年
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

已知其他体型异常庞大的个体年龄不到两岁。

[waɪl] [ðəʊz] [ræts] [ðæt] [sə'vaivd] ['lɒŋgɪst] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] ['eəriəz][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [ɪk'si:d] ['ævərɪdʒ]
while those rats that survived longest on the study areas did not much exceed average
尽管 那些 老鼠 那 幸存下来 最长 在 这 学习 区域 做过 不是 很多 超过 平均的
['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz] .
adult size .
成人 尺寸 .

而在研究区域存活时间最长的老鼠，其体型并没有比成年老鼠的平均体型大多少。

[ði:z] ['rekɔ:dz] [si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪk'sepʃənəli] [lɑ:dʒ] ['wʊdˌræts] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][nɒt]
These records seem to show that exceptionally large woodrats are usually not
这些 记录 似乎 到 展示 那 非常 大的 林鼠 是 通常 不是
[ðəʊz] [ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] ,
those of advanced age ,
那些 的 先进的 年龄 ,

这些记录似乎表明，体型异常大的林鼠通常并非年老的林鼠。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [məʊst]['ræpɪdli] [θru:] [fɔ:'tju:ɪtəs]
but are individuals which have grown most rapidly through fortuitous
但 是 个人 哪个 有 生长 最多 快速 通过 偶然
['sɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

但他们是那些因偶然机遇而迅速成长起来的人。

['prɒbəbli] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][bəʊθ] [ɪ'neɪt] [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['fæktəz] .
probably depending upon both innate and environmental factors .
大概 取决于 之上 两个都 先天 和 环境的 因素 .

可能取决于先天因素和环境因素。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌræts] ['hændld] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [fæt] , [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
None of the woodrats handled was excessively fat , nor were any emaciated .
没有任何 的 这 林鼠 处理 曾是 过度 胖的 , 也不 是 任何 瘦弱 .

经检查发现，没有一只林鼠过胖，也没有一只过瘦。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɒn][hænd] [stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] ['siːz(ə)nz] [pə'hæps] ['ɒbvieɪts] [ðə; ði]
The habit of keeping on hand stores of food at all seasons perhaps obviates the
这 习惯 的 保持 在 手 商店 的 食物 在 全部 季节 也许 避免 这
[nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][fæt] .
necessity for storing quantities of fat .
必要性 为了 存储 数量 的 胖的 .

一年四季都储备食物的习惯，或许可以避免储存大量脂肪的必要。

['siːzən(ə)l] [trendz] [ɪn] [weɪt] ['veəri] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['həʊlli] [kən'sɪstənt]
Seasonal trends in weight vary among individuals , and are not wholly consistent
季节性 趋势 在 重量 各不相同 之中 个人 , 和 是 不是 完全 持续的
[frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] .
from year to year .
从 年 到 年 .

体重季节性变化趋势因人而异，而且每年也不完全一致。

['reɪni] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ,
Rainey found that in late autumn and winter ,
雷尼 成立 那 在 晚的 秋天 和 冬天 ,

雷尼发现，在深秋和冬季，

[ræts] ['stedəli] [geɪn] [weɪt] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːk] [ɪn] [leɪt] ['februəri] [ɔː(r)] [mɑːtʃ] .
rats steadily gain weight reaching a peak in late February or March .
老鼠 稳步 获得 重量 到达 一个 顶峰 在 晚的 二月 或者 行进 .

老鼠的体重稳步增加，并在二月下旬或三月达到高峰。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [w'ɪntəz] [ɒv; əv] - - - [ænd; ənd] - - - ,
However , in the winters of 1948 - 49 and 1949 - 50 ,
然而 , 在 这 冬天 的 - - - 和 - - - ,

然而，在1948-49年和1949-50年的冬天，

[fɪtʃ] [faʊnd] [ðæt] [məʊst][ræts] [lɒst] [weɪt] [ænd; ənd] ['hɑːdli] ['eni] ,
Fitch found that most rats lost weight and hardly any ,
惠誉 成立 那 最多 老鼠 丢失的 重量 和 几乎 任何 ,

菲奇发现大多数老鼠体重减轻，几乎没有老鼠出现这种情况。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz] , [meɪd] ['geɪnz] .
even those that were short of adult size , made gains .
甚至 那些 那 是 短的 的 成人 尺寸 , 制成 收益 .

即使是那些体型未达到成年标准的个体，也取得了进步。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ʃəʊ] ['ræpɪd] [grəʊθ]
The following records of a male born in the spring of 1949 show rapid growth
这 下列的 记录 的 一个 男性 出生 在 这 春天 的 - 展示 迅速的 生长
[ænd; ənd] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt][saɪz][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['sʌmə(r)] ,
and attainment of adult size in his first summer ,
和 素养 的 成人 尺寸 在 他的 第一的 夏天 ,

以下记录显示，一名出生于 1949 年春季的男性在出生后的第一个夏天就迅速生长并达到了成年体型。

[se'seɪʃn] [ɒv; əv] [grəʊθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
cessation of growth during the winter , and resumption of growth ,
停止 的 生长 期间 这 冬天 , 和 恢复 的 生长 ,

冬季生长停止，冬季生长恢复

[wɪð] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][nɪə(r)] - ['mæksɪməm][saɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] .
with attainment of near - maximum size the following spring .
和 素养 的 靠近 - 最大限度 尺寸 这 下列的 春天 .

次年春天达到接近最大尺寸。

[dʒuːn] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
June 16 , 1949 96 gms .
六月 - , - - 克 .

1949年6月16日 96克

[sep'tembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
September 26 , 1949 230 gms .
九月 - , - - 克 .

1949年9月26日 230克

[sep'tembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
September 27 , 1949 230 gms .
九月 - , - - 克 .

1949年9月27日 230克

[ɒk'təʊbə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
October 18 , 1949 260 gms .
十月 - , - - 克 .

1949年10月18日 260克

[ɒk'təʊbə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
October 27 , 1949 250 gms .
十月 - , - - 克 .

1949年10月27日 250克

[ɒk'təʊbə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
October 29 , 1949 220 gms .
十月 - , - - 克 .

1949年10月29日 220克

[nəʊ'vembə(r)][eit] , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 8 , 1949 235 gms .
十一月 8 , - - 克 .

1949年11月8日 235克

[nəʊ'vembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 15 , 1949 245 gms .
十一月 - , - - 克 .

1949年11月15日 245克

[nəʊ'vembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 24 , 1949 240 gms .
十一月 - , - - 克 .

1949年11月24日 240克

[nəʊ'vembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 26 , 1949 240 gms .
十一月 - , - - 克 .

1949年11月26日 240克

[nəʊ'vembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 30 , 1949 240 gms .
十一月 - , - - 克 .

1949年11月30日 240克

[dɪ'sembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
December 20 , 1949 260 gms .
十二月 - , - - 克 .

1949年12月20日 260克

['februəri] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
February 18 , 1950 230 gms .
二月 - , - - 克 .

1950年2月18日 230克

['eɪprəl][faɪv] , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
April 5 , 1950 290 gms .
四月 5 , - - 克 .

1950年4月5日 290克

['eɪprəl]['sɛvən] , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
April 7 , 1950 300 gms .
四月 7 , - - 克 .

1950年4月7日 300克

[ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
October 7 , 1950 320 gms .
十月 7 , - - 克 .

1950年10月7日 320克

[nəʊ'vembə(r)] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 29 , 1950 345 gms .
十一月 - , - - 克 .

1950年11月29日 345克

[mɑːtʃ] - , - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
March 23 , 1951 340 gms .
行进 - , - - 克 .

1951年3月23日 340克

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 530]
[页 -]

[第530页]

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] ['wɪntə(r)] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] [æt; ət]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] [saɪz][ɪz] [ʃəʊn] [bɪ'ləʊ] .
Another example , showing winter cessation of growth in a male at even smaller size is shown below .
其他 例子 , 显示 冬天 停止 的 生长 在 一个 男性 在 甚至 较小的 尺寸 是 所示 以下 .

下面展示的是另一个例子，说明体型更小的雄性动物在冬季停止生长的情况。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .
This was in the winter of 1950 - 1951 .
这 曾是 在 这 冬天 的 - - - .

那是1950-1951年的冬天。

[nəʊ'vembə(r)][naɪn] - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 9 145 gms .
十一月 9 - 克 .

11月9日 145克。

[nəʊ'vembə(r)] - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 28 175 gms .
十一月 - - 克 .

11月28日 175克。

[nəʊ'vembə(r)] - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
November 29 165 gms .
十一月 - - 克 .

11月29日 165克。

['dʒænjuəri] - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
January **10** **180** **gms** **.**
一月 - - 克 .

1月10日 180克。

['dʒænjuəri] - - [dʒiː'ɛm'ɛs] .
January **11** **175** **gms** **.**
一月 - - 克 .

1月11日 175克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对佛罗里达林鼠（Neotoma (Ecological Observations on the ）第3/3页

[mɑːtʃ] [wʌn] - [dʒiːˈɛmˈɛs] .
March 1 225 gms .
行进 1 - 克 .

3月1日 225克。

[mɑːtʃ] - - [dʒiːˈɛmˈɛs] .
March 23 200 gms .
行进 - - 克 .

3月23日 200克。

[lɒnˈdʒevəti]
Longevity
长寿

长寿

[ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [spæn][ɒv; əv] [ˈrekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwʊdˌræt] [rɪˈkɔːdɪd] [wɒz; wəz] -
The longest span of records for an individual woodrat recorded was 991
这 最长 跨度 的 记录 为了 一个 个人 林鼠 记录 曾是 -
[deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] ,
days in a female ,
天 在 一个 女性 ,

有记录以来，单只林鼠最长的生存记录是991天，这是一只雌性林鼠的生存记录。

[ɔːlˈredi] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːt] [ɒn][nəʊˈvembə(r)] - , - .
already adult when she was first caught on November 18 , 1948 .
已经 成人 什么时候 她 曾是 第一的 捕捉 在 十一月 - , - .

1948 年 11 月 18 日，她第一次被捕获时已经成年。

[ˈʌðə(r)] [ˈrelətɪvli] [lɒŋ] [spænz][ɒv; əv] [ˈrekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] : - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] ,
Other relatively long spans of records were : 827 days in a male ,
其他 相对地 长的 跨度 的 记录 是 : - 天 在 一个 男性 ,

其他相对较长的记录跨度包括：一名男性的 827 天，

[ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wen] [fɜːst] [kɔːt] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - ; - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] ,
adult when first caught on March 16 , 1952 ; 754 days in a female ,
成人 什么时候 第一的 捕捉 在 行进 - , - ; - 天 在 一个 女性 ,

1952年3月16日首次捕获时为成虫；雌性体内存活时间为754天。

[ˈɔːlsəʊ][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wen] [fɜːst] [ˈkæptʃəd] ; - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] [fɜːst] [ˈkæptʃəd] [æz; əz][ə; eɪ]
also adult when first captured ; 649 days in a male first captured as a
还 成人 什么时候 第一的 捕获 ; - 天 在 一个 男性 第一的 捕获 作为 一个
[ˈdʒuːvɪˌnaɪl] ;
juvenile ;
少年 ;

首次捕获时也为成年个体；首次捕获时为幼年的雄性个体为 649 天；

- [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] , [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [wen] [fɜːst] [ˈkæptʃəd] ; - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] ,
465 days in a male , adult when first captured ; 409 days in a male ,
- 天 在 一个 男性 , 成人 什么时候 第一的 捕获 ; - 天 在 一个 男性 ,

雄性幼体465天，首次捕获时为成年个体；雄性幼体409天，

[ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [wen] [fɜːst] [ˈkæptʃəd] ; - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] , [ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [wen] [fɜːst] [ˈkæptʃəd] ;
juvenile when first captured ; 399 days in a female , juvenile when first captured ;
少年 什么时候 第一的 捕获 ; - 天 在 一个 女性 , 少年 什么时候 第一的 捕获 ;

首次捕获时为幼年；雌性 399 天，首次捕获时为幼年；

- [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wen] [fɜːst] ['kæptʃəd] ; - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
395 days in a female , adult when first captured ; 390 days in a female ,
- 天 在 一个 女性 , 成人 什么时候第一的 捕获 ; - 天 在 一个 女性 ,

雌性成虫期为395天；雌性成虫期为390天。

['ædʌlt; ə'dʌlt] [wen] [fɜːst] ['kæptʃəd] ; - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [meɪl] , ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wen] [fɜːst] ['kæptʃəd] .
adult when first captured ; 366 days in a male , adult when first captured .
成人 什么时候第一的 捕获 ; - 天 在 一个 男性 , 成人 什么时候第一的 捕获 .

首次捕获时为成年个体；雄性为 366 天，首次捕获时为成年个体。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([sɪks] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪlz]) [huːz] ['rekɔːdz] ['kʌvə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Of these eleven individuals (six females and five males) whose records cover more than a year ,
的 这些 十一 个人 (六 女性 和 五 男性) 谁 记录 覆盖 更多的 比 一个 年 ,

在这11名（6名女性和5名男性）记录超过一年的个体中，

[eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wen] [fɜːst] [kɔːt] .
eight were already adult when first caught .
八 是 已经 成人 什么时候第一的 捕捉 .

其中8只在被捕获时已经是成年人。

[ðiːz] [ɪ'lev(ə)n][ræts] [ˌreprɪ'zent] ['əʊnli][fɔː(r)] . [θriː][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] ['kæptʃəd] .
These eleven rats represent only 4 . 3 per cent of the total number captured .
这些 十一 老鼠 代表 仅有的 4 . 3 每 中心 的 这 全部的 数字 捕获 .

这 11 只老鼠仅占捕获总数的 4.3%。

['aʊə(r)] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,
Our study was made at a time when populations were shrinking and disappearing ,
我们的 学习 曾是 制成 在 一个 时间 什么时候 人口 是 收缩 和 消失 ,

我们的研究是在人口不断减少甚至消失的时期进行的，

[ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][spænz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
and obviously individual spans would have been longer if we had been working with a stable population .
和 明显地 个人 跨度 会 有 到过 更长 如果 我们 有 到过 在职的 和 一个 稳定的 人口 .

显然，如果我们研究的是一个稳定的群体，那么个体的寿命跨度会更长。

[ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði][spænz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rekɔːdz] [ˌreprɪ'zent] ['əʊnli] [smɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [spænz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'vɒlvd] .
In most instances the spans of our records represent only small parts of the life spans of the individuals involved .
在 最多 实例 这 跨度 的 我们的 记录 代表 仅有的 小的 部分 的 这 生活 跨度 的 这 个人 涉及 .

在大多数情况下，我们的记录仅代表相关人员生命周期的一小部分。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

['aʊə(r)] ['rekɔːdz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [pə'tenʃəli] ['greɪtə(r)][lɒn'dʒevəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌræt] [æz; əz]
our records emphasize the potentially greater longevity of the woodrat as
我们的 记录 强调 这 可能 更大的 长寿 的 这 林鼠 作为
['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [smɔːlə(r)] ['roʊdnts] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eəriə] .
contrasted with the various smaller rodents living in the same area .
对比 和 这 各种各样的 较小的 啮齿动物 活的 在 这 相同的 区域 .

我们的记录强调了与生活在同一地区的各种小型啮齿动物相比，林鼠的寿命可能更长。

[ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərə] [mʌs] , ['zeɪpəs] , - ,
Of several thousand individuals of the genera Mus , Zapus , Reithrodontomys ,
的 一些 千 个人 的 这 属 音乐 ， 扎普斯 ， - ，
[ˌpɛroʊ'maɪskəs] , - , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [maɪk'rəʊtəs] ,
Peromyscus , Sigmodon , and especially Microtus ,
鹿鼠 ， - ， 和 尤其 田鼠 ，

在数千只属于 Mus、Zapus、Reithrodontomys、Peromyscus、Sigmodon，尤其是 Microtus 属的个体中，

[nʌn] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [tuː] [j'iəz] ,
none is known to have survived so long as two years ,
没有任何 是 已知 到 有 幸存下来 所以 长的 作为 二 年 ，

目前已知没有一只存活超过两年。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn]
and only a few individuals are known to have survived so long as one
和 仅有的 一个 很少 个人 是 已知 到 有 幸存下来 所以 长的 作为 一
[jɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [mɑːkt] .
year after being marked .
年 后 存在 标记 .

据了解，只有极少数个体在被标记后存活了一年之久。

['sʌməri]
Summary
概括

概括

[plɑːnt] [sək'seʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][lænd][juːz] ['præktɪsɪz] [kri'eɪtɪd] ['hæbɪtæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'speʃəli]
Plant succession resulting from land use practices created habitat conditions especially
植物 演替 结果 从 土地 使用 实践 创建 栖息地 状况 尤其
['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['wʊdˌræts] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌnaɪn'tiːn] ['fɔːtiːz] [ɪn] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kænzəs] ,
favorable for woodrats in the late nineteen forties in northeastern Kansas ,
有利 为了 林鼠 在 这 晚的 十九 四十年代 在 东北部 堪萨斯州 ，

20世纪40年代末，堪萨斯州东北部土地利用方式导致的植物演替，为林鼠创造了特别有利的栖息地条件。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌrezə'veɪʃn] .
and particularly on the University of Kansas Natural History Reservation .
和 特别 在 这 大学 的 堪萨斯州 自然的 历史 预订 .

尤其是在堪萨斯大学自然历史保护区。

[wɪð] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['preəri] ['faɪərz] , ['wʊdi] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'krəʊtʃ] ['ɒntə]['eəriəz]
With protection from prairie fires , woody vegetation had encroached onto areas
和 保护 从 草原 火灾 ， 木质的 植被 有 侵占 到 区域
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['grɑːslænd] ,
that were formerly grassland ,
那 是 以前 草原 ，

由于免受草原火灾的侵袭，木本植物侵占了以前是草地的地区。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , ['fensɪŋ] [ə'genst] ['laɪvstɒk] [pə'mɪtɪd] [dens] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ]
and , later , fencing against livestock permitted dense thickets of undergrowth
和 ， 之后 ， 击剑 反对 家畜 允许 稠密 灌木丛 的 灌木丛
[tuː; tə] [dɪ'veləp] .
to develop .
到 发展 .

后来，为了防止牲畜进入，人们修建了围栏，使得茂密的灌木丛得以生长。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ðə; ði] ['wʊdˌræt]
In this region the woodrat
在 这 地区 这 林鼠

在这个地区，林鼠

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 531]
[页 -]

[第531页]

['juːʒuəli; 'juːʒəli][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['hæbɪtæt] ,
usually lives in a forest habitat ,
通常 生活 在 一个 森林 栖息地 ，

通常生活在森林环境中，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [haʊs] [saɪts] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [wel] ['ʃeltəd] ,
and requires for its house sites places that are especially well sheltered ,
和 需要 为了 它是 房子 网站 地方 那 是 尤其 出色地 避难所 ，

并且要求房屋建造地点必须位于避风条件特别好的地方。

[æz; əz][ɪn] ['mætɪd] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] , [ruːt] ['tæŋglz] [ɪk'spəʊzd] [ə'lɒŋ] [ɪɹ'əʊdɪd] ['gʌli] [bæŋks] ,
as in matted thickets of undergrowth , root tangles exposed along eroded gully banks ,
作为 在 哑光 灌木丛 的 灌木丛 ， 根 缠结 裸露 沿着 侵蚀 沟壑 银行 ，

就像茂密的灌木丛，以及沿着被侵蚀的沟壑岸边裸露的缠绕的根系一样，

['hɒləʊ] [stʌmps] [ɔː(r)] [triː] [trʌŋks] , ['beɪsiːz][ɒv; əv] ['θɔːni] [triːz] [wɪð] ['mʌltɪp(ə)l] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,
hollow stumps or tree trunks , bases of thorny trees with multiple trunks for support ,
空洞的 树桩 或者 树 树干 ， 基地 的 带刺的 树木 和 多种的 树干 为了 支持 ，

空心树桩或树干，多干带刺树木的底部，用于支撑树木。

[θɪk] [tɒps] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [triːz] , [ɔː(r)] , [ɪ'speʃəli] , [rɒk] ['autkrɔp, ˌaut'krɔp] [wɪð] [diːp] ['krevis] .
thick tops of fallen trees , or , especially , rock outcrops with deep crevices .
厚的 最高额 的 倒下 树木 ， 或者 ， 尤其 ， 岩石 露头 和 深的 缝隙 .

倒下的树木顶部很厚，或者，尤其是有深裂缝的岩石露头。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mæksɪməm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['densəti] [ɪn][ɔː(r)] [ə'baʊt] - ,
At the time of their maximum population density in or about 1947 ,
在 这 时间 的 他们的 最大限度 人口 密度 在 或者 关于 - ，

在1947年左右人口密度达到最高点时，

['wʊdˌræts] ['prɒbəbli] ['ævərɪdʒd] ['sevrəl] [pə(r)]['eɪkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
woodrats probably averaged several per acre on the woodland parts of the Reservation .
林鼠 大概 平均值 一些 每 英亩 在 这 林地 部分 的 这 预订 .

在保护区的林地部分，林鼠的平均数量可能为每英亩几只。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
In the autumn of 1948 ,
在 这 秋天 的 - ，

1948年秋天，

- [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði][ten] - ['eɪkə(r)][trækt][ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ðæt] [wɒz; wəz][lɪv; laɪv] - [træpt]
17 were caught on the ten - acre tract of woodland that was live - trapped
- 是 捕捉 在 这 十 - 英亩 通道 的 林地 那 曾是 居住 - 被困

[məʊst] [ɪn'tensɪvli] .
most intensively .
最多 密集地 .

在进行最密集活捉的十英亩林地中，共捕获了 17 只。

[baɪ] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'gɒn] ['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
By then , however , the population had already undergone drastic reduction ,
经过 然后 , 然而 , 这 人口 有 已经 经历 剧烈 减少 ,

然而，到那时，人口已经大幅减少。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ]
as shown by the fact that there were many unoccupied and disintegrating
作为 所示 经过 这 事实 那 那里 是 许多 空置 和 瓦解

['haʊzɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] .
houses throughout the woodland .
房屋 自始至终 这 林地 .

从林地中到处都是无人居住且破败不堪的房屋这一事实可以看出这一点。

[waɪl] [ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [wɒz; wəz] [nɒt] ['defɪnətli] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
While the time and manner of mortality was not definitely determined ,
尽管 这 时间 和 方式 的 死亡 曾是 不是 确实 决定 ,

虽然死亡的时间和方式尚未最终确定，

[ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [trend] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːli] [mɑːtʃ] , - ,
circumstantial evidence suggests that the downward trend began in early March , 1948 ,
间接的 证据 建议 那 这 向下 趋势 开始 在 早期的 行进 , - ,

间接证据表明，下降趋势始于1948年3月初。

[wen] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ləʊ] ['temprətʃər] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hevi] ['snəʊfɔːl] [ˌkəuin'saidid]
when record low temperatures and unusually heavy snowfall coincided
什么时候 记录 低的 温度 和 异常地 重的 降雪 巧合

[wɪð] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌpɑːtju'rɪʃn] ['nɔːməli] [ə'kɜːz] .
with the time when parturition normally occurs .
和 这 时间 什么时候 分娩 通常情况下 发生 .

当创纪录的低温和异常大的降雪恰逢正常分娩时间时。

[ðə; ði] ['rɪgərəs] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðen] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʒʊəriəs] ,
The rigorous weather conditions then may have been injurious ,
这 严格的 天气 状况 然后 可能 有 到过 有害的 ,

当时的恶劣天气条件可能造成了伤害。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːbɔːn] ['litəz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['briːdɪŋ]
not only to the newborn litters but to the females comprising the breeding
不是 仅有的 到 这 新生 幼崽 但 到 这 女性 包括 这 选育

[stɒk] .
stock .
库存 .

不仅对新生幼崽，而且对构成种群的雌性个体。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['mɒdərətli] [haɪ] [θruː] - ,
Nevertheless , the population remained moderately high through 1948 ,
尽管如此 , 这 人口 剩余 中等程度 高的 通过 - ,

然而，到1948年，人口数量仍然保持在中等偏高水平。

[bʌt; bət][baɪ] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd]
but by early spring of 1949 more than three - fourths of the adults and
但 经过 早期的 春天 的 - 更多的 比 三 - 第四部分 的 这 成年人 和
[sʌb'ædʌlt] ['prez(ə)nt][ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
subadults present in late autumn had been eliminated .
亚成年体 展示 在 晚的 秋天 有 到过 已淘汰 .

但到 1949 年初春，秋末出现的成虫和亚成虫中有超过四分之三已经消失。

[ə'gen] , [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [kɔːz] ,
Again , unusually severe winter weather seemed to be the underlying cause ,
再次 , 异常地 严重 冬天 天气 似乎 到 是 这 潜在的 原因 ,

再次强调，异常严寒的冬季天气似乎是根本原因。

[æz; əz][ɪn]['dʒænjuəri][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] - [j'iəz] , [wɪð]
as in January precipitation was the heaviest on record in 81 years , with
作为 在 一月 沉淀 曾是 这 最重 在 记录 在 - 年 , 和
['penətreɪtɪŋ] [sliːt] [stɔːrmz] ,
penetrating sleet storms ,
渗透 霰 暴风雨 ,

1月份的降水量是81年来有记录以来最大的，并伴有穿透性强的冻雨。

[pə'sɪstənt] [aɪs] [gleɪz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [briːf] ['θɔːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [drɒps] [tuː; tə]
persistent ice glaze , and occasional brief thawing followed by sudden drops to
执着的 冰 釉 , 和 偶然 简短的 解冻 随后 经过 突然 滴 到
[ɪk'striːmli] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] .
extremely low temperature .
极其 低的 温度 .

表面持续结冰，偶尔短暂融化，随后温度骤降至极低。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][dɪd] [nɒt]
After the drastic reduction in the winter of 1948 - 49 , the population did not
后 这 剧烈 减少 在 这 冬天 的 - - - , 这 人口 做过 不是
[rɪ'kʌvə(r)] .
recover .
恢复 .

1948-49 年冬季人口急剧减少后，人口再也没有恢复。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['sʌd(ə)n] [rɪ'dʌkʃnz] [djuː] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd]
Although no further sudden reductions due to extremes of weather were noted
虽然 不 更远 突然 减少 到期的 到 极端情况 的 天气 是 著名的
,
,
,

虽然没有出现因极端天气导致的进一步突然下降，

[ðə; ði] [trend] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['grædʒuəl] , [prə'gresɪv] [dɪ'klaɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
the trend seemed to be one of gradual , progressive decline throughout the
这 趋势 似乎 到 是 一 的 逐渐地 , 进步 衰退 自始至终 这
['fɒləʊɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] .
following period of years .
下列的 时期 的 年 .

在接下来的几年里，这种趋势似乎是逐渐、持续下降的。

[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪveləpɪŋ] ['fɒrɪst] ['ʃeɪdɪd] [aʊt] ['ʌndəgrəʊθ] ,
Deterioration of the habitat , as the developing forest shaded out undergrowth ,
恶化 的 这 栖息地 , 作为 这 发展 森林 阴影 出去 灌木丛 ,

栖息地退化，因为不断生长的森林遮蔽了灌木丛。

[ænd; ənd] ['ɪnrəʊdz] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['predətəz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [rɪ'kʌvəri]
and inroads of certain predators may have been important in preventing recovery
和 入口 的 肯定 捕食者 可能 有 到过 重要的 在 预防 恢复
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
of the population .
的 这 人口 .

某些捕食者的入侵可能对阻止种群恢复起到了重要作用。

['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['predət(ə)ri] ['mæm(ə)lz] , [hɔ:ks] , [aʊlz] , [ænd; ənd] [sneɪks] ['prɒbəbli] [teɪk]
Many kinds of predatory mammals , hawks , owls , and snakes probably take
许多 种类 的 掠食性 哺乳动物 , 老鹰 , 猫头鹰 , 和 蛇 大概 拿
['wʊdˌræts] [ə'keɪʒnəli] ,
woodrats occasionally ,
林鼠 偶尔 ,

许多种类的食肉哺乳动物、鹰、猫头鹰和蛇可能偶尔会捕食林鼠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [skʌŋk] , [lɒŋ] - [teɪld] ['wi:zl] , [hɔ:nd] [aʊl] ,
but the spotted skunk , long - tailed weasel , horned owl ,
但 这 斑 臭鼬 , 长的 - 有尾巴的 黄鼠狼 , 有角的 猫头鹰 ,

但是，斑点臭鼬、长尾鼬、角鸮，

['tɪmbə(r)] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['paɪlət] [blæk] [sneɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [baɪ] [fɑ:(r)] [ðə; ði]
timber rattlesnake and pilot black snake are considered to be by far the
木材 响尾蛇 和 飞行员 黑色的 蛇 是 经过考虑的 到 是 经过 远的 这
[məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['predətəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [preɪ] ['pref(ə)rənsɪz] .
most important predators because of their habits and prey preferences .
最多 重要的 捕食者 因为 的 他们的 习惯 和 猎物 偏好 .

由于其习性和猎物偏好，木纹响尾蛇和领航黑蛇被认为是迄今为止最重要的捕食者。

[fju:] ['æktʃuəl] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [prɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒn] ['wʊdˌræts] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Few actual records of predation on woodrats were obtained because of their
很少 实际的 记录 的 捕食 在 林鼠 是 获得 因为 的 他们的
['skeəsəti] ['djʊərɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['stʌdi] .
scarcity during most of the period covered by our study .
缺乏 期间 最多 的 这 时期 涵盖 经过 我们的 学习 .

由于林鼠在我们研究的大部分时期内数量稀少，因此很少获得有关林鼠被捕食的实际记录。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 532]
[页 -]

[第532页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] - ['hæbɪtæt] , ['meni] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] , ['reptaɪlz] ,
Of the animals which share the woodrat's habitat , many small mammals , reptiles ,
的 这 动物 哪个 分享 这 - 栖息地 , 许多 小的 哺乳动物 , 爬行动物 ,
[æm'fɪbɪənz] ,
amphibians ,
两栖动物 ,

与林鼠共享栖息地的动物包括许多小型哺乳动物、爬行动物、两栖动物等。

[ænd; ənd] [in'və:təbreits] [ju:z] [ɪts] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [kə'mensl]
and invertebrates use its houses and live in a somewhat commensal
和 无脊椎动物 使用 它是 房屋 和 居住 在 一个 有些 共生
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 .

无脊椎动物利用它的巢穴，并与它保持着某种共生关系。

['wʊdˌræts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌterə'tɔːriəl] , [iːtʃ] [dɪ'fendɪŋ] [ɪts] [haʊs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'defɪnət]
Woodrats are somewhat territorial , each defending its house and an indefinite
林鼠 是 有些 领土 ， 每个 防守 它是 房子 和 一个 不定
[sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] [ə'genst] [ɪn'truːʒ(ə)n][baɪ]['ʌðə(r)z] .
surrounding area against intrusion by others .
周围 区域 反对 入侵 经过 其他的 .

林鼠有一定的领地意识，每只林鼠都会保卫自己的巢穴和周围一片不确定的区域，防止其他林鼠入侵。

['haʊzɪz] [tend] [tuː; tə][biː; bi] [speɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] - [fiːt] ; [ə'keɪʒnəli] [ðeɪ]
Houses tend to be spaced at intervals of at least 40 feet ; occasionally they
房屋 趋向 到 是 间隔 在 间隔 的 在 至少 - 脚 ； 偶尔 他们
[ɑː(r); ə(r)]['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] .
are closer together .
是 更近 一起 .

房屋之间的间距通常至少为 40 英尺；偶尔也会更近一些。

[məʊst] ['fɒrɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Most foraging for food is done within 75 feet of the house .
最多 觅食 为了 食物 是 完毕 之内 - 脚 的 这 房子 .

大多数觅食活动都在房屋周围 75 英尺范围内进行。

[haʊ'evə(r)] , ['wʊdˌræts] ['ɒf(ə)n]['wɒndə(r)][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [həʊm] [reɪndʒ] .
However , woodrats often wander far beyond the limits of the usual home range .
然而 ， 林鼠 经常 漫步 远的 超过 这 限制 的 这 通常 家 范围 .

然而，林鼠经常会远远超出它们通常的活动范围。

[ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [meɪlz] ['træv(ə)l][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['waɪdli] [ðæn; ðən] ['fiːmeɪl] ,
On the average , males travel more frequently and more widely than females ,
在 这 平均的 ， 男性 旅行 更多的 频繁地 和 更多的 广泛 比 女性 ，

平均而言，男性比女性旅行更频繁、范围更广。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['əʊldə] [meɪlz] ['træv(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd]
and the larger and older males travel more than the smaller and
和 这 更大的 和 老 男性 旅行 更多的 比 这 较小的 和
['jʌŋgə] .
younger .
年轻 .

体型较大、年龄较大的雄性比体型较小、年龄较小的雄性出行更多。

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪts] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɒndərɪŋ] .
Search for mates provides the chief motivation for wandering .
搜索 为了 伙伴们 提供 这 首席 动机 为了 漫游 .

寻找配偶是流浪的主要动机。

[ɪk'stent][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ɪz] [kən'trəʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'griː] [baɪ] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Extent of wandering is controlled to a large degree by availability of natural
程度 的 漫游 是 受控 到 一个 大的 程度 经过 可用性 的 自然的
[trævəlweɪz] ,
travelways ,
旅行路线 ，

漫游的范围在很大程度上受制于自然通道的可达性。

[sʌtʃ] [æz; əz] [rɒk] [ledʒ] , [baɪ] ['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] ['stɒpɪŋ] ['pleɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][əʊld]
such as rock ledges , by shelters for temporary stopping places , such as old
这样的 作为 岩石 壁架 ，经过 避难所 为了 暂时的 停止 地方 ，这样的 作为 老的
[dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz] ,
deserted houses ,
荒凉的 房屋 ，

例如岩石峭壁、可供临时停留的庇护所，例如废弃的旧房屋，

[ænd; ənd][baɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['densəti][ɒv; əv][ðə; ði][ræts] [ðəm'selvz] .

and by population density of the rats themselves .

和 经过 人口 密度 的 这 老鼠 他们自己 .

以及老鼠本身的种群密度。

[fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['wʊdˌræt] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ; ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːvz] ,

Food of the eastern woodrat consists chiefly of vegetation ; many kinds of leaves ,

食物 的 这 东 林鼠 由 主要 的 植被 ; 许多 种类 的 树叶 ,

东部林鼠的食物主要由植物组成；许多种类的树叶，

[fruːts] , [ænd; ənd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)]['iːt(ə)n] .

fruits , and seeds are eaten .

水果 , 和 种子 是 吃 .

果实和种子都可以食用。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ;

For many individuals foliage and seeds of the osage orange are the staple ;

为了 许多 个人 叶子 和 种子 的 这 奥塞奇 橙子 是 这 主食 ;

对于许多人来说，奥沙橙的叶子和种子是主食；

[hedʒ] [rəʊz] [ænd; ənd] [dens] [triːz] [ɒv; əv] [o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [prə'vaɪd] ['feɪvərəb(ə)l] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

hedge rows and dense trees of osage orange provide favorable sites for the houses .

对冲 行 和 稠密 树木 的 奥塞奇 橙子 提供 有利 网站 为了 这 房屋 .

树篱和茂密的奥沙橙树为房屋提供了理想的建造地点。

['wʊdˌræts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [miːt] [beɪts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [fleʃ] [ɒv; əv] ['kɑːkəsɪz] ,

Woodrats are attracted to meat baits , and have been known to feed on flesh of carcasses ,

林鼠 是 吸引 到 肉 饵料 , 和 有 到过 已知 到 喂养 在 肉 的 尸体 ,

林鼠会被肉饵吸引，而且人们也发现它们会以动物尸体为食。

['iːv(ə)n][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [blæk] [sneɪk] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['predətə(r)][ɒn][ðə; ði][ræt] .

even on one of the pilot black snake which is a predator on the rat .

甚至 在 一 的 这 飞行员 黑色的 蛇 哪个 是 一个 捕食者 在 这 鼠 .

甚至在一条以老鼠为食的黑蛇身上也是如此。

['wʊdˌræts] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [blaɪnd] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['helpləs] ,

Woodrats are born blind , naked , and helpless ,

林鼠 是 出生 瞎的 , 裸 , 和 无助 ,

林鼠生来双目失明、赤身裸体、无助。

[æt; ət][ə; eɪ] [weɪt] [ə'prɒksɪmətli] [fɔː(r)][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪlz] .

at a weight approximately four per cent of the adult female's .

在 一个 重量 大约 四 每 中心 的 这 成人 女性的 .

体重约为成年女性的百分之四。

[ðeɪ] [geɪn][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] . [faɪv][græmz][pə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tuː]
They gain at a rate of at least 1 . 5 grams per day in the first two
他们 获得 在 一个 速度 的 在 至少 1 . 5 克 每 天 在 这 第一的 二
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

在头两个月里，它们每天至少增重 1.5 克。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] - [græmz] ,
When they have reached a weight of 100 grams ,
什么时候 他们 有 达到 一个 重量 的 - 克 ,

当它们的重量达到100克时，

[ðə; ði] [geɪn] ['ævərɪdʒɪz] ['sʌmwɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [græm] [pə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
the gain averages somewhat less than one gram per day , but individual
这 获得 平均值 有些 较少的 比 一 克 每 天 , 但 个人
[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [greɪt] .
variation is great .
变化 是 伟大的 .

平均每天增重不到一克，但个体差异很大。

[meɪlz] [geɪn] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] ['fiːmeɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
Males gain more rapidly than females , especially in the later stages of growth ,
男性 获得 更多的 快速 比 女性 , 尤其 在 这 之后 阶段 的 生长 ,

雄性动物的生长速度比雌性动物快，尤其是在生长后期。

[æz; əz] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [weɪt] [ɪz] ['greɪtə(r)] [baɪ] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] - [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] .
as adult weight is greater by approximately one - fourth in the male .
作为 成人 重量 是 更大的 经过 大约 一 - 第四 在 这 男性 .

成年男性的体重比女性重约四分之一。

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [grəʊ] [tuː; tə] ['mæksɪməm] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [saɪz] [æt; ət] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [jɪə(r)] .
Some individuals grow to maximum adult size at an age of one year .
一些 个人 生长 到 最大限度 成人 尺寸 在 一个 年龄 的 一 年 .

有些个体在一岁时就能长到成年体型最大。

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Unusually large individuals are not necessarily those that are
异常地 大的 个人 是 不是 一定 那些 那 是
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [əʊld] .
unusually old .
异常地 老的 .

体型异常大的人并不一定年纪异常大。

[lɒn'dʒevəti] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ɪn] ['wʊdˌræts] [ðæn; ðən] [ɪn] [məʊst] [smɔːlə(r)] ['roʊdnts] .
Longevity is greater in woodrats than in most smaller rodents .
长寿 是 更大的 在 林鼠 比 在 最多 较小的 啮齿动物 .

林鼠的寿命比大多数小型啮齿动物都要长。

[wʌn] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [saɪz] [wen] [fɜːst] [træpt] [wɒz; wəz] [lɑːst] ['kæptʃəd] - [deɪz] ['leɪtə(r)]
One female of adult size when first trapped was last captured 991 days later
一 女性 的 成人 尺寸 什么时候 第一的 被困 曾是 最后的 捕获 - 天 之后
[wen] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [wel] ['əʊvə(r)] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,
when she must have been well over three years old ,
什么时候 她 必须 有 到过 出色地 超过 三 年 老的 ,

其中一只雌性动物在首次被捕获时体型已达成年，991天后它再次被捕获，当时它肯定已经超过三岁了。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ['iːv(ə)n] [ðəʊ]
and others are known to have survived more than two years even though
和 其他的 是 已知 到 有 幸存下来 更多的 比 二 年 甚至 尽管
[pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [səʊ] [ðæt] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv]
populations were shrinking so that few of the rats were able to survive
人口 是 收缩 所以 那 很少 的 这 老鼠 是 有能力的 到 存活
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l][laɪf][spæn] .
for their normal life span .
为了 他们的 普通的 生活 跨度 .

还有一些老鼠，尽管老鼠数量不断减少，以至于很少有老鼠能够活到正常的寿命，但它们仍然存活了两年以上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 533]
[页 -]

[第533页]

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd]
Literature Cited
文学 引用

参考文献

[kræb] , ['dʌbljuː] . [diː] . - .
Crabb , W . D . 1941 .
克拉布 , W . D . - .

Crabb，WD1941。

[fuːd] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ['spɒtɪd] [skʌŋk] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] ['aɪəwə] .
Food habits of the prairie spotted skunk in southeastern Iowa .
食物 习惯 的 这 草原 斑 臭鼬 在 东南部 爱荷华州 .

爱荷华州东南部草原斑臭鼬的食物习性。

[dʒɜː(r)] . ['mæm] . , - : - - - .
Jour . Mamm . , 22 : 349 - 364 .
一天 . 乳房 . , - : - - - .

哺乳动物学杂志，22：349-364。

[fɪtʃ] , [eɪtʃ] . [es] . - .
Fitch , H . S . 1947 .
惠誉 , H . S . - .

菲奇，HS1947。

[prɪ'deɪʃ(ə)n][baɪ] [aʊlz] [ɪn][ðə; ði][si'ɛərən] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
Predation by owls in the Sierran foothills of California .
捕食 经过 猫头鹰 在 这 塞拉 山麓 的 加利福尼亚州 .

加州内华达山脉山麓的猫头鹰捕食动物。

['kɒndɔː(r)] , - : - - - .
Condor , 49 : 137 - 151 .
秃鹰 , - : - - - .

秃鹰，49：137-151。

['reɪni] , [diː] . [dʒiː] . - .
Rainey , D . G . 1956 .
雷尼 , D . G . - .

Rainey，DG1956。

['iːstən] ['wʊdˌræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə][ˌflɔːrɪ'dænə] : ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [i'kɒlədʒi] .
Eastern woodrat , Neotoma floridana : natural history and ecology .
东 林鼠 , 新瘤 佛罗里达 : 自然的 历史 和 生态 .

东部林鼠，Neotoma floridana：自然史和生态学。

['juːnɪv] .
Univ **.**
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] .
Kansas **Publ** **.**
堪萨斯州 出版 .

堪萨斯州出版社

[mʌs] .
Mus **.**
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [eit] : [nəʊ] . - , [ɪn] [pres] .
Hist **.** **,** **8** **:** **No** **.** **10** **,** **in** **press** **.**
历史 . , 8 : 不 . - , 在 按 .

历史，8：第 10 期，即将出版。

[trænz'mɪtɪd] [mɑːtʃ] - , - .
Transmitted **March** **12** **,** **1956** **.**
传输 行进 - , - .

1956年3月12日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神